

25.05 – 02.06

2013

проект пермского академического
театра оперы и балета
им. п. и. чайковского

ДЯГИЛЕВСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

международный
фестиваль искусств
в городе дягилева



дягилевский
фестиваль
diaghilev
festival



20 лет успешной работы на рынке ценных бумаг позволяют нам говорить об устойчивом положении инвестиционной компании «Финансовый Дом»

- доверительное управление;
- брокерское обслуживание;
- депозитарное обслуживание;
- инвестиционная деятельность.

Финансовый дом
ИНВЕСТИЦИОННАЯ КОМПАНИЯ

Пермь, ул. Ленина 64, (342) 236–36–16
www.fdom.ru

ДЯГИЛЕВСКИЙ фестиваль diaghilev festival

25.05 – 02.06.2013

пермский академический
театр оперы и балета
им. п. и. чайковского

tchaikovsky
perm academic
opera and ballet theatre

правительство пермского края;
министерство культуры,
молодежной политики
и массовых коммуникаций
пермского края;
департамент культуры
и молодежной политики
администрации г. перми;
пермская художественная
галерея;
дом с. п. дягилева

government of perm territory;
ministry of culture,
youth policy
and mass communication
of perm territory;
department of culture
and youth policy
of the administration
of perm;
perm state art gallery;
the house of diaghilev

при поддержке
альянс франсез пермь;
немецкого культурного
центра им. гете
при посольстве
германии в москве

with the support of:
alliance française, perm
the goethe cultural centre
at the german embassy
in moscow



ПРИВЕТСТВИЯ



**Виктор Басаргин,
губернатор Пермского края**

Рад приветствовать организаторов, участников и гостей Дягилевского фестиваля — 2013!

Фестиваль давно стал визитной карточкой Пермского края. Ежегодно его афиша привлекает пристальное внимание не только профессионального сообщества, но и большого числа любителей искусства. Благодаря тщательному отбору в ней появляются по-настоящему значимые, интересные и актуальные проекты и события современной театральной, концертной и научной жизни.

Символично, что именно на родине Сергея Дягилева, великого импресарио и пропагандиста русской культуры на Западе, знатокам и ценителям искусства предоставляется возможность обратиться к нетленным образцам классического наследия и увидеть экспериментальные работы, обращенные в завтрашний день.

Желаю фестивалю долгой и успешной жизни, а всем его участникам и гостям новых ярких впечатлений!

WELCOME MESSAGES

**Viktor Basargin,
Governor of Perm Territory**

I am pleased to welcome the organizers, participants and guests of the 2013 Diaghilev Festival!

The festival has long been the calling card of Perm Territory. Every year its programme attracts the close attention not only of the professional community, but also of a large number of art lovers. Thanks to its careful selection process, the festival features genuinely significant, interesting and topical projects and events from contemporary theatre, concert and academic life.

It is symbolic that here, in the birthplace of Sergei Diaghilev, the great impresario and promoter of Russian culture in the West, art experts and connoisseurs have the opportunity to pay homage to immortal classics and to see experimental works that look towards the future.

I wish the festival a long and successful life, and hope that all performers and guests take away vivid new impressions from their time here!



Игорь Gladnev,
и. о. министра культуры,
молодежной политики
и массовых коммуникаций
Пермского края

Нас ждет потрясающее событие — Дягилевский фестиваль, который давно стал самым узнаваемым брендом Перми и явлением мирового масштаба.

Благодаря фестивалю в Перми побывали такие известные деятели культуры и искусства, как Майя Плисецкая и Родион Щедрин, Екатерина Максимова и Владимир Васильев, Белла Ахмадулина и Борис Мессерер, Клэрмари Оста и Николая Ле Риш и многие другие мастера сцены из разных стран мира. Чрезвычайно важно, что Пермь, где вырос и сформировался великий импресарио Сергей Дягилев, вновь становится центром объединения международных творческих сил.

Дирекция Дягилевского фестиваля — 2013 подготовила уникальную программу. И я уверен, что фестиваль станет для его участников, гостей и зрителей одним из самых ярких культурных событий года и, возможно, послужит импульсом для появления новых «Дягилевых» на российской земле.

Желаю всем незабываемых впечатлений и творческого вдохновения!

Igor Gladnev,
Acting Minister of Culture,
Youth Policy, and Mass
Communications of Perm
Territory

We are on the threshold of a tremendous event, the Diaghilev Festival, which has long been a recognizable brand in Perm and an event of international stature.

The festival has brought to Perm such well-known cultural and artistic figures as Maya Plisetskaya and Rodion Shchedrin, Ekaterina Maximova and Vladimir Vasiliev, Bella Akhmadulina and Boris Messerer, Clairemarie Osta and Nicolas Le Riche, as well as many other stage stars from various countries. It is extremely important that Perm, where Sergei Diaghilev grew up, is again becoming a centre of attraction for international creative forces.

The organizers of the 2013 Diaghilev Festival have compiled a unique programme. And I am certain that the festival will be one of the cultural events of the year for participants, guests and audiences alike, and may encourage for the appearance of new Diaghilevs in Russia..

I hope that you will all enjoy unforgettable experiences and find creative inspiration!

ПРИВЕТСТВИЯ



Александр Лейфрид,
представитель Президента
ОАО «ЛУКОЙЛ» в Пермском крае

Дорогие друзья!

Поздравляю вас с открытием VII Международного Дягилевского фестиваля!

Поддержка культуры — традиционно одно из ведущих направлений благотворительной деятельности Группы предприятий «ЛУКОЙЛ» Пермского края. Только в 2013 году в рамках Соглашения между регионом и Компанией «ЛУКОЙЛ» на развитие культуры будет направлено более 191 млн рублей.

Партнерство Группы предприятий «ЛУКОЙЛ» Пермского края с правительством региона и одним из главных инициаторов фестиваля, Пермским академическим театром оперы и балета, уже много лет носит фундаментальный характер. Мы постоянны в общем желании обогащать культурную составляющую современной жизни. Рад, что такого же постоянства добился и фестиваль, который нефтяники Прикамья поддерживают с первых дней его существования.

Пусть 2013 год впишет в историю фестиваля новые золотые страницы и еще больше сплотит жителей многих стран в стремлении к прекрасному! Новых свершений и триумфальных побед в борьбе за Премию Дягилева!

WELCOME MESSAGES

Alexander Leifrid
Representative of the President
of LUKOIL in Perm Territory

Dear Friends,

I would like to welcome everyone to the opening of the 7th International Diaghilev Festival!

The LUKOIL Group in Perm Territory has traditionally considered the support of cultural events to be one of the main aims of its charitable work. In 2013 alone, over RUB 191 million will be channelled into cultural development as part of an agreement between LUKOIL and the Territory's government.

For many years, this partnership between the LUKOIL Group, the Government of Perm Territory, and the Perm Opera and Ballet Theatre, one of the main organizers of the festival, has been of critical importance. We remain committed to our common desire to enrich contemporary life with culture. I am happy to see that the festival, which has been supported by the oil industry in the Kama region since the early days of its existence, is now also a permanent fixture.

I hope that 2013 adds new and exciting pages to the festival's history, and that it further unites audiences in countries around the world in their pursuit of beauty! Here's to new accomplishments and triumphs for the Diaghilev Award contestants!



Антон Батагов,
artist-in-residence
Дягилевского фестиваля — 2013

Дорогие друзья!

Год назад я впервые приехал в Пермь и стал участником Дягилевского фестиваля. Сказать, что мне здесь понравилось, — значит ничего не сказать. Вы, пермские слушатели, умеете слушать так, как не умеют ни в Москве, ни в Нью-Йорке. Играя перед вами, я чувствовал, что вы пришли на концерт не для того, чтобы просто получить удовольствие и отдохнуть. Вы пришли, чтобы сопереживать, чтобы дышать вместе с музыкой, чтобы услышать то, что скрыто в глубине музыки. Играть в такой атмосфере — это самое большое счастье для музыканта. Во всем мире люди привыкли к тому, что все является предметом потребления, в том числе и искусство. Люди боятся глубоких переживаний и не хотят, чтобы произведение искусства проникало в сердце и нарушало их иллюзорный комфорт. Именно на такой тип слушателя и ориентирована практически вся мировая концертная жизнь. Поэтому спасибо вам за то, что вы не такие! Как ни парадоксально, соединение *таких* программ, *таких* участников, *такой* публики и *такого* уровня организации возможно сегодня только здесь. И я счастлив, что снова буду играть в Перми. Я очень признателен Теодору Курентзису за то, что он пригласил меня. Огромное спасибо всем, кто помогает фестивалю, и всей команде организаторов! Благодаря вам невозможное становится возможным.

Anton Batagov,
Artist-in-residence,
Diaghilev Festival 2013

Dear Friends,

A year ago I came to Perm for the first time to take part in the Diaghilev Festival. To say that I liked it here would be an understatement. Audiences here in Perm have a much better musical ear than those in Moscow or New York. Playing for you, the audience in Perm, I felt that you had come to the concert not simply to enjoy yourselves and to relax. You came to experience, to draw inspiration, to discover the hidden depths of the music. Playing in such a setting is the greatest possible joy for a musician. People all over the world have got used to everything becoming a consumer item and this includes art too. People are afraid of deep emotions and do not want a work of art to reach into the depths of their hearts, destroying the illusions that comfort them. Nowadays, it is at this audience that virtually all concerts in the world are aimed. So thank you for being different! Strange though it may seem, today only in Perm is such a perfect combination of programmes, performers, audience and level of organization possible. And I am delighted that I'll be performing in Perm again. I am very grateful to Teodor Currentzis for inviting me. A big thank you to all those who support the festival and to the whole team of organizers behind it! You are making the impossible become possible.

ПРИВЕТСТВИЯ

WELCOME MESSAGES



Ромео Кастеллуччи,
artist-in-residence
Дягилевского фестиваля — 2013

Желаю всем участникам фести-
валя покориться внутренней
красоте и тайному назначению
театра!

Romeo Castellucci,
Artist-in-residence,
Diaghilev Festival 2013

I hope all the festival's participants
will be beguiled by the inner beauty
and mysterious vocation of the
theatre!

PROGNOZ



*Искусство
точного расчета*

Программные решения
для государственного
управления и бизнеса

www.prognoz.ru



Теодор Курентзис,
художественный руководитель
Дягилевского фестиваля

Teodor Currentzis,
Artistic Director
of the Diaghilev Festival

Главный смысл нашей деятельности — поиск пути к культуре будущего. Но прежде, чем двигаться дальше, мы должны задаться вопросом: «Откуда мы пришли? Где мы сейчас? Куда хотим прийти?» Крайне важно понять, что прошлое и настоящее соединяет непрерывная линия, ведущая в будущее. Эта линия отражает изменения во взаимоотношениях искусства и общества, и она не прямая, а извилистая, как иероглиф. Меняется общество, соответственно, меняется и роль искусства: критиковать, помогать, лечить или наказывать.

Our main task is to find the path to the culture of the future. But before we move on, we have to consider the questions, 'Where did we come from? Where are we now? Where do we want to go?' It is important to realize that the past and the present are connected by a continuous line leading into the future. This line reflects the changes in the relations between art and society, and it is not straight, but winding like a hieroglyph. Society is changing, and so is the role of art, which should criticize, assist, treat, or punish.

Стремясь в будущее, мы должны использовать опыт наших предшественников, но на новом уровне. Ошибки прошлого становятся для нас уроками будущего. С другой стороны, лишь время помогает осознать, что было случайностью и ошибкой, а что — важнейшим поворотным моментом в истории. Именно поэтому для меня особое значение имеет положение и окружение каждого сочинения на исторической «оси координат».

We should make use of the experience of our predecessors as we aim for the future, but we should take it to a new level. The mistakes of the past shall become our lessons for the future. On the other hand, only time allows us to determine what was an accident and a mistake, and what was an extremely important turning point in history. That is why it is particularly essential for me to know the exact context of every work as though it were plotted on a historical 'reference axis'.

Один из важнейших уроков нам дала «Весна священная», премьера которой состоялась сто лет назад. Давайте окунемся в атмосферу прекрасного мая 1913 года... Стравинский наконец выпустил в свет сочинение, которое должно было прозвучать еще год назад. И он, и Дягилев отчетливо понимали, что именно российская культура может дать Западу столь необходимый в это время урок модернизма.

The Rite of Spring, which premiered one hundred years ago, provides us with one of the most important lessons. Let's go back in time to that beautiful May of 1913... Stravinsky has finally published the work that should have been performed a year earlier. Both he and Diaghilev clearly understood that it was Russian culture that could give the West the lesson in modernism that was so needed at that time.

Если мы попробуем представить модернизм 1910-х, то увидим выражения лиц Сергея Павловича и Игоря Федоровича, переглядывающихся, как бы говоря друг другу: «C'est tout? И это все? Да в обрядах моей бабушки больше актуальности и модернизма, чем в том, что происходит сейчас в искусстве!» Они пытаются найти основу для новаторства в своем опыте, в том, что уже хорошо знают.

Это потрясающее «C'est tout?» или знаменитый аккорд из «Весны священной» — очень важные вещи в истории музыки. Недаром Стравинскому удалось удивить даже Дягилева: «*И я сыграл ему эти аккорды (начало «Весенних гаданий»), повторив их 59 раз, Дягилев был обескуражен. <... > Смущенный и раздосадованный, но, не желая меня обидеть, он спросил: «И долго это будет продолжаться?» Я ответил: «До самого конца, мой дорогой!» Он замолчал, так как понял, что мой ответ серьезен.*

К чести Дягилева, он быстро осознал истинное значение «Весны священной», и она осталась его любимым балетом до последних дней жизни. Он считал, что за двадцать лет своего существования «Русский балет» не создал ничего более значительного и глубокого, чем «Весна».

Эти уроки модернизма сыграли очень большую роль сто лет назад. Потом движение стало резче, но в итоге остановилось, и после войны произошел спад в искусстве — не столько из-за пережитой трагедии, сколько потому, что общество перестало по-настоящему воспринимать свое отражение в искусстве, перестало бояться реакции искусства.

When we try to picture the modernism of the 1910s, we can see Diaghilev and Stravinsky looking at each other as if to say, 'C'est tout? Is that all? Yes, the rites of my grandmother are more relevant and contain more modernism than what is happening in art now!' They are trying to find a basis for innovation from within their experience, from something that they already know well.

This awesome 'C'est tout?' or the famous chord from *The Rite of Spring* are very important moments in the history of music. No wonder Stravinsky managed to surprise even Diaghilev. "*I played him these chords (from the beginning of Augurs of Spring), repeating them 59 times, and Diaghilev became discouraged. <... > Confused and losing patience, but not wanting to hurt my feelings, he asked: 'How long will it last?' To which I replied, 'To the very end, my dear!' He fell silent, since he realized that my answer was serious.*"

To Diaghilev's credit, he quickly realized the true significance of *The Rite of Spring*, and it remained his favourite ballet right up until the last days of his life. He believed that the Ballets Russes did not achieve anything else as deep and significant as *The Rite of Spring* during the entire twenty years of its existence.

These lessons in modernism played a very important role one hundred years ago. Later, the movement became more strident, but it eventually ended. After the war, there was a decline in the arts, not so much because of the tragedy, but because society had ceased to truly see its reflection in art. It was no longer afraid of art's reaction to society.

ПРИВЕТСТВИЯ

Поэтому сегодня мы не должны идти проторенными путями, нам нужно найти дороги, которые приведут нас в будущее, о котором мы пока ничего не знаем. Возможно, это немного страшно, опасно, необычно... Но опыт «Весны священной» показывает, что такие события необходимы, чтобы разбудить общество и двигаться в направлении настоящего искусства.

WELCOME MESSAGES

Today, therefore, we should not proceed down beaten paths. We need to find a way that will lead us into a future that we do not know anything about yet. Maybe it's a little scary, dangerous, unusual... But the experience of *The Rite of Spring* demonstrates that these kinds of events are required in order to shake society from its slumber and go in the direction of true art.

10 ЛЕТ
С «ЖЕМЧУЖИНОЙ УРАЛА»



 **ЖЕМЧУЖИНА УРАЛА**

ПЕРМСКИЙ МЕСТНЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ И РАЗВИТИЯ
ПЕРМСКОГО АКАДЕМИЧЕСКОГО ТЕАТРА ОПЕРЫ И БАЛЕТА
имени П. И. Чайковского

25.05

19:00 12+

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ
ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ**

★ Российская премьера

Сергей Прокофьев
Ромео и Джульетта
Балет в 3 актах 13 картинах

Хореография
сэра Кеннета Макмиллана
Балетмейстеры-постановщики:
Гари Харрис
Карл Бернетт
Художник-постановщик:
Мауро Карози
Ассистент
художника-постановщика:
Чинция Ло Фацио
Художник по костюмам:
Одетте Николетти
Ассистент художника
по костюмам:
Луиджи Бенедетти
Художник по свету:
Сергей Мартынов
Музыкальный
руководитель и дирижер:
Теодор Курентзис
Художественный
руководитель постановки:
Алексей Мирошниченко
Исполняют:
артисты Пермского балета
оркестр MusicAeterna

26.05

11:00 6+

🏠 Дом Дягилева
**Открытие Международного
симпозиума**
«Дягилевские чтения»

Доменико Чимароза
Женские хитрости
Комическая опера
(концертное исполнение)

25.05

7 pm 12+

🏠 Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

**FESTIVAL
OPENING CEREMONY**

★ Russian Premiere

Sergei Prokofiev
Romeo and Juliet
Ballet in three acts, thirteen scenes

Choreography
by Sir Kenneth MacMillan
Ballet Masters-Producers:
Gary Harris
Karl Burnett
Set Designer:
Mauro Carosi
Associate Set
Designer:
Cinzia Lo Fazio
Costume Designer:
Odette Nicoletti
Associate Costume
Designer:
Luigi Benedetti
Lighting Designer:
Sergei Martynov
Musical Director
and Conductor:
Teodor Currentzis
Production Artistic Director:
Alexei Miroshnichenko
Performed by:
Artists of the
Perm Ballet Company
MusicAeterna Orchestra

26.05

11 am 6+

🏠 The House of Diaghilev
**Opening of the
International Symposium**
Diaghilev Readings

Domenico Cimarosa
Le astuzie femminili
Comic opera
(concert performance)

ПРОГРАММА

Режиссер-постановщик:
Мария Рубина
Художники:
Мария Горошко
Юлия Асташкина
Музыкальный руководитель
и партия фортепиано:
Медея Яссонида
Исполняют:
солисты Пермской оперы

17:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Сольный концерт пианиста
Антон Батагова
«Битва на пляже»

В программе:
Эдвард Григ
Мелодия
Халлинг
Филип Гласс
«Суд» и «Ночной поезд»
из оперы «Эйнштейн на пляже»
(фортепианная транскрипция
Антон Батагова)
Уильям Бёрд
Битва
Пойдем гулять в дремучий лес?
Джон Кейдж
В пейзаже
Иоганн Пахельбель
Чакона фа минор

20:00 6+

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета

Церемония вручения
Премии Дягилева

Концерт Ensemble Modern

В программе:
Чин Ынсук
Gougalon
Саид Хаддад
Совершенство
О любви II
Андерс Хиллборг
Испарившийся Тиволи
Хельмут Лакенманн
Движение

PROGRAMME

Director:
Maria Rubina
Designers:
Maria Goroshko
Yulia Astashkina
Musical Director
and accompanist:
Medeya Yassonidi
Performed by soloists
of the Perm Opera Company

5 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Solo recital
by Anton Batagov
Battle on the Beach

The programme includes:
Edvard Grieg
Melodie
Halling
Philip Glass
Trial and Night Train from the opera
Einstein on the Beach
(piano transcription
by Anton Batagov)
William Byrd
The Battell
Will you walke the woods soe wylde
John Cage
In a Landscape
Johann Pachelbel
Chaconne in F minor

8 pm 6+

🏠 Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

Diaghilev
Award Ceremony

Concert by Ensemble Modern

The programme includes:
UnsuK Chin
Gougalon
Saed Haddad
The Sublime
On Love II
Anders Hillborg
Vaporized Tivoli
Helmut Lachenmann
Mouvement

27.05

10:00 6+

🏠 Дом Дягилева
Международный симпозиум
«Дягилевские чтения»

Презентация книги
Жан-Пьера Пастори
«Серж Лифарь:
красота от дьявола»

17:00 0+

🏠 Пермская государственная
художественная галерея

Открытие выставки
«Ромео и Джульетта».
Премьера после премьеры

19:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Концерт Фестивального хора

В программе:
Альфред Шнитке
Концерт для смешанного хора
Дирижер:
Теодор Курентзис
Хормейстеры:
Арина Зверева
Людмила Лицова
Виталий Полонский

21:00 16+

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
★ Мировая премьера

Владимир Николаев
Сквозь разбитые стекла

Музыкальный руководитель
и дирижер:
Валентин Урюпин
Исполняет:
оркестр MusicAeterna

Концерт группы «АукцЫон»

27.05

10 am 6+

🏠 The House of Diaghilev
International Symposium
Diaghilev Readings

Presentation of Jean Pierre Pastori's
book
Serge Lifar:
La Beauté du Diable

5 pm 0+

🏠 Perm State
Art Gallery

Opening of the exhibition
Romeo and Juliet.
Premiere after the Premiere

7 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Festival Choir Concert

The programme includes:
Alfred Schnittke
Concerto for mixed chorus
Conductor:
Teodor Currentzis
Choirmasters:
Arina Zvereva
Lyudmila Litsova
Vitaly Polonsky

9 pm 16+

🏠 Perm Academic
Opera and Ballet Theatre
★ World Premiere

Vladimir Nikolayev
Through the Broken Glass

Musical Director
and Conductor:
Valentin Uryupin
Performed by
the MusicAeterna Orchestra

Concert by Auktyon

ПРОГРАММА

23:00 16+

🏠 Дом Дягилева

Piano-gala

Исполняют:
Юлианна Авдеева,
Антон Батагов,
Дмитрий Дубов,
Алексей Любимов

28.05

10:00 6+

🏠 Дом Дягилева
Международный симпозиум
«Дягилевские чтения»

Презентация книги
Александра Ласкина
«Дягилев и...»

12:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Мастер-класс органиста
Ульферта Смидта

18:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Антон Батагов
★ **Мировая премьера**
Избранные письма
Сергея Рахманинова
Фортепианный цикл

Исполняет
Антон Батагов (фортепиано)

Владимир Мартынов
Георгий Пелецис
Переписка
Фортепианный цикл

Исполняют:
Полина Осетинская (фортепиано)
Владимир Мартынов (фортепиано)

PROGRAMME

11 pm 16+

🏠 The House of Diaghilev

Piano Gala

Performed by:
Yulianna Avdeeva
Anton Batagov
Dmitry Dubov
Alexei Lubimov

28.05

10 am 6+

🏠 The House of Diaghilev
International Symposium
Diaghilev Readings

Presentation of
Alexander Laskin's book
Diaghilev and...

12 noon 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Master class by
organist Ulfert Smidt

6 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Anton Batagov
★ **World Premiere**
Selected Letters
of Sergei Rachmaninoff
Piano Cycle

Performed
by Anton Batagov (piano)

Vladimir Martynov
Georgy Peletsis
Correspondence
Piano Cycle

Performed by:
Polina Osetinskaya (piano)
Vladimir Martynov (piano)

ПРОГРАММА

22:00 12+

🏠 Дом Дягилева

Концерт Московского Ансамбля
Современной Музыки
«На пять»

В программе:
Георгий Дорохов
Элементарные частицы
Александр Хубеев
Massimo Sempre
Жерар Гризе
Talea
Дэвид Ланг
Sweet Air
Дмитрий Курляндский
Знаки препинания
Джон Кейдж
Fontana Mix

29.05

14:00 6+

🏠 Пермский гуманитарно-педагогический университет

Мастер-класс
композитора
Антон Батагова

19:00 12+

🏠 Пермский академический театр оперы и балета

Игорь Стравинский
Свадебка
Сцены с пением и музыкой
на народные тексты
из сборника Петра Киреевского

Хореография
Иржи Килиана
Музыкальный руководитель:
Теодор Курентзис
Дирижер:
Андрей Данилов
Балетмейстеры-постановщики:
Эльне Шеперс
Филип Тейлор
Художник-постановщик:
Джон Макфарлейн
Художник по свету:
Кейс Тьеббес
Хормейстеры:
Виталий Полонский

PROGRAMME

10 pm 12+

🏠 The House of Diaghilev

Concert by the Moscow
Contemporary Music Ensemble
On Five

The programme includes:
Georgy Dorokhov
Elementary Particles
Alexander Khubeev
Massimo Sempre
Gérard Grisey
Talea
David Lang
Sweet Air
Dmitri Kourliandski
Punctuation Marks
John Cage
Fontana Mix

29.05

2 pm 6+

🏠 Perm Humanitarian Pedagogical University

Master class by
composer
Anton Batagov

7 pm 12+

🏠 Perm Academic Opera and Ballet Theatre

Igor Stravinsky
Les Noces
Scenes with singing and music
to folk texts from the collection
of Pyotr Kireevsky

Choreography by
Jiří Kylián
Musical Director:
Teodor Currentzis
Conductor:
Andrey Danilov
Ballet Masters-Producers:
Elke Schepers
Philip Taylor
Set Designer:
John Macfarlane
Lighting Designer:
Kees Tjebbes
Choirmasters:
Vitaly Polonsky

ПРОГРАММА

Арина Зверева
Художественный
руководитель постановки:
Алексей Мирошниченко
Исполняют:
артисты балетной труппы
оперной труппы
хора и оркестра MusicAeterna
и приглашенные солисты
Пермского театра
оперы и балета

The Second Detail

Одноактный балет
Уильяма Форсайта на музыку
Тома Виллемса

Сценография, свет, костюмы:
Уильям Форсайт
Ассистент хореографа: Ноа Гелбер
Технический координатор:
Дитрих Крюгер
Художественный
руководитель постановки:
Алексей Мирошниченко
Исполняют:
артисты Пермского балета

19:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

**Концерт органиста
Ульферта Смидта**

В программе:
Иоганн Себастьян Бах
Прелюдия, трио и fuga до мажор,
BWV 545a
Хорал «Приукрашайся,
любимая душа»
Иоганн Готлоб Тёпфер
Концерт-фантазия до минор
Вольфганг Амадей Моцарт
Анданте фа мажор, KV 616
Луи Вьерне
Колокола Вестминстера
Роберт Шуман
Канон ля-бемоль мажор, op. 56.4
Макс Регер
Вступление и Пассакалия
ре минор
Токката и fuga ре минор/
ре мажор, op. 59

PROGRAMME

Arina Zvereva
Production Artistic
Director:
Alexei Miroshnichenko
Performed by:
Artists of the Ballet
and Opera Company,
Choir, MusicAeterna Orchestra
and Guest Soloists of the
Perm Opera and
Ballet Theatre

The Second Detail

One-act ballet
by William Forsythe
set to music by Thom Willems

Set Design, Lighting and Costumes:
William Forsythe
Assistant Choreographer:
Noah Gelber
Technical Coordinator:
Dietrich Krüger
Production Artistic Director:
Alexei Miroshnichenko
Performed by
Artists of the Perm Ballet Company

7 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

**Organ concert by
Ulfert Smidt**

The programme includes:
Johann Sebastian Bach
Prelude, Trio and Fugue in C major,
BWV 545a
Chorale Schmücke dich,
o liebe seele
Johann Gottlob Töpfer
Concert-fantasia in C minor
Wolfgang Amadeus Mozart
Andante in F major, KV 616
Louis Vierne
Carillon de Westminster
Robert Schumann
Canon in A flat major, Op. 56.4
Max Reger
Introduction and Passacaglia
in D minor
Toccat and Fugue in D minor /
D major, Op. 59

ПРОГРАММА

21:30 12+

🏠 Дом Дягилева

Сольный концерт пианистки
Юлианны Авдеевой

В программе:
Франц Шуберт
Три фортепианные пьесы, D. 946
Морис Равель
Ночной Гаспар
Сергей Прокофьев
Соната для фортепиано №7
си-бемоль мажор, оп. 83

30.05

18:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Концерт
The Hilliard Ensemble

В программе:
Роджер Марш
Il Cor Tristo
Бернардо Пизано
Chiare, fresche, e dolci acque
Nova angeletta
Che debb'io far?
Якоб Аркадельт
Solo e pensoso
L'aer gravato
Tutt'il dì piango
Перотин
Viderunt Omnes
Жоскен Дебре
Ave Maria
Арво Пярт
И один из фарисеев...
Пресвятая Богородица
Шараканы
(в аранжировке Комитаса):
Ov zarmanali
Hays hark nviranc ukhti
Amen hayr surp
Surp, Ter zorutheanc

PROGRAMME

9:30 12+

🏠 The House of Diaghilev

Solo Piano Concert by
Yulianna Avdeeva

The programme includes:
Franz Schubert
3 Klavierstücke, D. 946
Maurice Ravel
Gaspard de la Nuit
Sergei Prokofiev
Piano Sonata No. 7 in B flat major,
Op. 83

30.05

6 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Concert by
the Hilliard Ensemble

The programme includes:
Roger Marsh
Il Cor Tristo
Bernardo Pisano
Chiare, fresche, e dolci acque
Nova angeletta
Che debb'io far?
Jacob Arcadelt
Solo e pensoso
L'aer gravato
Tutt'il dì piango
Pérotin
Viderunt Omnes
Josquin Desprez
Ave Maria
Arvo Pärt
And One of the Pharisees...
Most Holy Mother of God
Sharakans
(arranged by Comitas)
Ov zarmanali
Hays hark nviranc ukhti
Amen hayr surp
Surp, Ter zorutheanc

ПРОГРАММА

20:00 18+

🏠 Пермский академический
Театр-Театр

Ресторан «Времена года»

(спектакль исполняется
на итальянском языке
с русскими титрами)

Постановка, декорации
и костюмы:

Ромео Кастеллуччи

Музыка:

Скотт Гиббонс

Свет:

Фабио Берселли

Исполняют:

Сильвия Коста

Лаура Дондоли

Кьяра Каузи

Ирен Петрис

31.05**12:00 6+**

🏠 Учебный театр Пермского
хореографического колледжа

Концерт учащихся колледжа**18:00 6+**

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

**Концерт Квартета
им. Давида Ойстраха**

В программе:

Наталья Прокопенко

★ **Мировая премьера**

Струнный квартет № 1

Петр Чайковский

Струнный квартет № 3, оп. 30

Дмитрий Шостакович

**Струнный квартет № 9 ми-бемоль
мажор, оп. 117**

PROGRAMME

8 pm 18+

🏠 Perm Academic
Theatre-Theatre

**The Four Seasons
Restaurant**

(performed in Italian
with Russian surtitles)

Production, Set Design
and Costumes:

Romeo Castellucci

Music:

Scott Gibbons

Lighting:

Fabio Berselli

Performed by:

Silvia Costa

Laura Dondoli

Chiara Causa

Irene Petris

31.05**12 noon 6+**

🏠 Student Theatre, Perm State
Choreographic College

Concerts by students of the College**6 pm 6+**

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

**Concert by the
David Oistrakh Quartet**

The programme includes:

Natalia Prokopenko

★ **World premiere**

String Quartet no. 1

Pyotr Tchaikovsky

String Quartet No. 3, Op. 30

Dmitry Shostakovich

**String Quartet No. 9 in E flat major,
Op. 117**

ПРОГРАММА

20:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Концерт пианиста
Алесея Любимова и солистов
оркестра MusicAeterna

В программе:
Александр
Рабинович-Бараковский
Рассказ о странствии
Франц Шуберт
Четыре экспромта, ор. 90:
до минор, ми-бемоль мажор,
соль-бемоль мажор, ля-бемоль
мажор
Джон Кейдж
Опасная ночь
Павел Карманов
Любимый ненавидимый город

23:00 18+

🏠 Пермский дом
народного творчества

Концерт-мистерия «Кали-Юга»
памяти Рави Шанкара

Исполняют:
Гаурав Мазумдар (ситар)
Кунтал Рой (таблы)
Алексей Сергунин
(фортепиано)
Георгий Мансуров (кларнет,
клавишные)
хор и оркестр MusicAeterna

1.06

12:00 12+

🏠 Музей советского наива

Фильм-спектакль «Серсо»

Режиссер:
Анатолий Васильев

15:00 6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

Концерт «Приношение
Бенджамину Бриттenu»
К 100-летию со дня рождения
композитора

PROGRAMME

8 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Solo Piano Recital
by Alexei Lubimov and soloists
of the MusicAeterna Orchestra

The programme includes:
Alexandre
Rabinovitch-Barakovsky
Le récit de voyage
Franz Schubert
Four Impromptus,
Op. 90: C minor,
E flat major, G flat major
and A flat major
John Cage
The Perilous Night
Pavel Karmanov
The City I Love and Hate

11 pm 18+

🏠 Perm House
of Folk Arts

Kali-Yuga mystery concert
in memory of Ravi Shankar

Performed by:
Gaurav Mazumdar (sitar)
Kuntal Roy (tabla)
Alexey Sergunin (piano)
Georgy Mansurov (clarinet,
keyboards)
MusicAeterna Choir
MusicAeterna Orchestra

1.06

12 noon 12+

🏠 Museum of Soviet Naive

Video version of Cerceau

Director:
Anatoly Vasiliev

3 pm 6+

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

Tribute to
Benjamin Britten
To mark the centenary
of the composer's birth

В программе:
 Кантиль I
 Temporal Variations
 Зимние слова
 Вечер — Утро — Ночь
 Кто эти дети?
 Золотая тщета
 Исполняют:
 Эндрю Гудвин (тенор)
 Алексей Горibold (фортепиано)
 Алексей Огринчук (гобой)
 Творческий коллектив Пермской
 хоровой капеллы мальчиков
 Хормейстер: Петр Юрков

19:00 16+

🏠 Пермский академический
 Театр-Театр

Lo Real/Le Réel/The Real

Музыкально-танцевальный
 перформанс

Хореография, драматургия,
 музыкальный сценарий:
 Израэль Гальван

2.06

14:00 6+

🏠 Музей советского наива

Творческая встреча с режиссером
 Анатолием Васильевым

19:00 6+

🏠 Пермский академический
 театр оперы и балета

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

Концерт Фестивального оркестра

В программе:
 Бела Барток
 Концерт для оркестра
 Игорь Стравинский
 Весна священная
 К 100-летию
 со дня первого исполнения
 Дирижер:
 Теодор Курентзис

★ В программу могут быть
 внесены изменения

The programme includes:
 Canticle I
 Temporal Variations
 Winter Words
 Evening, Morning, Night
 Who are These Children?
 The Golden Vanity
 Performed by:
 Andrew Goodwin (tenor)
 Alexei Goribol (piano)
 Alexei Ogrintchouk (oboe)
 Perm Boys' Choral Capella
 Choirmaster:
 Pyotr Yurkov

7 pm 16+

🏠 Perm Academic
 Theatre-Theatre

Lo Real/Le Réel/The Real

Music and dance
 performance

Choreography,
 drama and musical script:
 Israel Galván

2.06

2 pm 6+

🏠 Museum of Soviet Naive

A chance to meet theatre director
 Anatoly Vasiliev

7 pm 6+

🏠 Perm Academic
 Opera and Ballet Theatre

FESTIVAL CLOSING CEREMONY

Festival Orchestra Concert

The programme includes:
 Bela Bartók
 Concerto for Orchestra
 Igor Stravinsky
 The Rite of Spring
 (marking the centenary of the first
 performance of the work)
 Conductor:
 Teodor Currentzis

★ The programme is subject
 to alteration

БАЛЕТ

25.05 / 19:00
12+

сергей прокофьев
ромео и джульетта

29.05 / 19:00
12+

игорь стравинский
свадебка

том виллемс
the second detail

31.05 / 12:00
6+

концерт учащихся
пермского
хореографического
колледжа

BALLET

25.05 / 7 pm

12+

sergei prokofiev
romeo and juliet

29.05 / 7 pm

12+

igor stravinsky
les noces

thom willems
the second detail

31.05 / 12 noon

6+

concerts by students
of the perm state
choreographic college

25.05 / 19:00
12+

ОТКРЫТИЕ
ФЕСТИВАЛЯ

РОССИЙСКАЯ
ПРЕМЬЕРА

OPENING OF
THE FESTIVAL

RUSSIAN
PREMIERE

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

сергей прокофьев
ромео и джюльетта

балет в 3 действиях 13 картинах
совместная постановка
с фондом кеннета макмиллана

хореография
сэра кеннета макмиллана
художественный руководитель
постановки
алексей мирошниченко
музыкальный руководитель
постановки и дирижер
теодор курентзис
балетмейстеры-постановщики
гари харрис, карл бернетт
художник-постановщик
мауро карози
ассистент художника-
постановщика
чинция ло фацио
художник по костюмам
одетте николетти
ассистент художника по костюмам
луиджи бенедетти
художник по свету
сергей мартынов
исполнители
джюльетта: natalia domracheva
ромео: руслан савденов
артисты пермского балета
оркестр musicaeterna

«Самая печальная повесть на свете» благодаря неувядающей музыке Сергея Прокофьева получила около сотни балетных интерпретаций. Две из них стали каноническими — Леонида Лавровского (Ленинградский театр оперы и балета им. Кирова, 1940) и сэра Кеннета Макмиллана (Королевский театр в Ковент-Гардене, 1965). Макмиллан перевернул представления о сюжетном балете, возведя его до уровня психологического театра, не лишив при этом хореографию изобретательности. Труппа Пермского балета первой представляет шедевр Макмиллана в России.

🏠 Tchaikovsky
Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

sergei prokofiev
romeo and juliet

ballet in three acts, 13 scenes
joint production with the kenneth
macmillan foundation

choreography by
sir kenneth macmillan
production artistic
director
alexei miroshnichenko
musical director
and conductor
teodor currentzis
ballet masters-producers
gary harris, karl burnett
set designer
mauro carosi
associate set designer
cinzia lo fazio
costume designer
odette nicoletti
associate costume
designer
luigi benedetti
lighting designer
sergei martynov
performers
juliet: natalia domracheva
romeo: ruslan savdenov
artists of the perm ballet company
musicaeterna orchestra

The immortal music of Prokofiev has given rise to around a hundred ballet interpretations of this, the world's most tragic story. Two of these are regarded as classics — those by Leonid Lavrovsky (Kirov State Theatre of Opera and Ballet, 1940) and by Sir Kenneth MacMillan (Royal Opera House, Covent Garden, 1965). MacMillan fundamentally altered the perception of the narrative ballet, raising it to the level of psychological theatre without making the choreography any less inventive. The Perm Ballet is the first Russian company to feature MacMillan's masterpiece.

спонсор
постановки

PROGNOZ



29.05 / 19:00
12+

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

the second detail

одноактный балет
уильяма форсайта
на музыку тома виллемса

хореография,
сценография, костюмы
уильям форсайт
ассистент хореографа
ноа гелбер
технический координатор
дитрих крюгер
художественный руководитель
постановки
алексей мирошниченко
исполнители
артисты пермского балета

Не ученик Джорджа Баланчина, но художественно — его последователь, развивший в собственном ключе идею чистого танца, хореограф Уильям Форсайт — живая легенда. Его называют «деконструктивистом» академического балета, но компании по всему миру стремятся получить право исполнять его спектакли. Своих главных успехов американец Форсайт добился в Германии. С 1984 по 2004 год он работал во Франкфурте и за двадцать лет заставил весь мир заговорить о феномене Франкфуртского балета. The Second Detail балет-мейстер сочинил в начале 1990-х. В этом балете, рассчитанном на 14 танцовщиков, одетых в простые серые купальники и трико, Форсайт под изобретательный синтетический бит Тома Виллемса легко и необидно подшучивает над манерой артистов-классиков. Приняв его правила игры, исполнители (и зрители тоже) взамен получают неслыханную свободу самовыражения.

Постановка осуществлена при финансовой поддержке г-на Тошихико Такахаша.

🏠 Tchaikovsky
Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

the second detail

one-act ballet
by william forsythe
set to music by thom willems

choreography,
set design and costumes
william forsythe
assistant choreographer
noah gelber
technical coordinator
dietrich krüger
production artistic
director
alexei miroshnichenko
performers
artists of the perm ballet company

William Forsythe — not a pupil of George Balanchine, but an artistic disciple of his who has developed the idea of pure dance in his own way. He is a living legend in the ballet world. He has been called the 'deconstructivist' of classical ballet, but companies throughout the world vie for performance rights to his productions. Although an American, Forsythe achieved his greatest successes in Germany. From 1984 to 2004 he worked in Frankfurt, and in those twenty years the Frankfurt Ballet phenomenon became a talking point throughout the world. Forsythe composed *The Second Detail* in the early 1990s. In this ballet, choreographed for 14 dancers in simple grey swimming costumes and leotards, Forsythe gently and inoffensively mocks the style of classical dancers to the inventive synthetic beat of the music by Thom Willems. Accepting his rules of the game, the performers (and the audience too) are rewarded with an unprecedented freedom of self-expression.

The production is financially supported by Mr. Toshihiko Takahashi.

спонсор
постановки



техническая
поддержка





29.05 / 19:00
12+

БАЛЕТ

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

игорь stravинский
свадебка

хореографические сцены с пением
и музыкой на народные тексты
из собрания петра киреевского

совместная постановка
с фондом иржи килиана
исполняется с разрешения
chester music limited

хореография
иржи килиана
музыкальный руководитель
постановки
теодор курентзис
дирижер
андрей данилов
балетмейстеры-постановщики
эльке шеперс, филип тейлор
художник-постановщик
джон макфарлейн
художник по свету
кейс тьеббес
хормейстеры
арина зверева, виталий полонский
художественный руководитель
постановки
алексей мирошниченко
исполнители
в партии невесты: инна билаш
в партии жениха: иван порошин
артисты пермского балета
солисты оперы
надежда кучер (сопрано)
наталья буклага (меццо-сопрано)
станислав леонтьев (тенор)
дмитрий ульянов (бас)
пианисты
михаил мордвинов
александр осминин
оксана пислегина
иван соколов
перкуссионисты
игорь винницкий
николай дульский
игорь гришкин
андрей никитин
владислав осипов
роман ромашкин

хор musicaeterna

BALLET

🏠 Tchaikovsky
Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

igor stravinsky
les noces

choreographic scenes with singing
and music to folk texts from
the collection of pyotr kireevsky

joint production with
the jiří kylián foundation
performed with the kind permission
of chester music limited

choreography by
jiří kylián
musical
director
teodor currentzis
conductor
andrey danilov
ballet masters-producers
elke schepers, philip taylor
set designer
john macfarlane
lighting designer
kees tjebbes
choirmasters
arina zvereva, vityaly polonsky
production artistic
director
alexei miroshnichenko
performers
the bride and groom:
inna bilash, ivan poroshin
artists of the perm ballet company
soloists
nadine koutcher (soprano)
natalia bukлага (mezzo-soprano)
stanislav leontiev (tenor)
dmitry ulyanov (bass)
pianists
mikhail mordvinov
alexander osminin
oksana pislegina
ivan sokolov
percussionists
igor vinnitsky
nikolai dulsky
igor grishkin
andrey nikitin
vladislav osipov
roman romashkin

musicaeterna choir



Хореографический шедевр Иржи Килиана в исполнении артистов Пермского театра оперы и балета во главе с Теодором Курентзисом заставляет зрителей «вопить «Браво!» с той же ликующей истовостью, как свадебное «Горько!»». Так оценивает пермскую «Свадебку» газета «Коммерсантъ».

Премьера «Свадебки» в постановке Брониславы Нижинской с большим успехом прошла в 1923 году в парижском Théâtre de la Gaîté. К партитуре Игоря Стравинского обращались хореографы и в последующих поколениях. самого громкого успеха добился Иржи Килиан, в 1982 году поставивший «Свадебку» для Nederlands Dans Theater (NDT).

На решение Килиана передать пермякам право постановки этого балета повлияли три фактора: высокий профессионализм труппы, живое (в то время как сам он использовал запись) исполнение партитуры и нетривиальная история развития балетного жанра в Перми — некогда закрытом городе СССР.

Jiří Kylián's choreographic masterpiece, performed by the artists of the Perm Opera and Ballet Theatre under the direction of Teodor Currentzis, makes the audience "shout 'Bravo!' with the same exultant fervour with which they would cheer a bride and groom at a wedding." That was *Kommer-sant's* opinion of the Perm production of *Les Noces*.

Les Noces, staged by Bronislava Nijinska, was a great success when it was first performed at the Théâtre de la Gaîté in Paris in 1923. Subsequent generations of choreographers have also based their productions on Igor Stravinsky's score. The production that garnered the most resounding success was Jiří Kylián's, when he staged *Les Noces* for the Nederlands Dans Theater (NDT) in 1982.

Three factors persuaded Kylián to grant the Perm Ballet performance rights for his production: the company's high degree of professionalism, their live performance of the score (he himself had used a recording) and the remarkable story of how ballet has flourished in Perm, once a closed city of the USSR.

31.05 / 12:00
6+

🏠 Учебный театр Пермского
хореографического колледжа

концерт учащихся пермского
хореографического колледжа

Пермский хореографический колледж считается одной из лучших балетных школ не только в России, но и в мире. «Кузницей» балетных кадров его делает верность традициям особого танцевального стиля, для которого характерен синтез рафинированной техники исполнения, наследуемой от петербургской Вагановской школы, и оживленной манеры танца, которую привила выпускница московской балетной школы Людмила Сахарова.

В рамках Дягилевского фестиваля воспитанники Пермского хореографического училища покажут divertissement из лучших номеров, заготовленных ими для ежегодного отчетного концерта выпускников. Для зрителей это уникальная возможность первыми увидеть новое поколение будущих звезд, уже готовых штурмовать главные мировые сцены.

🏠 Student Theatre, Perm State
Choreographic College

concert by perm state
choreographic college students

The Perm State Choreographic College is considered to be one of the best schools of ballet — not just in Russia, but in the whole world. What makes it a ‘forge’ of ballet dancers is its adherence to the traditions of a particular dance style — a synthesis of the refined performance technique inherited from the Vaganova School and the lively style of dancing taught by Lyudmila Sakharova, a graduate of the Moscow State Academy of Choreography.

As part of the Diaghilev Festival, pupils of the Perm State Choreographic College will perform a divertissement of the best numbers which they have prepared for the annual graduation concert. This performance represents a unique opportunity for the audience to be the first to see a new generation of budding stars who are now ready to take the world’s stages by storm.

ПЕРФОРМАНС

30.05 / 20:00
18+

ресторан «времена года»
перформанс ромео кастеллуччи

01.06 / 12:00
12+

«серсо»
фильм-спектакль
анатолия васильева

01.06 / 19:00
16+

lo real/le réel/the real
музыкально-танцевальный
перформанс израэля гальвана

PERFORMANCE

30.05 / 8 pm
18+

the four seasons restaurant
performance by romeo castellucci

01.06 / 12 noon
12+

video version of cerceau
by anatoly vasiliev

01.06 / 7 pm
16+

lo real/le réel/the real
music and dance performance
by israel galván

30.05 / 20:00
18+

🏠 Пермский академический
Театр-Театр

🏠 Perm Academic
Theatre-Theatre

ресторан «времена года»

the four seasons restaurant

постановка, декорации
и костюмы

ромео кастеллуччи

музыка

скотт гиббонс

свет

фабио берселли

исполнители

ильвия коста

лаура дондоли

кьяра кауза

ирен петрис

production, set design
and costumes

romeo castellucci

music

scott gibbons

lighting

fabio berselli

performers

silvia costa

laura dondoli

chiara causa

irene petris

«Картинка» спектаклей итальянца Ромео Кастеллуччи такова, что описывать представление кажется более логичным, чем подвергать его анализу: эпизоды происходящего так захватывающи, что рядом с ними слова обесцениваются. Объединяющий в своем творчестве элементы перформанса, арта и постдраматического театра, режиссер-provokator Кастеллуччи выступает на Дягилевском фестивале — 2013 в качестве artist-in-residence и представляет свой спектакль.

«Времена года» (The Four Seasons) — так называется знаменитый нью-йоркский ресторан, считающийся символом Манхэттена. Кастеллуччи отталкивается от фрагмента из биографии художника-абстракциониста Марка Ротко. Руководство фешенебельного заведения заказало ему несколько картин. Поначалу дав согласие, художник в итоге разорвал контракт, мотивировав это тем, что цель искусства — духовная природа и что он не желает обслуживать «богатейших ублюдков Нью-Йорка».

Исполняется на итальянском языке с русскими титрами.

The impression one receives from the productions of Italian Romeo Castellucci is such that rather than analysing it one needs to describe the performance: the episodes are so gripping that words fail to do them justice. Castellucci (the artist-in-residence at the 2013 Diaghilev Festival who is staging his own production there) is a director who loves to provoke his audience. He combines elements of performance art and post-dramatic theatre in his work.

The Four Seasons is the name of a famous New York restaurant that is regarded as a symbol of Manhattan. Castellucci was inspired by a passage from the biography of the abstract artist Mark Rothko. The management of the fashionable restaurant had commissioned several paintings from Rothko. After initially accepting the commission, the artist eventually tore up the contract, saying that art had a spiritual purpose and that he had no desire to serve the 'rich bastards of New York'.

Performed in Italian with Russian surtitles



01.06 / 12:00

12+

🏠 Музей советского наива

🏠 Museum of Soviet Naive

фильм-спектакль «серсо»

video version of cerceau

режиссер

анатолий васильев

director

anatoly vasiliev

художник

игорь попов

production designer

igor popov

исполнители

альберт филозов

людмила полякова

дмитрий щербаков

юрий гребенщиков

алексей петренко

борис романов

наталья андрейченко

artists

albert filozov

lyudmila polyakova

dmitry shcherbakov

yuri grebenshikov

alexei petrenko

boris romanov

natalia andreychenko

3 часа 44 минуты
фильм снят в 1986 году.
смонтирован и реставрирован
в 2010—2013 годах

3 h 44 min.
the film was shot in 1986.
edited and restored
in 2010—2013

«Серсо» основателя театра «Школа Драматического Искусства» западная публика знает даже лучше, чем зрители в России. В 1980-е этот спектакль был гвоздем зарубежных гастролей под девизом «Портрет Анатолия Васильева». В нашей стране, чтобы увидеть эту поворотную для психологического театра вещь, нужно было ехать в московский Театр на Таганке.

Cerceau, directed by the founder of the School of Dramatic Art, is better known in the West than in Russia. In the 1980s the production was a big hit during its tours overseas under the title of *The Portrait of Anatoly Vasiliev*. Russians had to go to Moscow's Taganka Theatre to see this watershed psychological theatre production.

Премьера «Серсо» по пьесе Виктора Славкина «Мне сорок лет, но я хорошо выгляжу» состоялась в 1985 году. Размышляя о своем поколении, «одиноких людях с обочины», Васильев, подобно тому, как в старинной игре серсо на палку нанизываются подбрасываемые кольца, создал философский спектакль-четки — из текста, музыки, джазового танца и мимолетных впечатлений. Не случайно Федерико Феллини, увидев спектакль в Риме, сравнил его с молитвой. На фестивале демонстрируется видеоверсия легендарного спектакля, а также состоится творческая встреча с автором, 2 июня в 14:00 в Музее советского наива.

Cerceau, based on Viktor Slavkin's play *I'm Forty Years Old, but I Look Good*, was first performed in 1985. Vasiliev reflecting on his generation ('lonely people who fell by the wayside'), created a philosophical play similar in form to a rosary bead. Vasiliev strings together words, music, jazz dance and fleeting impressions like hoops sliding down a pole in the ancient game of 'cerceau'. Not surprisingly Federico Fellini, who saw the play in Rome, compared it to a prayer. A video version of the legendary production will be shown at the Diaghilev Festival 2013, and there will also be an opportunity to meet the on 2 June at 2pm, Museum of Soviet Naive.



01.06 / 19:00
16+

🏠 Пермский академический
Театр-Театр

lo real/le réel/the real

музыкально-танцевальный
перформанс

копродукция teatro real (мадрид),
théâtre de la ville (париж), теат-
ральной площадки mercat
de les flors (барселона), муни-
ципального театра stadsschouwburg
(амстердам) и биеннале фламенко
в нидерландах, дворцового
музыкального фестиваля
в лудвигсбурге, международного
фестиваля музыки и танца в гранаде,
в сотрудничестве с андалузским
институтом фламенко

**хореография,
драматургия,
музыкальный сценарий**

израэль гальван

танцовщики

израэль гальван

хосе хименес

белен майя

изабель байон

кармен лерида

певцы

томас фернандес сото

давид лагос

эмилио фернандес

музыканты

хуан гомес «чичуэло» (гитара)

эмилио фернандес (гитара)

хуан хименес альба (саксофон)

алехандро рохас маркос

(фортепиано)

антонио морено (перкуссия)

элоиза санчес (скрипка)

🏠 Perm Academic
Theatre-Theatre

lo real/le réel/the real

music and dance
performance

a production of the teatro real
de madrid co-produced by
théâtre de la ville de paris,
mercat de les flors de barcelona,
stadsschouwburg amsterdam +
flamenco biennale nederland,
ludwigsburger schlossfestspiele,
festival internacional de música
y danza de granada, and with the
collaboration of the instituto
andaluz del flamenco de la junta
de andalucía

**choreography,
drama,
and musical script**

israel galván

dancers

israel galván

belén maya

isabel bayón

josé jiménez

carmen lérica

singers

tomás fernández soto

david lagos

emilio fernandez

musicians

juan gómez 'chicuelo' (guitar)

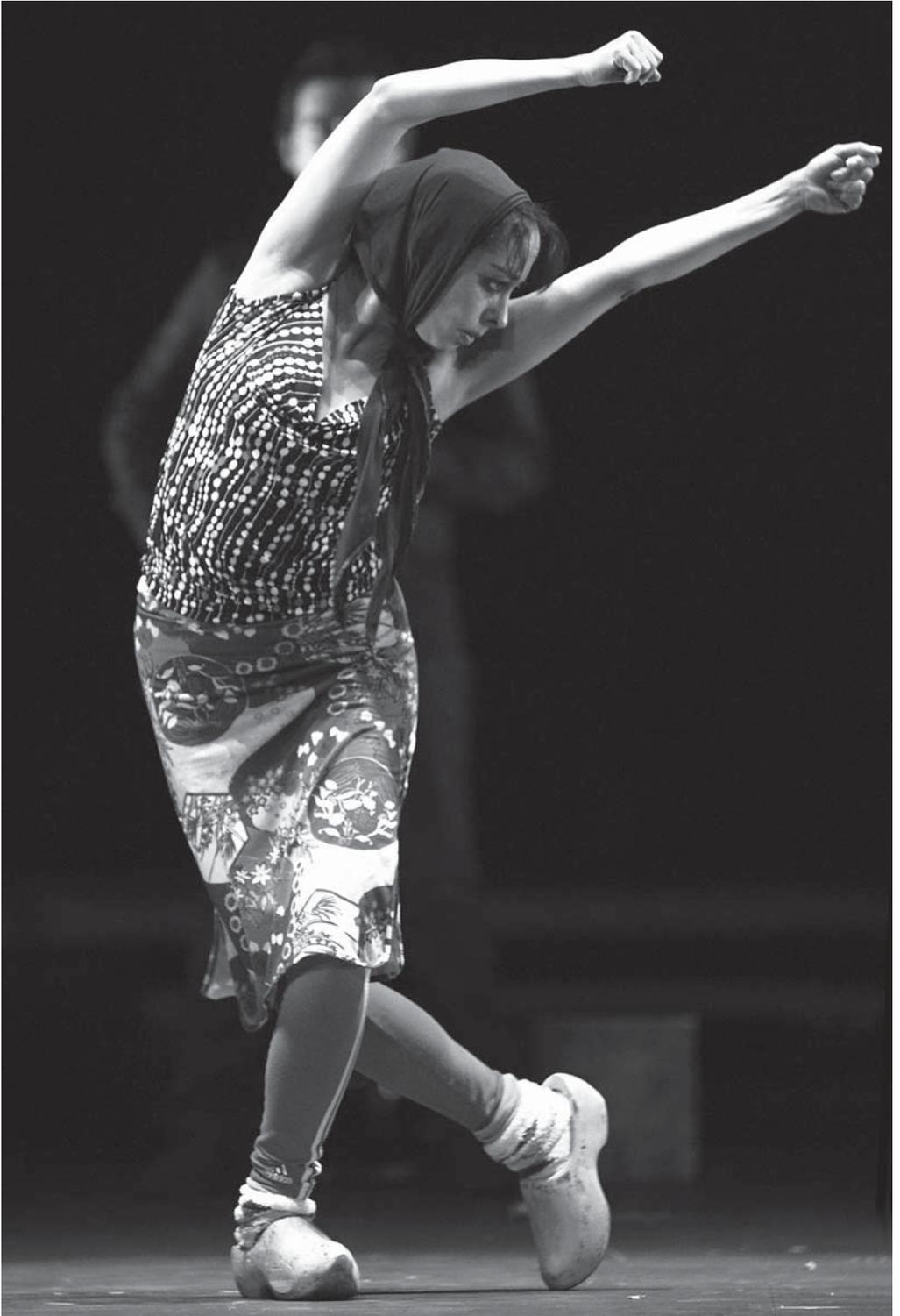
emilio fernandez (guitar)

juan jiménez alba (saxophone)

alejandro rojas marcos (piano)

antonio moreno (percussions)

eloisa sanchez (violin)

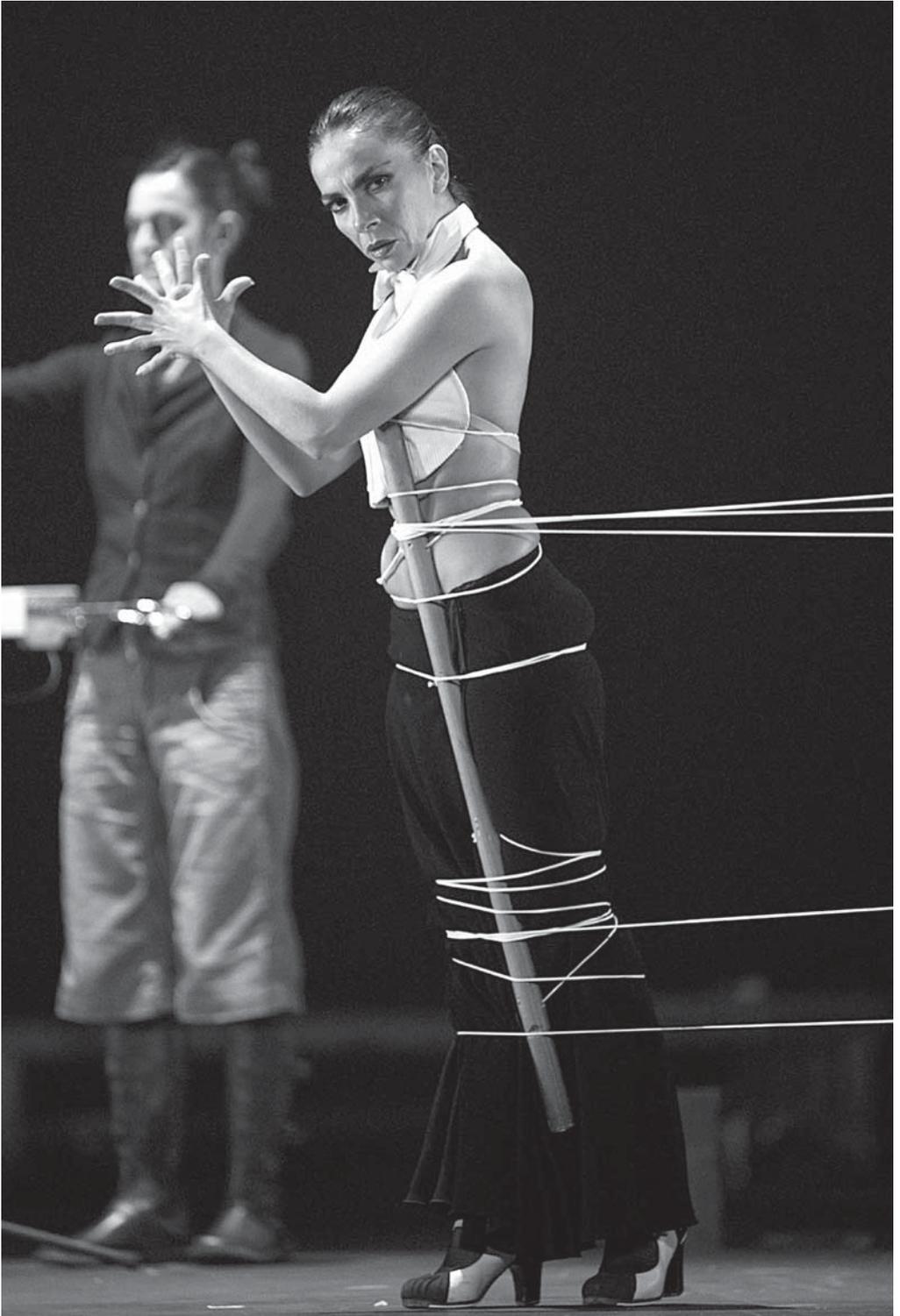


Израэль Гальван — ярчайшая звезда фламенко, именно он сегодня во многом определяет развитие этого танцевального направления. Фирменный стиль артиста — хореография в ограниченном пространстве, основанная не на широкой амплитуде движений, а на полутонах и полунамеках. Если говорить обобщенно, это неореализм в танце.

Составленное из трех аналогов слова «реальные», написанных на европейских языках (испанском, французском и английском), название спектакля наводит на размышления о подлинной роли, возможно, самого загадочного этноса — цыган. Восторг перед их танцами сочетается с проблемой варварского уничтожения этого народа во время Второй мировой войны. В спектакле звучит оригинальная живая музыка: гитара, скрипка, саксофон, фортепиано, перкуссия. Вместе с танцовщиками (самим Гальваном и его знаменитыми партнершами — Белен Майя и Изабель Байон) в спектакле участвуют певцы и драматические актеры.

Israel Galván is one of flamenco's leading lights and a defining force in the development of the dance. He has his own trademark style. He dances in a restricted space and his movements are subtle shades and allusions rather than a wide vocabulary of movement. This has been termed neorealism in dance.

The title of the performance, which consists of the words 'the real' in three European languages (Spanish, French and English), invites the audience to reflect on the true role of possibly the most mysterious people — the gypsies. The elation of their dances is contrasted with the barbaric extermination of this people during the Second World War. The performance is accompanied by original live music: guitar, violin, saxophone, piano and percussion. In addition to the dancers (Galván himself and his famous partners Belén Maya and Isabel Bayón), the production features singers and actors.



КОНЦЕРТЫ

26.05 / 17:00
6+

«битва на пляже»
сольный концерт
пианиста антона батагова

26.05 / 21:00
6+

концерт
ensemble modern

27.05 / 21:00
16+

владимир николаев
сквозь разбитые стекла
концерт группы «аукцион»

27.05 / 23:00
16+

piano-gala

28.05 / 18:00
6+

антон батагов
избранные письма
сергея рахманинова

владимир мартынов
георгий пелецис
переписка

28.05 / 22:00
12+

«на пять»
концерт московского ансамбля
современной музыки

29.05 / 19:00
6+

концерт органиста
ульфберта смидта

29.05 / 21:30
12+

сольный концерт пианистки
юлианны авдеевой

30.05 / 18:00
6+

концерт
the hilliard ensemble

31.05 / 18:00
6+

концерт квартета
им. давида ойстраха

31.05 / 20:00
6+

концерт пианиста
алексея любимова и солистов
оркестра musicaeterna

31.05 / 23:00
18+

«кали-юга»
концерт-мистерия
памяти рави шанкара

01.06 / 15:00
6+

«приношение бенджамину
бриттену»
концерт к 100-летию со дня
рождения композитора

27.05 / 19:00
6+

концерт фестивального хора

02.06 / 19:00
6+

концерт фестивального оркестра

CONCERTS

26.05 / 5 pm

6+

battle on the beach

solo recital by pianist anton batagov

26.05 / 9 pm

6+

concert by

ensemble modern

27.05 / 9 pm

16+

vladimir nikolayev

through the broken glass

concert by auktyon

27.05 / 11 pm

16+

piano gala

28.05 / 6 pm

6+

anton batagov

selected letters

of sergei rachmaninoff

vladimir martynov

georgy peletsis

correspondence

28.05 / 10 pm

12+

on five

concert by the moscow

contemporary music ensemble

29.05 / 7 pm

12+

organ concert

by ulfert smidt

29.05/9:30 pm

12+

recital by pianist

yulianna avdeeva

30.05 / 18 pm

6+

concert

by the hilliard ensemble

31.05 / 6 pm

6+

concert by

the david oistrakh quartet

31.05 / 8 pm

6+

solo piano recital by alexei lubimov

and the soloists of the musicaeterna

orchestra

31.05 / 11 pm

18+

kali-yuga

mystery concert in memory

of ravi shankar

01.06 / 3 pm

6+

tribute to benjamin britten

to mark the centenary

of the composer's birth

27.05 / 7 pm

6+

festival choir concert

02.06 / 7 pm

6+

festival orchestra concert



26.05 / 17:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

сольный концерт пианиста
антона батагова
«битва на пляже»

в программе:

эдвард григ

мелодия

халлинг

филип гласс

«суд» и «ночной поезд»

из оперы «эйнштейн на пляже»

(фортепианная транскрипция

антона батагова)

уильям бёрд

битва

пойдем гулять в дремучий лес?

джон кейдж

в пейзаже

иоганн пахельбель

чакона фа минор

Концерт Антона Батагова по атмосфере можно сравнить с молитвой или медитацией. Для него музыкальное творчество — это инструмент познания мира и контакта с абсолютом. «Я интуитивно пытался нащупать некое цельное мироощущение, опирающееся на вертикаль, а не следовать за обрывками впечатлений, мелькающими перед горизонтальным взором, и сиюминутными чувственными импульсами», — говорит он в своих нечастых интервью.

Редко выступающий перед широкой аудиторией, пианист и мыслитель Батагов для Дягилевского фестиваля уже во второй раз делает исключение. А все потому, что «здесь пульсирует новое ощущение времени и мира». Сегодня он протягивает невидимую нить сквозь века — от автора эпохи Возрождения Уильяма Бёрда к минималисту Филипу Глассу.

🏠 Perm Philharmonic
Organ Concert Hall

recital by pianist
anton batagov
battle on the beach

the programme includes:

edvard grieg

melodie

halling

philip glass

trial and night train

from the opera *einstein on the beach*

(piano transcription

by anton batagov)

william byrd

the battell

will you walke the woods soe wylde

john cage

in a landscape

johann pachelbel

chaconne in f minor

Anton Batagov's performances can be compared with prayer or meditation. He sees music as a means towards knowledge of the world and contact with the absolute. "I have intuitively attempted to find an integral perception of the world, supported on the vertical, not to follow scraps of impressions that flash before my horizontal gaze or passing sensual impulses", he has said in numerous interviews.

Batagov the pianist and thinker now rarely appears in public, but this is the second time he has made an exception for the Diaghilev Festival. And all because "one senses a new age and a new world here". Today he is stretching an invisible thread across the centuries — from the Renaissance composer William Byrd to the minimalist Philip Glass.



26.05 / 20:00
6+

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

концерт ensemble modern

в программе:
чин Ынсук
gougalon
саид хаддад
совершенство
о любви II
андерс хиллборг
испарившийся тиволи
хельмут лахенман
движение

Еще никогда программа Дягилевского фестиваля не была столь насыщена произведениями современных композиторов, причем не только патриархов, но тех, кому нет тридцати. На протяжении десяти лет существования фестиваля в афише доминировала музыкальная классика. Однако начиная с 2012 года, с приходом дирижера Теодора Курентзиса в качестве художественного руководителя фестиваля, новейшая музыка стала полноправным участником процесса.

Это, в частности, подтверждает выступление прославленного немецкого оркестра Ensemble Modern, задающего сегодня мировые тренды в области актуальной академической музыки. Коллектив сотрудничает с композиторами по всему миру, представляя в среднем около 20 премьер в год. Символично, что на фестивале концерт Ensemble Modern следует сразу за церемонией вручения Премии Дягилева, где высокое жюри, состоящее из ведущих театральных продюсеров и режиссеров, определяет лучшее произведение сценического искусства из семи самых громких премьер минувшего года.

🏠 Tchaikovsky
Perm Academic Opera
and Ballet Theatre

concert by the ensemble modern

the programme includes:
unsuk chin
gougalon
saed haddad
the sublime
on love II
anders hillborg
vaporized tivoli
helmut lachenmann
mouvement

Never before has the Diaghilev Festival programme been as saturated with works by contemporary composers — and not just the patriarchs, but some who are not yet thirty. Over the ten years of its existence, the festival had been dominated by the musical classics. However, since conductor Teodor Currentzis became the festival's Artistic Director in 2012, the latest modern music has become an integral part of the process.

This is evident, for instance, in the involvement of the renowned Ensemble Modern from Germany, a current trend-setter in the world of cutting-edge contemporary music. The ensemble collaborates with composers from around the world, averaging 20 premieres a year. It is quite appropriate that the Ensemble Modern's performance follows directly after the Diaghilev Award Ceremony, where the jury comprised of major theatrical producers and directors will select the best from a shortlist of the seven most prominent stage productions of the past year.



27.05 / 21:00

16+

МИРОВАЯ
ПРЕМЬЕРАWORLD
PREMIERE

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

🏠 Tchaikovsky
Perm Academic Opera
and Ballet Theatre

vladimir nikolaev
сквозь разбитые стекла

vladimir nikolaev
through the broken glass

музыкальный руководитель
и дирижер
валентин урюпин
исполнитель
оркестр musicaeterna

musical director
and conductor
valentin uryupin
performed by
musicaeterna orchestra

В основу произведения «Сквозь разбитые стекла», которое сам автор относит к жанру «симфо-рок», легло творчество легендарной английской группы Pink Floyd, а точнее — ранний период (конец 1960-х — начало 70-х), подкупающий необузданным напором, «непричесанностью» и психоделическим драйвом. Еще совсем молодые музыканты в те годы уже смело разрушали рамки привычного жанра, в чем-то смыкаясь с экспериментальной музыкой академического авангарда.

Through the Broken Glass, which the composer classifies as 'sympho-rock', is based on the music of legendary British group Pink Floyd — to be more precise, their early period (late 1960s—early 1970s), when they won people over with their unbridled power, their unruly hair and their psychedelic drive. Even as very young musicians they were already boldly breaking the bounds of familiar genres, tending towards the experimental music of the academic avant-garde.

Музыка Pink Floyd послужила для сочинения Владимира Николаева своего рода строительным материалом. Более десятка мотивов, ритмов, фактур группы, как кирпичики, встроены в структуру композиции «Сквозь разбитые стекла». Чаще всего они звучат в переработанном виде, хотя встречаются и точные цитаты. Сочетание знакомых мотивов со сложными оркестрово-сонорическими комплексами создает неожиданные смысловые объемы.

Pink Floyd's music has served as a kind of construction material for Vladimir Nikolaev's composition. Over ten of the group's themes, rhythms and textures have been built into the structure of *Through the Broken Glass* like bricks. They usually appear in a reworked form, though exact quotes can also be heard. The combination of familiar themes with complex orchestral-sonoric structures creates a surprising number of shades of meaning.



27.05 / 21:00

16+

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

концерт группы «Аукцыон»

Концерт группы «Аукцыон», одного из коллективов-патриархов российской рок-сцены, в программе Дягилевского фестиваля не такой чужеродный элемент, как может поначалу показаться. Стиль музыкантов абсолютно адекватен духу Дягилева: их называют вольнодумцами, эстетамы, авантюристами; их музыкальный язык и поэтический слог не поддаются четкому описанию; они не штампуют альбомы, а высказываются по мере необходимости.

«Аукцыонисты» никогда не знают, с каким набором песен выступят в очередной раз. Хиты из любимых публикой альбомов и новые композиции получают второе рождение в атмосфере импровизации. Концерт «Аукцыона» следует сразу за мировой премьерой нового сочинения одного из самых ярких российских композиторов Владимира Николаева в исполнении симфонического оркестра MusicAeterna. Вместе эти два события образуют взрывоопасный сплав незабываемых эмоций и впечатлений.

🏠 Tchaikovsky
Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

concert by auktyon

A concert by Auktyon, one of the founding groups of the Russian rock scene, one of the founding groups as it may initially appear. The group's style is quite in keeping with the Diaghilev spirit: the musicians have been called free-thinkers, aesthetes and adventurers; their musical language and poetic style cannot be pigeonholed; they do not churn out albums, and express themselves only when necessary.

The group never know the selection of songs they will be performing at their next concert. Hits from their popular albums and new compositions are given a second birth in an atmosphere of improvisation. The Auktyon concert follows immediately after the world premiere of a new composition by composer Vladimir Nikolaev, performed by the MusicAeterna Orchestra. The juxtaposition of these two events will create an explosive mixture of unforgettable emotions and impressions.



27.05 / 23:00

16+

🏠 Дом Дягилева

piano-gala

исполнители

юлианна авдеева

антон батагов

михаил дубов

алексей любимов

Программу этого концерта слушатели узнают только в самом конце, после аплодисментов. Эта практика уже знакома многим, кто бывал на камерных концертах оркестра MusicAeterna в Новосибирске, Москве и Перми. И делается это не ради игры в музыкальную «угадайку». Худрук Дягилевского фестиваля Теодор Курентзис считает, что стереотипы, которые возникают при анонсировании того или иного произведения, мешают услышать его подлинную суть. Многие считают, что любят Моцарта и Чайковского и не любят Шёнберга и Мессиаена, но останется ли это мнение таковым, если они не будут знать, кто написал музыку, которую они слушают в данный момент? Четверка выдающихся пианистов современности — Юлианна Авдеева, Антон Батагов, Михаил Дубов, Алексей Любимов — известны своими неожиданными и широчайшими репертуарными поисками. На вечере Piano-gala они делятся с публикой своими самыми любимыми сочинениями. И слушать эту программу предлагается не головой, а сердцем.

🏠 The House of Diaghilev

piano gala

performers

yulianna avdeeva

anton batagov

mikhail dubov

alexei lubimov

The audience will find out what is on the programme only at the very end of the concert, after the applause. This practice is already familiar to many who have attended the chamber concerts of the MusicAeterna Orchestra in Novosibirsk, Moscow, and Perm. Yet this is not done to play a musical guessing game. Teodor Currentzis, the Artistic Director of the Diaghilev Festival, believes that the stereotypes people have of given works prevents the listener from gaining a true understanding of the works in question. Many may feel that they like Mozart and Tchaikovsky and do not like Schoenberg or Messiaen, but will their opinions remain the same if they do not know who composed the music they are listening to? These four outstanding modern pianists, Yulianna Avdeeva, Anton Batagov, Mikhail Dubov and Alexei Lubimov, are well-known for their unusual and extremely wide repertoire. On the evening of the Piano Gala, they will share their favourite compositions with the public. And the audience will have the opportunity to listen to this programme with their hearts rather than with their heads.



28.05 / 18:00

6+

МИРОВАЯ
ПРЕМЬЕРАWORLD
PREMIERE🏠 Органный зал
Пермской филармонииантон батагов
избранные письма
сергея рахманинова

фортепианный цикл

1. у могилы рахманинова
(кладбище кенсико,
валхалла, штат нью-йорк)
2. письмо сергея рахманинова
симеону тен холту
3. письмо сергея рахманинова
питеру гэбриэлу
4. письмо сергея рахманинова
арво пярту
5. письмо сергея рахманинова
людовико эйнауди
6. письмо сергея рахманинова
филипу глассу
7. письмо сергея рахманинова
виму мертенсу и никколо
паганини
8. письмо сергея рахманинова
брайану ино
9. письмо сергея рахманинова
владимиру мартынову
10. у могилы рахманинова.
постлюдия

исполняет

антон батагов (фортепиано)

В октябре 2012 года Антон Батагов посетил могилу Сергея Рахманинова. Впечатление от поездки воплотилось в фортепианном цикле. Свой замысел автор объяснил так: «Магическое присутствие Рахманинова ощущается в музыке и тех, кого называют «современной классикой», и рок-музыкантов... Среди современников композитора не нашлось ни одного адресата, что вполне естественно: музыкальный мир был поглощен авангардными исканиями. Да и следующее поколение в основном тоже устремилось в эту же сторону. Но Рахманинов заглянул чуть дальше — и увидел тех, с кем ему захотелось поговорить по душам».

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hallanton batagov
selected letters
of sergei rachmaninoff

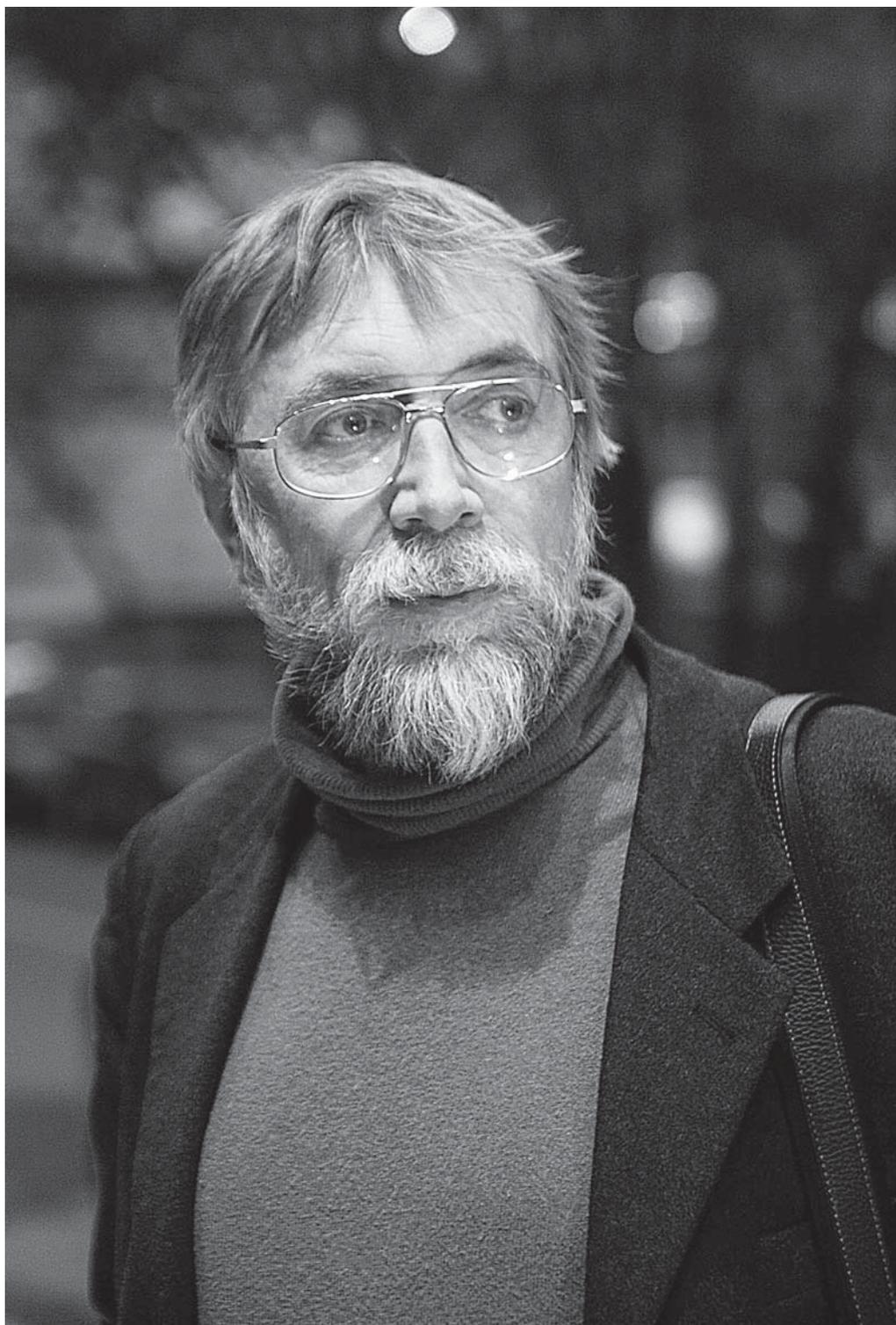
piano cycle

1. at the grave of rachmaninoff
(kensico cemetery, valhalla,
new york state)
2. letter from sergei rachmaninoff
to simeon ten holt
3. letter from sergei rachmaninoff
to peter gabriel
4. letter from sergei rachmaninoff
to arvo pärt
5. letter from sergei rachmaninoff
to ludovico einaudi
6. letter from sergei rachmaninoff
to philip glass
7. letter from sergei rachmaninoff
to wim mertens and niccolo
paganini
8. letter from sergei rachmaninoff
to brian eno
9. letter from sergei rachmaninoff
to vladimir martynov
10. at the grave of rachmaninoff.
postlude

performer

anton batagov (piano)

In October 2012 Anton Batagov visited the grave of Sergei Rachmaninoff. He incorporated his impressions of that visit into a piano cycle. The composer explained the concept of his work as follows: "The magus-like presence of Rachmaninoff can be heard in the music of some composers: both so-called 'contemporary classical' composers as well as rock musicians... Rachmaninoff had no real receptive audience among his contemporaries, unsurprising given that the musical world was engrossed in avant-garde experiments. The next generation continued in that same avant-garde direction. Rachmaninoff managed to see a little further ahead — finding those to whom he wanted to speak heart-to-heart".



28.05 / 18:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

vladimir martynov
georgiy peletsis
переписка

фортепианный цикл

исполнители

vladimir martynov (фортепиано)
polina osetinskaya (фортепиано)

«Переписка» двух музыкальных гур — российского композитора Владимира Мартынова и его латвийского коллеги Георгия Пелециса — это произведение для двух фортепиано, которое в буквальном смысле слова было создано «по переписке». Авторы совместно придумали идею, а затем пересылали друг другу письма с нотами новых частей, развивавших и дополнявших общий замысел. Содержание из 14 музыкальных эпизодов исчерпывается тремя названиями: чередующимися «Пелецис — Мартынову» и «Мартынов — Пелецису» и завершающими «Переписку» 4 *Postscriptum*'ами. На Дягилевском фестивале — 2013 адресатом Владимира Мартынова за роялем выступает кумир взыскательной публики Полина Осетинская.

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

vladimir martynov
georgiy peletsis
correspondence

piano cycle

performers

vladimir martynov (piano)
polina osetinskaya (piano)

The *Correspondence* between two musical greats — the Russian composer Vladimir Martynov and his Latvian colleague Georgiy Peletsis — is a work for two pianos created literally 'by correspondence'. The composers jointly conceived the idea, then wrote each other letters containing the music for new sections that developed and supplemented their original concept. The content of the 14 musical episodes is covered by just three names: alternating *Peletsis — Martynov* and *Martynov — Peletsis* and culminating in *Correspondence: Postscriptum (Martynov), PostPostscriptum (Martynov), PostPostPostscriptum (Peletsis), PostPostPostPostscriptum (Martynov)*. At the Diaghilev Festival Martynov will be accompanied on the piano by the discerning public's idol, Polina Osetinskaya.



28.05 / 22:00

12+

🏠 Дом Дягилева

концерт московского
ансамбля современной
музыки
«на пять»

в программе:
георгий дорохов
элементарные частицы
александр хубеев
massimo sempre
жерар гризе
talea
дэвид ланг
sweet air
дмитрий курляндский
знаки препинания
джон кейдж
fontana mix
исполнители
иван бушуев (флейта)
олег танцов (кларнет)
михаил дубов (фортепиано)
владислав песин (скрипка)
олег ведерников (виолончель)

Всемирно известный своими просветительскими проектами Московский Ансамбль Современной Музыки пару лет назад сделал музыкальной общественности Перми настоящий подарок. С 2011 года МАСМ проводит в городе Чайковском, что на юге Пермского края, ежегодную Международную академию молодых композиторов. Проект с первых дней получил высокую оценку профессионалов, а Пермь за счет этого утвердилась как прогрессивный культурный центр.

В рамках концерта на Дягилевском фестивале — 2013 МАСМ представляет сочинения ныне здравствующих и недавно ушедших композиторов, оставивших заметный след в развитии музыкального искусства. Конкретно пермским слушателям из числа фестивальной публики будет интересно узнать, что один из избранных авторов, Александр Хубеев, их земляк.

🏠 The House of Diaghilev

concert by the moscow
contemporary music
ensemble
on five

the programme includes:
georgy dorokhov
elementary particles
alexander khubeev
massimo sempre
gérard grisey
talea
david lang
sweet air
dmitri kourliandski
punctuation marks
john cage
fontana mix
performers
ivan bushuev (flute)
oleg tantsov (clarinet)
mikhail dubov (piano)
vladislav pesin (violin)
oleg vedernikov (cello)

A couple of years ago the Moscow Contemporary Music Ensemble, whose educational projects are known all over the world, gave the musical society of Perm a real gift. Since 2011 the MCME has run an annual International Academy for Young Composers in the town of Tchaikovsky in the south of Perm Territory. From the very beginning, the project was highly rated by professionals, and it has helped to confirm the status of Perm as a progressive centre of culture.

During their concert at the Diaghilev Festival 2013 the MCME will play works by composers who are still alive or have died recently, and who have made a substantial contribution to the development of music. People from Perm in the festival audience will be interested to know that one of the featured composers is one of their own — Alexander Khubeev.



29.05 / 19:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

концерт органиста
ульферта смидта

в программе:
иоганн себастьян бах
прелюдия, трио и fuga
до мажор, bww 545a
хорал «приукрашайся,
любимая душа»
иоганн готлоб тёпфер
концерт-фантазия до минор
вольфганг амадей моцарт
анданте фа мажор, kv 616
луи вьерн
колокола вестминстера
роберт шуман
канон ля-бемоль мажор, op. 56.4
макс регер
вступление и пассакалия
ре минор
тозната и fuga ре минор /
ре мажор, op. 59

Концерт лучшего органиста главного лютеранского собора в Ганновере Ульферта Смида служит иллюстрацией к лекции, которую музыкант прочтет накануне — 28 мая (вторник) в 12:00 в Органном зале Пермской филармонии. Речь пойдет о развитии немецкой органной музыки. Свой рассказ-концерт Сmidt начнет с эпохи барокко (главный герой — Иоганн Себастьян Бах) и продолжит экскурсом в эпоху рококо, для которой были свойственны «сентиментальный стиль» и легкость. Затем настанет очередь Шумана и Брамса, чьи имена в истории музыки стоят рядом: их музыка отличается субъективностью и особой экспрессией. Под конец Ульферт Сmidt представит творчество Макса Регера, для которого характерны новаторские приемы и техники — и это уже почерк музыканта рубежа XIX—XX веков.

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

organ concert
by ulfert smidt

the programme includes:
johann sebastian bach
prelude, trio and fugue
in c major, bww 545a
chorale schmücke dich,
o liebe seele
johann gottlob töpfer
concert-fantasia in c minor
wolfgang amadeus mozart
andante in f major, kv 616
louis vierne
carillon de westminster
robert schumann
canon in a flat major, op. 56.4
max reger
introduction and passacaglia
in d minor
toccata and fugue
in d minor / d major, op. 59

This concert by Ulfert Smidt, the best organist of the main Lutheran cathedral in Hanover, will serve as an illustration to the lecture given by the musician at 12 noon on Tuesday 28 May in the Perm Philharmonic Organ Hall. His subject will be the development of German organ music.

Smidt will begin his recital with the baroque age, when the principal exponent was Johann Sebastian Bach, and will continue with the rococo period, which was characterized by a 'sentimental style' and lightness. Then will come the turn of Schumann and Brahms, whose names stand side by side in the history of music: their works are distinguished by their subjectivity and are particularly expressive. Ulfert Smidt will end his review with the work of Max Reger, who characteristically makes use of the innovative methods and techniques that were typical of musicians at the turn of the 19th and 20th centuries.



29.05 / 21:30

12+

🏠 Дом Дягилева

сольный концерт пианистки
юлианны авдеевой

в программе:

франц шуберт

три фортепианные пьесы, d. 946

морис рагель

ночной гаспар

сергей прокофьев

соната для фортепиано № 7

си-бемоль мажор, op. 83

Прокофьев и Рагель — композиторы, чьи произведения почти всегда присутствуют в концертных программах стремительно ворвавшейся в музыкальную элиту россиянки Юлианны Авдеевой. Сложносочиненная музыка — то еще удовольствие для умных пальцев молодой пианистки, и в сценическом имидже предпочитающей элегантную деловитость. Не зря западная критика, не сводящая с Авдеевой глаз после сенсационной победы на Конкурсе им. Ф. Шопена в Варшаве в 2010 году, окрестила ее «демоном во фраке» и «русской Жорж Санд».

Программы своих сольных выступлений Юлианна Авдеева выстраивает по формуле «не более трех композиторов». В этот раз третьим в компании великих стал Франц Шуберт — автор, которого в числе немногих классиков пианистка ставит на вершину фортепианного репертуара.

🏠 The House of Diaghilev

recital by pianist
yulianna avdeeva

the programme includes:

franz schubert

3 klavierstücke, d. 946

maurice ravel

gaspard de la nuit

sergei prokofiev

piano sonata no. 7 in b flat major,

op. 83

Yulianna Avdeeva, a Russian pianist who has been rapidly elevated to the heights of her profession, nearly always includes works by Prokofiev and Ravel in her concert repertoire. The complexity of the music is pure pleasure for the well-rehearsed fingers of the young pianist, who exudes business-like elegance on stage. Western critics, who have been in raptures over Avdeeva ever since her sensational victory at the 2010 International Fryderyk Chopin Piano Competition in Warsaw, have aptly dubbed her 'a demon in evening dress' and 'the Russian George Sand'.

Yulianna Avdeeva sticks to the formula of 'no more than three composers' when devising her recital programmes. This time, the third in this trio of greats is Franz Schubert, who the pianist regards as one of the best composers for piano.



30.05 / 18:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

концерт
the hilliard ensemble

в программе:
роджер марш
il cor tristo
бернардо пизано
chiare, fresche, e dolci acque
nova angeletta
che debb'io far?
якоб аркадель
solo e pensoso
l'aer gravato
tutt'il di piango
перотин
viderunt omnes
жоскен депре
ave maria
шараканы
(в аранжировке комитаса):
ov zarmanali
hays hark nviranc ukhti
amen hayr surp
surp, ter zorutheanc
арво пярт
и один из фарисеев...
пресвятая богородица

Британский вокальный квартет The Hilliard Ensemble за свою более чем 30-летнюю историю не только не растерял качества, но напротив, приобрел крепость и выдержку. Оставаясь верным своему кредо — исполнению музыки Средневековья и Возрождения, ансамбль-тезка художника времен королевы Елизаветы I, действует еще в нескольких направлениях: исполняет сочинения ныне живущих авторов и выступает не только а cappella, но и в тандеме с именитыми инструменталистами.

Программа этого концерта включает произведения экзотических для среднестатистического уха композиторов и наших современников: от жившего на рубеже XII—XIII веков Перотина, заметно обогатившего традицию четырехголосого пения, до «сакрального минималиста» Арво Пярта.

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

concert
the hilliard ensemble

the programme includes:
roger marsh
il cor tristo
bernardo pisano
chiare, fresche, e dolci acque
nova angeletta
che debb'io far?
jacques arcadelt
solo e pensoso
l'aer gravato
tutt'il di piango
pérotin
viderunt omnes
josquin des prez
ave maria
sharakans
(arranged by komitas)
ov zarmanali
hays hark nviranc ukhti
amen hayr surp
surp, ter zorutheanc
arvo pärt
and one of the pharisees...
most holy mother of god

The Hilliard Ensemble, a British vocal quartet, has not only never lost its touch during its more than 30-year history, but it has gained depth and endurance. Staying true to its mission of performing music from the Middle Ages and the Renaissance, the group, which is named after an Elizabethan painter, also performs works by living composers, and sings both a cappella and in tandem with renowned instrumentalists.

This concert programme includes works by both modern composers and unusual composers from the past who are not familiar to many modern listeners, ranging from Pérotin — who lived at the turn of the 13th century and enriched the tradition of four-part vocal harmony — to Arvo Pärt, the 'sacred minimalist'.



31.05 / 18:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

концерт квартета
им. давида ойстраха

в программе:
наталья прокопенко
струнный квартет №1
(мировая премьера)
петр чайковский
струнный квартет №3, оп. 30
дмитрий шостакович
струнный квартет №9 ми-бемоль
мажор, оп. 117
исполнители
андрей баранов (1 скрипка)
родион петров (2 скрипка)
федор белугин (альт)
алексей жилин (виолончель)

Концерт Квартета им. Давида Ойстраха — это возможность услышать звучание уникальных старинных инструментов, ведь все музыканты играют на настоящих произведениях искусства итальянских мастеров XVIII—XIX века. Особого внимания заслуживает скрипка Huggins (1708) Антонио Страдивари в руках Андрея Баранова: она была предоставлена ему за победу на престижном Конкурсе имени Королевы Елизаветы в 2012 году.

В истории создания Квартета эта победа сыграла определяющую роль. 76 лет назад на том же самом конкурсе праздновал триумф Давид Ойстрах. Заручившись поддержкой его семьи, музыканты назвали свой, на тот момент уже сплоченный ансамбль, в честь великого скрипача XX века. На фестивале они исполнят два сочинения из базового репертуара своего квартета и представят новое сочинение героини наших дней Натальи Прокопенко.

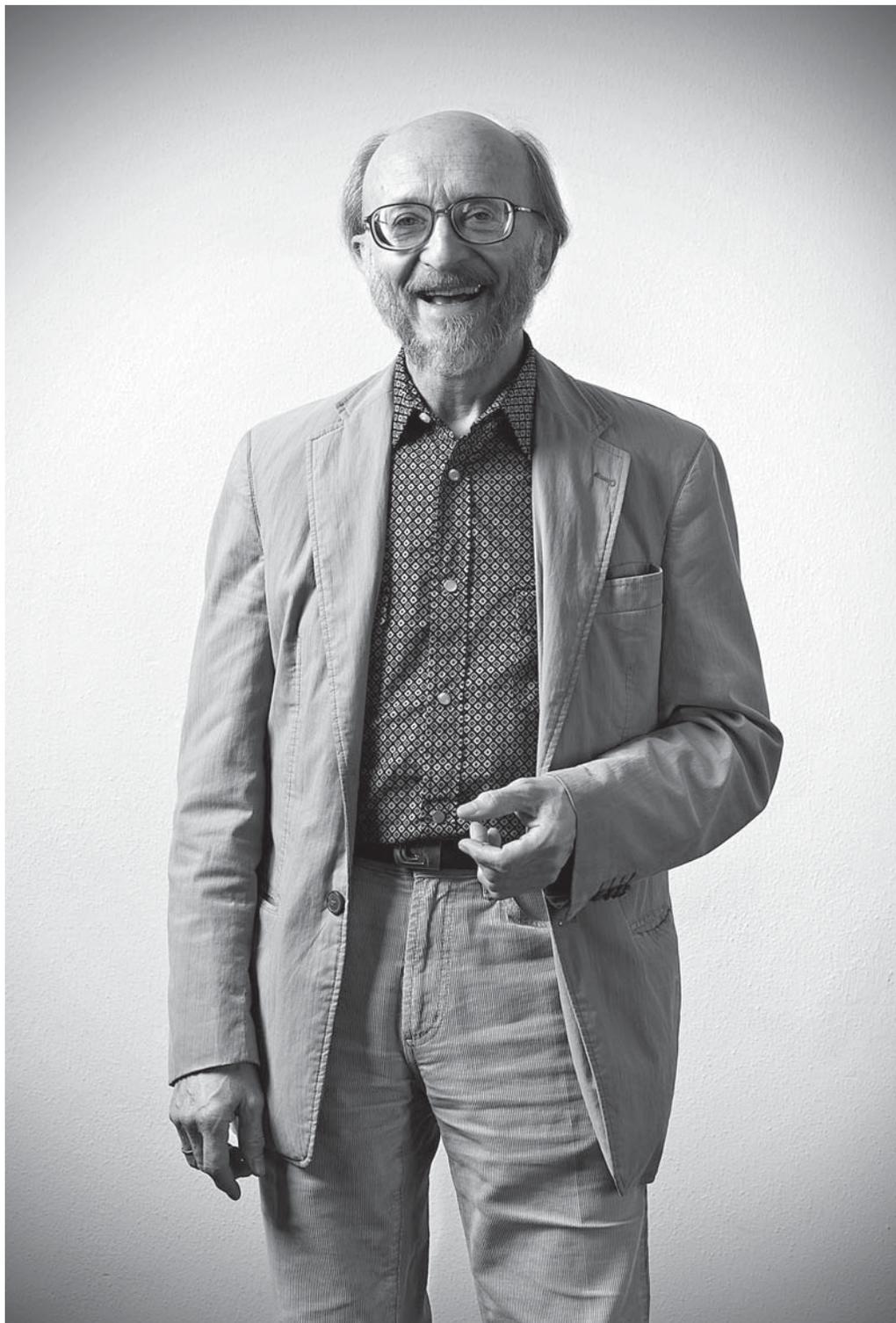
🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

david oistrakh
quartet concert

the programme includes:
natalia prokopenko
string quartet no. 1
(world premiere)
pyotr tchaikovsky
string quartet no. 3, op. 30
dmitry shostakovich
string quartet no. 9 in e flat major,
op. 117
performers
andrey baranov (1st violin)
rodion petrov (2nd violin)
fedor belugin (viola)
alexey zhilin (cello)

This concert by the David Oistrakh Quartet is a chance to hear unique historical instruments, as all the musicians play on genuine works of art made by 18th and 19th century Italian masters. Of particular interest is the Stradivarius Huggins (1708) played by Andrey Baranov: it was presented to him when he won the prestigious Queen Elisabeth Competition in 2012.

That victory played a defining role in the history of the quartet. David Oistrakh triumphed in the same competition 76 years ago. With the Oistrakh family's consent, the musicians named their already fully-formed quartet after the great 20th century violinist. At the festival the quartet will play two compositions from their basic repertoire and will present a new work by current heroine Natalia Prokopenko.



31.05 / 20:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

концерт пианиста
алексея любимова
и солистов оркестра musicaeterna

в программе:
александр
рабинович-бараковский
рассказ о странствии
франц шуберт
четыре экспромта, ор. 90:
до минор, ми-бемоль мажор,
соль-бемоль мажор, ля-бемоль
мажор
джон кейдж
опасная ночь
павел карманов
любимый ненавидимый город
исполнители
алексей любимов (фортепиано)
елена ревич (скрипка)
вадим тейфиков (скрипка)
сергей полтавский (альт)
игорь бобович (виолончель)
леонид бакулин (контрабас)
николай дульский (ударные)

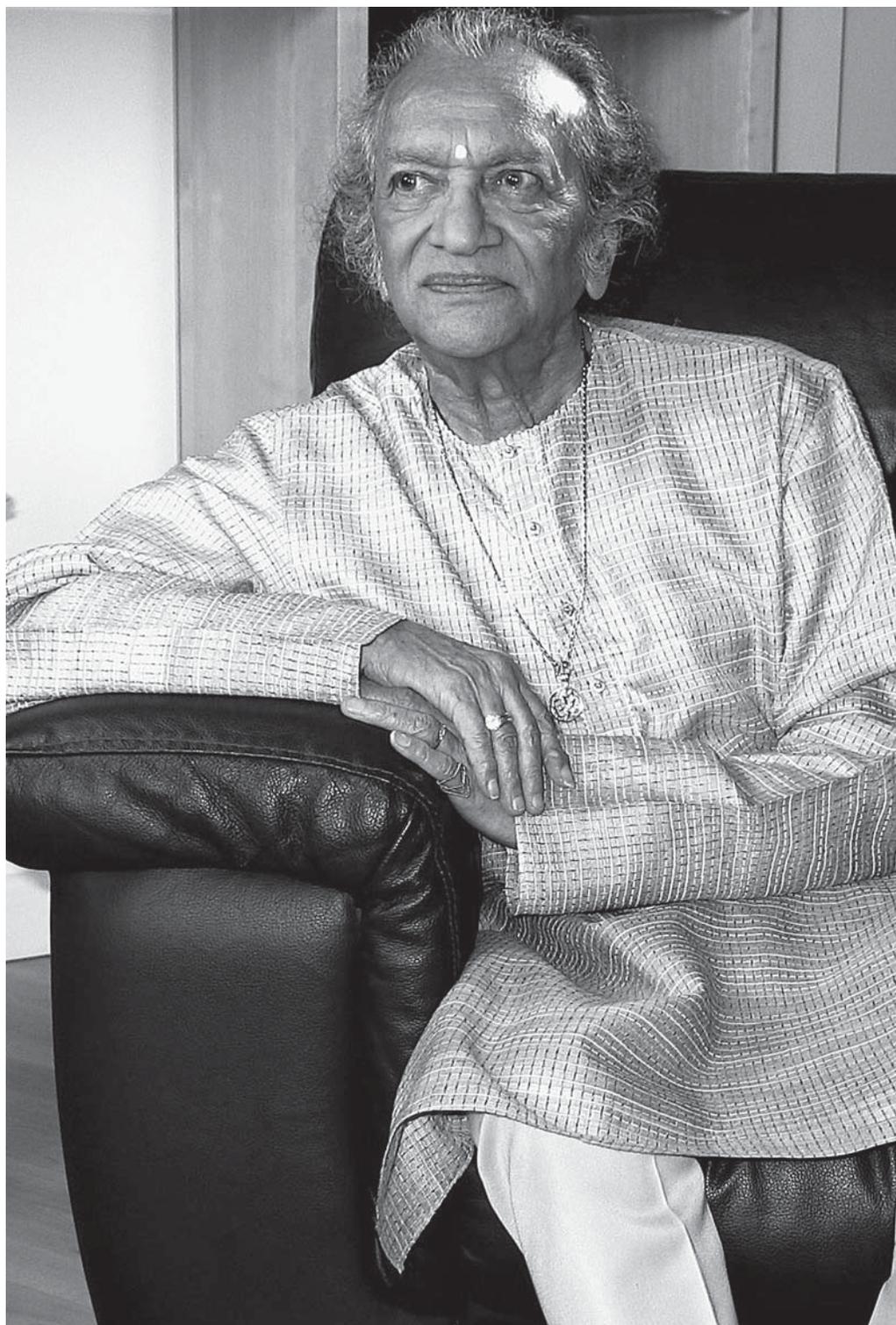
Циклический характер концерту придают два произведения, имеющие непосредственное отношение к личности Алексея Любимова. Программу открывает посвященный пианисту «Рассказ о странствии» (по мотивам сюжета о блудном сыне) Александра Рабиновича-Бараковского, когда-то советского, а после эмиграции в 1974 году — швейцарского композитора. Завершает концерт секстет для фортепиано и струнных «Любимый ненавидимый город» Павла Карманова: Любимов — один из самых ярких интерпретаторов его музыки. Оба произведения Любимов исполняет совместно с солистами оркестра MusicAeterna. Ну а сердцевинной программы стали сочинения классиков, Шуберта и Кейджа, — два произведения, позволяющие наилучшим образом продемонстрировать сольные возможности пианиста.

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

solo piano recital
by alexei lubimov and the soloists
of the musicaeterna orchestra

the programme includes:
alexandre
rabinovitch-barakovsky
le récit de voyage
franz schubert
four impromptus, op. 90:
c minor, e flat major,
g flat major, a flat major
john cage
the perilous night
pavel karmanov
the city i love and hate
performers
alexei lubimov (piano)
elena revich (violin)
vadim teyfixov (violin)
sergei poltavsky (viola)
igor bobovich (cello)
leonid bakulin (double bass)
nikolai dulsky (percussion)

A cyclical feel to the concert is added by two compositions which are directly associated with Alexei Lubimov. The programme opens with Alexandre Rabinovitch-Barakovsky's *Le récit de voyage* which the composer dedicated to the pianist. Rabinovitch-Barakovsky once a Soviet composer, became Swiss following his emigration in 1974. The concert concludes with Pavel Karmanov's sextet for piano and strings *The City I Love and Hate*. Lubimov is one of the most outstanding interpreters of Karmanov's music. Lubimov will perform both works with soloists from the MusicAeterna Orchestra. The heart of the programme, meanwhile, consists of works by two classic composers of the 19th and 20th centuries respectively, Schubert and Cage. These two compositions offer the perfect means for the pianist to show off his skills as a soloist.



31.05 / 23:00
18+

🏠 Пермский дом
народного творчества

концерт-мистерия
«кали-юга»

памяти рави шанкара

1. тьма
2. танец шивы
3. рага позднего вечера
4. баланс
5. три гуны
6. колесо дхармы

исполнители

гаурав мазумдар (ситар)
кунтал рой (таблы)
алексей сергуни (фортепиано)
георгий мансуров (кларнет,
клавишные)

хор musicaeterna
оркестр musicaeterna

«Кали-Юга» не концерт в прямом смысле слова и даже не спектакль — это священнодействие. Каждый эпизод мистерии имеет сакральный смысл и точные математически высчитанные формулы. Это своего рода музыкальный кубин Рубика. Такой прием позволяет музыкантам не просто играть по нотам, а обогащать исполнение элементами импровизации, не выходя за рамки формы.

Концерт-мистерия посвящен памяти Рави Шанкара — великого мастера игры на ситаре, «крестного отца стиля world music», как называл его гитарист The Beatles Джордж Харрисон. Современные лидеры индийской музыки Гаурав Мазумдар и Кунтал Рой вступят в музыкальный диалог с оркестром и хором MusicAeterna и лично с авторами проекта — Алексеем Сергуниным и Георгием Мансуровым. Чтобы через контраст и конфликт инструментов разных цивилизаций достичь катарсиса и рождения нового, актуального звучания.

🏠 Perm House
of Folk Arts

kali-yuga
mystery concert

in memory of ravi shankar

1. darkness
2. shiva's dance
3. late evening raga
4. balance
5. three gongs
6. the wheel of dharma

performers

gaurav mazumdar (sitar)
kuntal roy (tabla)
alexey sergunin (piano)
georgy mansurov (clarinet,
keyboards)

musicaeterna choir
musicaeterna orchestra

Kali-Yuga is not a concert in the strictest sense of the word. Nor is it a show. Rather it is a sacred rite. Each episode of the mystery has a sacred meaning and is based on precise, mathematically calculated formulae. This approach allows the musicians to not only follow the score, but also to embellish the performance with improvised elements, while not straying from the limits of the overall structure.

The mystery concert is dedicated to the memory of the sitar player Ravi Shankar, who George Harrison described as 'the godfather of world music'. Gaurav Mazumdar and Kuntal Roy, leading lights of Indian music, will perform in a musical dialogue with the MusicAeterna Choir and Orchestra and with the project's creators, Alexey Sergunin and Georgy Mansurov. The aim is to achieve catharsis and create new, cutting-edge sounds through the contrast and clash of instruments from different civilizations.



01.06 / 15:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

**концерт «приношение
бенджамину бриттену»**

к 100-летию со дня рождения
композитора

в программе

кантикль I
temporal variations
вокальный цикл
«зимние слова»
вокальный цикл
«вечер — утро — ночь»
вокальный цикл «кто эти дети?»
водевиль для хора мальчиков
и фортепиано
«золотая тщета»
исполнители
эндрю гудвин (тенор)
алексей гориболь (фортепиано)
алексей огринчук (гобой)
творческий коллектив пермской
хоровой капеллы мальчиков
хормейстер
петр юрков

Среди юбилеев, на которые богат 2013 год, есть и столетие со дня рождения крупнейшего британского композитора XX века Бенджамина Бриттена. Англичане с его именем связывают возрождение национальной оперы, почти три века после Пёрселла пребывавшей в молчании.

В среде русской музыкальной общественности Бриттен тоже *свой*. Возможно, потому что свою задачу он видел так: «Моя заветная мечта — создать такую оперную форму, которая была бы эквивалентна чеховским драмам...»

Помимо сочинений для театра, Бриттен оставил после себя богатое и разнообразное наследие симфонической и вокальной музыки. Его камерные произведения публика услышит в исполнении, возможно, лучших в России сегодня интерпретаторов творчества выдающегося англичанина.

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

**concert
tribute to benjamin britten**

to mark the centenary
of the composer's birth

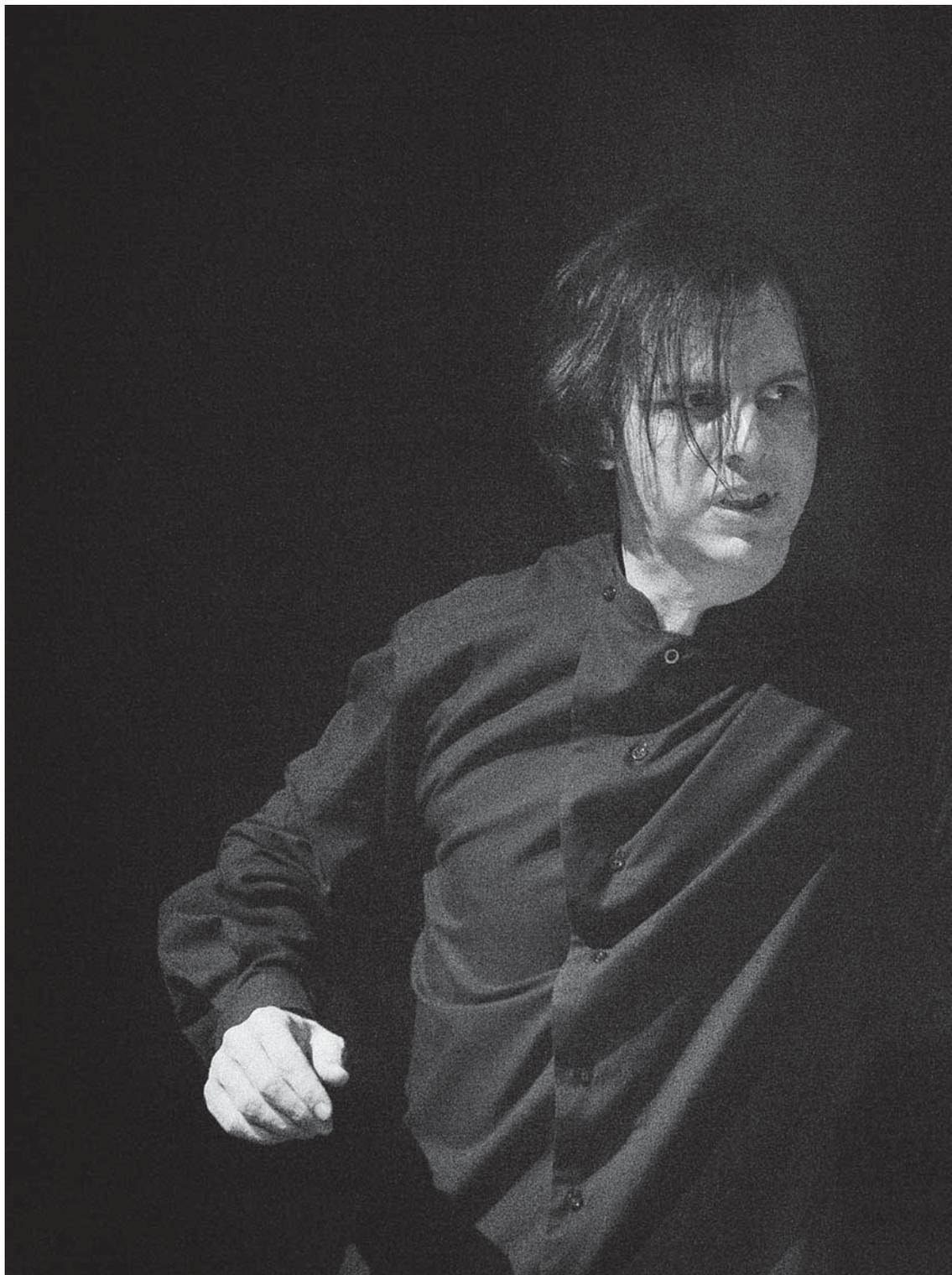
the programme includes

canticle I
temporal variations
winter words
evening, morning, night
who are these children?
the golden vanity
performers
andrew goodwin (tenor)
alexei goribol (piano)
alexei ogrintchouk (oboe)
the perm boys' choral capella
choirmaster
pyotr yurkov

Among the many anniversaries in 2013 is that of Benjamin Britten, the greatest British composer of the 20th century. This year marks the centenary of his birth. In Britain his name is associated with the renaissance of national opera, almost three centuries after Purcell fell silent.

Britten's work also sits well with Russian musical society. This is, perhaps, because of the way he saw his aims as an opera composer: "My cherished dream is to create an operatic form that would be equivalent to Chekhov's dramas..."

Besides his compositions for the theatre, Britten also left a rich and varied legacy of symphonic and vocal music. The festival audience will hear his chamber works performed by possibly the best interpreters of his music in Russia today.





27.05 / 19:00

6+

🏠 Органный зал
Пермской филармонии

концерт фестивального хора

в программе:

альфред шнитке

концерт для смешанного хора

дирижер

теодор курентзис

хормейстеры

арина зверева

людмила лицова

виталий полонский

исполнители

хор musicaeterna

саратовский губернский театр

хоровой музыки

Вдохновившись успехом Фестивального оркестра на Дягилевском фестивале — 2012, дирижер Теодор Курентзис решил пойти дальше и объединить для разового выступления два вокальных коллектива. Хор MusicAeterna образован в 2011 году в Перми. Саратовский губернский театр хоровой музыки ведет свою историю с 1991 года. Общим признаком для этих коллективов является то, как бережно и деликатно они обращаются с контекстами разных эпох и рекомендациями композиторов, произведения которых исполняют.

На фестивале они исполнят один из лучших образцов современной музыкальной христианской культуры — Концерт для смешанного хора Альфреда Шнитке, написанный на стихи армянского монаха-богослова Григора Нарекского из его «Книги скорбных песнопений» (XI век).

🏠 Perm Philharmonic
Organ Hall

festival choir concert

the programme includes:

alfred schnittke

concerto for mixed chorus

conductor

teodor currentzis

choirmasters

arina zvereva

lyudmila litsova

vitaly polonsky

performers

musicaeterna choir

saratov province choral

music theatre

Inspired by the success of the Festival Orchestra at last year's Diaghilev Festival, conductor Teodor Currentzis has decided to assemble two choirs to perform at this year's festival — the MusicAeterna Choir and the Saratov Province Choral Music Theatre Chorus. The MusicAeterna Choir was formed in Perm in 2011. The Saratov Province Choral Music Theatre was founded in 1991. The mark of both of these choirs is that they approach singing with a careful and delicate touch, paying great attention to the context of the various eras from which the music in their repertoires is derived.

At the festival, they will perform one of the finest examples of contemporary Christian music culture — *Concerto for Mixed Chorus* by Alfred Schnittke, written for verses by Armenian monk and theologian Grigor Narekatsi from his *Book of Lamentations* (11th century).

02.06 / 19:00

6+

ЗАКРЫТИЕ
ФЕСТИВАЛЯTHE CLOSING
OF THE
FESTIVAL

🏠 Пермский академический
театр оперы и балета
им. П. И. Чайковского

концерт фестивального оркестра

в программе:
бела барток
концерт для оркестра
игорь stravинский
весна священная
к 100-летию со дня первого
исполнения
дирижер
теодор курентзис

Начиная с 2012 года Дягилевский фестиваль в Перми перенимает традицию Люцернского фестиваля и собирает временный оркестр из выдающихся музыкантов. Под руководством маэстро Теодора Курентзиса объединяются исполнители с уже состоявшейся сольной карьерой. Более чем успешный опыт прошлого года показывает, что концерт Фестивального оркестра становится апофеозом всей культурной программы насыщенных фестивальных дней. В этот раз силами лучших современных музыкантов будут исполнены два великих творения — Концерт для оркестра Бартока и «Весна священная» Стравинского, столетие со дня премьеры которой в этом году отмечают по всему миру.

🏠 Tchaikovsky Perm
Academic Opera
and Ballet Theatre

festival orchestra concert

the programme includes:
béla bartók
concerto for orchestra
igor stravinsky
the rite of spring
to mark the centenary of the first
performance
conductor
teodor currentzis

Since 2012, the Diaghilev Festival in Perm has adopted the tradition of the Lucerne Festival in forming a temporary orchestra of outstanding musicians. Performers with already established solo careers have been assembled under maestro Teodor Currentzis. Last year's more than successful experiment showed that the Festival Orchestra's concert is the apotheosis of the Festival's packed cultural programme. This year the best contemporary musicians will perform two great works — Bartók's *Concerto for Orchestra* and Stravinsky's *Rite of Spring*. The centenary of the premiere of Stravinsky's work is being celebrated throughout the world this year.

СПЕЦПРОЕКТЫ

26.05 / 20:00

6+

церемония вручения
премии дягилева

26.05—28.05

10:00

6+

международный симпозиум
«дягилевские чтения»

27.05 / 17:00

0+

открытие выставки
«ромео и джульетта».
преьера после премьеры

SPECIAL PROJECTS

26.05 / 8 pm

6+

diaghilev award ceremony

26.05—28.05

10 am

6+

diaghilev readings
international symposium

27.05 / 5 pm

0+

opening of the exhibition
romeo and juliet.
premiere after the premiere



26.05 / 20:00
6+

🏠 Пермский академический театр оперы и балета им. П. И. Чайковского

[церемония вручения премии дягилева](#)

Премия Дягилева — первая в современной России профессиональная награда за лучший продюсерский проект в сфере исполнительского искусства. Премия была учреждена в 2003 году, но в 2012-м получила новый импульс развития, благодаря тому, что в состав жюри по приглашению руководства Дягилевского фестиваля согласились войти ведущие специалисты в области театрального продюсирования. В их числе интенданты и директора крупнейших сцен и фестивалей всего мира, критики и представители культурной власти разных стран. Возглавляет жюри легендарный реформатор современной оперы Жерар Мортье.

Премия призвана отметить и поощрить организаторов культурных проектов, духовно родственных работам Сергея Дягилева. Она присуждается ежегодно за оригинальную театральную постановку, премьерой которой состоялась в предшествующем календарном году. На соискание премии выдвигаются новые оперные, танцевальные или балетные спектакли, заказанные и поставленные продюсером, а также постановки ранее известных произведений в новой сценической интерпретации, содержащей новаторский потенциал. Церемония вручения Премии Дягилева проходит в рамках ежегодного Международного Дягилевского фестиваля в Перми.

🏠 Tchaikovsky Perm Academic Opera and Ballet Theatre

[diaghilev award ceremony](#)

The Diaghilev Award is the first Russian professional award in recent times for the best production project in the performing arts. The award was launched in 2003, but received a new lease of life in 2012 when leading specialists in theatrical production became part of the jury at the invitation of the Diaghilev Festival's management. The jury includes directors of the world's most important theatres and festivals, critics, and representatives of cultural institutions from various countries. It is headed by the legendary innovator of contemporary opera, Gerard Mortier.

The award is designed to celebrate and encourage the organizers of cultural events which embody the spirit of Sergei Diaghilev's works, and is awarded annually to an original theatrical production that premiered during the previous calendar year. Newly-commissioned and staged operatic, dance and ballet performances, as well as innovative interpretations of well-known works can be nominated for the award. The Diaghilev Award Ceremony will take place at the International Diaghilev Festival in Perm.

ПРЕМИЯ ДЯГИЛЕВА

ЖЮРИ

Жерар Мортье

художественный руководитель
Teatro Real в Мадриде,
председатель жюри

Теодор Курентзис

художественный руководитель
Пермского академического
театра оперы и балета
им. П. И. Чайковского

Марина Абрамович

художник

Нике Вагнер

директор фестиваля
искусств Pèlerinages

Анатолий Васильев

театральный режиссер

Игорь Гладнев

и. о. министра культуры,
молодежной политики и массовых
коммуникаций Пермского края

Борис Мильграм

режиссер, художественный
руководитель Пермского
академического Театра-Театра

Ханс-Ульрих Обрист

руководитель международных
проектов Serpentine Gallery
в Лондоне, куратор, арт-критик,
искусствовед

Алексей Парин

музыкальный критик

Алекс Путс

директор Манчестерского
международного фестиваля

Катрин Таска

экс-министр культуры Франции,
член Национальной ассамблеи
Франции

Дмитрий Черняков

театральный режиссер

THE DIAGHILEV AWARD

JURY

Gerard Mortier

Artistic Director
of the Teatro Real in Madrid,
Chairman of the Jury

Teodor Currentzis

Artistic Director
of the Tchaikovsky Perm
Academic Opera and Ballet
Theatre

Marina Abramović

artist

Nike Wagner

Director of the Pèlerinages
Arts Festival

Anatoly Vasiliev

theatre director

Igor Gladnev

Acting Minister of Culture,
Youth Policy and Mass
Communications, Perm Territory

Boris Milgram

Artistic Director
of the Perm Academic
Theatre-Theatre

Hans-Ulrich Obrist

Director of International Projects
at the Serpentine Gallery
in London, curator, art critic
and art historian

Alexey Parin

music critic

Alex Poots

Director of the Manchester
International Festival

Catherine Tasca

former French Minister of Culture
and member of the French National
Assembly

Dmitry Chernyakov

theatre director

НОМИНАНТЫ ПРЕМИИ
ДЯГИЛЕВА — 2013

«Дон Кихот, Трокадеро»
танцевальный перформанс
на музыку Людвиг Минкуса
Национальный театр Шайо
(Париж, Франция)
Хореограф Жозе Монтальво

«Иоланта» П. Чайковского —
«Персефона» Стравинского
Оперный диптих
Teatro Real (Мадрид, Испания)
Дирижер Теодор Курентзис
Режиссер Питер Селларс

C(h)oeurs
Балет-опера на музыку Джузеппе
Верди и Рихарда Вагнера
Teatro Real (Мадрид, Испания)
Музыкальный руководитель
Марк Пиолетт
Хореограф Алан Платель

Folk
Перформанс на музыку
Скотта Гиббонса
Ruhrtriennale (Дуйсбург, Германия)
Режиссер Ромео Кастеллуччи

«Написано на коже»
Опера Джорджа Бенджамина
Фестиваль Festival d'Art Lyrique
(Экс-ан-Прованс, Франция)
Дирижер Джордж Бенджамин
Режиссер Кейти Митчелл

«Евгений Онегин»
Опера Петра Чайковского
Михайловский театр
(Санкт-Петербург, Россия)
Дирижер Михаил Татарников
Режиссер Андрий Жолдак

«Пена дней»
Опера Эдисона Денисова
Stuttgart Opera
(Штутгарт, Германия)
Дирижер Сильвер Камбрелен
Режиссер Йосси Вилер,
Серджио Морабито

NOMINEES FOR
THE 2013 DIAGHILEV AWARD

Don Quichotte du Trocadéro
Dance performance with music
by Ludwig Minkus
Théâtre National de Chaillot
(Paris, France)
Choreographed by José Montalvo

Iolanta by Pyotr Tchaikovsky /
Perséphone by Igor Stravinsky
An opera double bill
Teatro Real (Madrid, Spain)
Conducted by Teodor Currentzis
Directed by Peter Sellars

C(h)oeurs
An opera and ballet
with music by Giuseppe Verdi
and Richard Wagner
Teatro Real (Madrid, Spain)
Conducted by Marc Piollet
Choreographed by Alain Platel

Folk
Performance art with music
by Scott Gibbons
Ruhrtriennale (Duisburg, Germany)
Directed by Romeo Castellucci

Written on Skin
An opera by George Benjamin
Festival d'Art Lyrique
(Aix-en-Provence, France)
Conducted by George Benjamin
Directed by Katie Mitchell

Eugene Onegin
An opera by Pyotr Tchaikovsky
Mikhailovsky Theatre
(St. Petersburg, Russia)
Conducted by Mikhail Tatarnikov
Directed by Andriy Zholdak

L'Écume des jours
An opera by Edison Denisov
Stuttgart Opera
(Stuttgart, Germany)
Conducted by Sylvain Cambreling
Directed by Josse Wieler
and Sergio Morabito

26.05—28.05

6+

🏠 Дом Дягилева

дягилевские чтения

международный симпозиум

Международный симпозиум «Дягилевские чтения» традиционно проходит в «пермских Афинах» — доме семьи Дягилевых, где будущий великий импресарио, на тот момент просто Сережа, провел свои детские и юношеские годы. С 1894 года в здании размещается гимназия. Здесь же более двадцати лет находится единственный в России музей Сергея Дягилева.

Первый симпозиум «Дягилевские чтения» состоялся в 1987 году, в 2003-м на его базе возник фестиваль «Дягилевские сезоны: Пермь — Петербург — Париж», сегодня получивший лаконичное международное название — Дягилевский фестиваль.

Симпозиум призван акцентировать внимание мировой общественности на творческом феномене Дягилева и активизировать деятельность искусствоведов, культурологов, философов и историков, чьи научные труды направлены на всестороннее изучение этого уникального явления культуры XX века.

🏠 The House of Diaghilev

diaghilev readings

international symposium

The Diaghilev Readings International Symposium is traditionally held in the 'Athens of Perm', the Diaghilev family home where Sergei Diaghilev spent his childhood and youth. Since 1894 the building has been a secondary school. For over twenty years it has been the location of the only museum in Russia in memory of the great impresario.

The first Diaghilev Readings symposium took place in 1987. In 2003 this developed into a fully-fledged festival entitled 'Diaghilev Seasons: Perm — St. Petersburg — Paris', now known simply as the Diaghilev Festival.

The symposium aims to attract international attention to the creative phenomenon that was Diaghilev and to stimulate the activity of art experts, cultural specialists, philosophers, and historians whose research covers the many facets of this unique figure in 20th century culture.

27.05 / 10:00

6+

🏠 Дом Дягилева

презентация книги
жан-пьера пастори
«серж лифарь:
красота от дьявола»

Очевидно, чтобы понять феномен Сержа Лифаря, ключевой фигуры «Русского балета», а затем Парижской оперы, необходимо нечто большее, чем хвалебные жизнеописания, изданные по его же инициативе. Целью создать беспристрастную биографию задался швейцарец Жан-Пьер Пастори, автор двух десятков работ по истории балета. Обращаясь к первоисточникам, сталкивая между собой различные свидетельства, он попытался воссоздать образ Лифаря во всей его сложности. Его книга полна не только неоспоримых доказательств, но и замечательных анекдотов, которые превращают ее в настоящий роман о жизни танцовщика.

28.05 / 10:00

6+

презентация книги
александра ласкина
«дягилев и...»

Петербургский писатель и ученый Александр Ласкин многие годы посвятил изучению жизни и деятельности Сергея Павловича Дягилева. Беря пример со своего героя, Ласкин вел работу в разных направлениях — написал три книги, киносценарий, организовал выставку... Эта книга — «проза дягилеведа», результат свободного сочинительства и точного знания. В ней рассказывается о всемирно известных людях (Лев Толстой, Всеволод Мейерхольд и др.), с которыми Дягилеву приходилось встречаться, дружить, работать, а также о тех, кому автор обязан столь длительными отношениями с темой.

🏠 The House of Diaghilev

presentation
of jean-pierre pastori's book
serge lifar: la beauté du diable
(beauty from the devil)

It is obvious that an understanding of the phenomenon that was Serge Lifar, a key figure in Diaghilev's Ballets Russes and subsequently at the Paris Opera, requires more than the hagiographic accounts of his life that were published at his direction. Jean-Pierre Pastori, the Swiss author of a score of books about the history of ballet, set himself the task of writing an impartial biography. By referring to original sources and comparing different accounts, he has attempted to recreate Lifar's image in all its complexity. The book is full not only of incontrovertible evidence, but also of superb anecdotes that turn it into a real novel about the dancer's life.

presentation
of alexander laskin's book
diaghilev and...

The St. Petersburg writer and scholar Alexander Laskin has devoted many years to the study of Sergei Diaghilev's life and work. Following the example of his subject, Laskin has diversified his work: he has written three books and screenplays for films, and he has organized an exhibition... This book is 'the prose of a Diaghilev historian', the result of free composition combined with precise facts. It touches on world-famous figures (Leo Tolstoy, Vsevolod Meyerhold and others) whom Diaghilev met, befriended and worked with, and also on those to whom the author is indebted for his lengthy treatment of the subject.

26.05 / 11:00

6+

🏠 Дом Дягилева

🏠 The House of Diaghilev

доменико чимароза
женские хитрости

domenico cimarosa
le astuzie femminili (feminine wiles)

комическая опера
(концертное исполнение)

comic opera
(concert performance)

музыкальный руководитель
и соло на фортепиано
медея яссониди
режиссер-постановщик
мария рубина
художники
мария горошко, юлия асташкина
леонора
наталья буклага (меццо-сопрано)
эрсилия
галина аверина (сопрано)
беллина
айсулу хасанова (сопрано)
дон ромуальдо
олег иванов (бас)
дон джампаоло
александр егоров (бас)
филандро
данис хузин (тенор)

musical director
and piano soloist
medeya yassonidi
director
maria rubina
designers
maria goroshko, yulia astashkina
leonora
natalia bukлага (mezzo-soprano)
ersilia
galina averina (soprano)
bellina
aysulu khasanova (soprano)
don romualdo
oleg ivanov (bass)
don giampaolo
alexander egorov (bass)
filandro
danis khuzin (tenor)

История несправедливо обошлась с итальянским композитором XVIII века Доменико Чимарозой. Ведь, помимо «Тайного брака», его наследие составляют еще шесть десятков опер с высоким коэффициентом успешности. И тем не менее мало кто сегодня может назвать какие-то другие его произведения.

The 18th-century Italian composer Domenico Cimarosa has been harshly treated by history. In fact, besides the popular *Il matrimonio segreto* (*The Secret Marriage*), his legacy includes around sixty other operas that have been very successful. Be that as it may, most people today would struggle to name any of his other works.

Рядом с обласканным вниманием «Тайным браком» «Женские хитрости» — опера-консорт. Чимароза закончил ее в 1794 году, и она с большим успехом шла на оперных подмостках не только при жизни автора, но и на протяжении XIX века. Любопытно, что в музыке легко различаются мотивы русской плясовой камаринской. Дело в том, что в конце 1780-х Чимароза работал капельмейстером при дворе Екатерины II. Исследователи до сих пор гадают: является ли русская тема в опере случайной или это тонкий расчет композитора.

Alongside the affection accorded to *The Secret Marriage*, *Feminine Wiles* is an opera-consort. Cimarosa completed it in 1794, and it was very successful not just in the composer's lifetime, but throughout the 19th century. An interesting feature of the music is that themes of the Russian folk dance *Kamarinskaya* can be found in it. This is explained by the fact that Cimarosa was kapellmeister at the court of Catherine the Great in the late 1780s. Researchers are still unsure whether the Russian theme in the opera is coincidental or a subtle calculation by the composer.



27.05 / 17:00
0+

ВЫСТАВКА

🏠 Пермская государственная
художественная галерея

открытие выставки
«ромео и джульетта».
премьера после премьеры

идея выставки, куратор
луиджи бенедетти
ассистенты
александр ходот, надежда
беляева, игорь мартынов,
виталий бобров
сценография
чинция ло фацио

Для творческого квартета — сценографов Мауро Карози и Чинции Ло Фацио и художников по костюмам Одетте Николетти и Луиджи Бенедетти — проведение выставки по свежим следам их постановки — дело обычное. Художники придерживаются принципа исторической достоверности, так что по их эскизам, как по учебникам, можно изучать контекст данной конкретной эпохи.

В балете «Ромео и Джульетта» для Пермского театра оперы и балета они выдержали стиль и дух Вероны XVI века, как прописано в первоисточнике Шекспира. Костюмы сшиты по портновским лекалам той эпохи, а декорации насыщены визуальными цитатами из Позднего Средневековья — фрагменты реальных фресок, архитектурные аллюзии.

На выставке, стартующей через день после премьеры, представлены костюмы, эскизы и чертежи, головные уборы и прочий не просто богатый, а истинно роскошный реквизит из спектакля. Экспонаты выполнены столь изобретательно, что бегло осмотреть всю экспозицию не удастся при всем желании — как невозможно пройти мимо подлинного произведения искусства.

Выставка продлится
до 15 июля 2013 года.

EXHIBITION

🏠 Perm State
Art Gallery

opening of the exhibition
romeo and juliet
premiere after the premiere

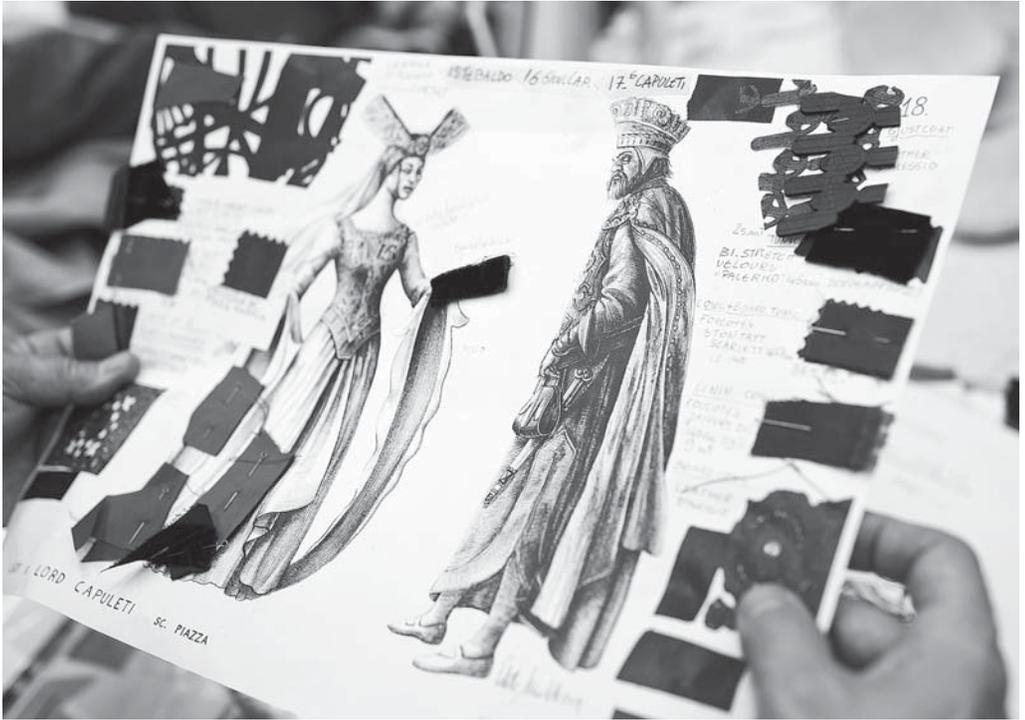
exhibition concept, supervisor
luigi benedetti
assistants
alexander khodot, nadezhda
belyaeva, igor martynov,
vitaly bobrov
set design
cinzia lo fazio

It is normal practice for the creative quartet of set designers Mauro Carosi and Cinzia Lo Fazio, and costume designers Odette Nicoletti and Luigi Benedetti to stage an exhibition immediately after one of their productions. The artists adhere to the principle of historical authenticity, so the context of a particular period can be studied from their sketches as though they were textbooks.

In their production of *Romeo and Juliet* for the Perm Opera and Ballet Theatre they have maintained the style and spirit of 16th century Verona as described in Shakespeare's original. The costumes were made to the specifications of tailor's patterns of the time, and the scenery is full of visual references to the Late Middle Ages — fragments of genuine frescoes and architectural allusions.

The exhibition, which opens the day after the premiere, features costumes, sketches and stage plans, headdresses and a prop from the production that is not simply rich but truly luxurious. The exhibits are so inventive that a cursory inspection of the whole display is impossible whatever your level of interest — it is simply impossible to pass by genuine works of art.

The exhibition can be seen until
15 July 2013.



ДЯГИЛЕВСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ — 2013

УЧАСТНИКИ

художественное руководство

композиторы

дирижеры

режиссеры

хореографы

балетмейстеры

хормейстеры

художники

пианисты

органисты

танцовщики

певцы

инструменталисты

коллективы

PARTICIPANTS

artistic directors

composers

conductors

directors

choreographers

ballet masters

choirmasters

set designers

pianists

organists

dancers

singers

instrumentalists

ensembles



Теодор Курентзис
(Россия/Греция)

Художественный руководитель Пермского театра оперы и балета им. П. И. Чайковского. Ученик легендарного дирижера Ильи Мусина. Сотрудничает с российскими и европейскими оркестрами. Его выступления вошли в историю фестивалей в Москве, Лондоне, Баден-Бадене, Людвигсбурге, Брегенце, Кольмаре, Бангконе, Майами. С 2004-го руководит оркестром и хором MusicAeterna. Пропагандирует музыку современных российских композиторов, под его управлением состоялись премьеры сочинений Курляндского, Невского, Щетинского, Батагова, Николаева. Неоднократно сотрудничал с режиссерами Питером Селларсом и Дмитрием Черняковым. В 2004—2010 занимал пост главного дирижера Новосибирского театра оперы и балета. С января 2011-го возглавляет Пермский театр оперы и балета. Лауреат пяти премий «Золотая маска». Один из основателей фестиваля современного искусства «Территория». Кавалер Ордена Дружбы.

Teodor Currentzis
(Russia/Greece)

Artistic Director of the Perm Opera and Ballet Theatre. Pupil of the legendary conductor Ilya Musin. Works with leading Russian and European orchestras. His appearances have gone down in the history of festivals in Moscow, London, Baden-Baden, Ludwigsburg, Bregenz, Colmar, Bangkok and Miami. Has directed the MusicAeterna Orchestra and Choir since 2004. Promotes music by contemporary Russian composers and has conducted the premieres of works by Kourliandski, Nevsky, Shchetinsky, Batagov and Nikolaev. Has worked with directors Peter Sellars and Dmitry Chernyakov on several occasions. From 2004 until 2010 Currentzis was Principal Conductor of the Novosibirsk Opera and Ballet Theatre. Since January 2011 he has headed the Perm Opera. Winner of five Golden Mask awards. One of the founders of the *Territory* International Festival of Contemporary Art. He holds the title Commander of the Order of Friendship.

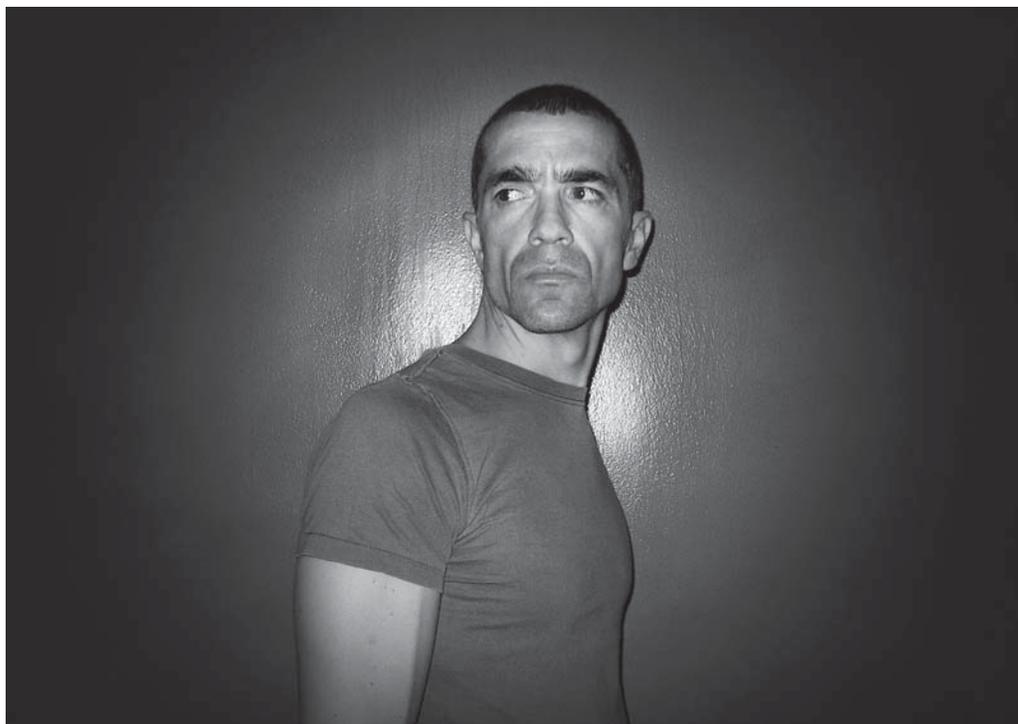


Антон Батагов
(Россия/США)

Композитор, пианист, музыкальный деятель. В конце 1980-х начал пропагандировать русскую музыку вне России, а зарубежную — на своей родине. Первым в России исполнил сочинения Филипа Гласса, Стива Райха, Мортон Фелдмана, Джона Кейджа. С 1986 по 1996 год был арт-директором международного фестиваля современной музыки «Альтернатива». Создал музыкальное оформление крупнейших российских телеканалов — «Культура» (2002—2012), НТВ (1997—98), РТР (1998—2000). Его стиль, оригинальный и узнаваемый, стал недостижимым эталоном телевизионной музыки в России. В 1997 году по идейным соображениям отказался от концертных выступлений. С этого времени духовной основой его сочинений стала буддийская философия и практика. Вернулся на сцену в 2009-м, тогда же был удостоен премии «Степной волк» в номинации «Музыка года».

Anton Batagov
(Russia/USA)

Composer, pianist and music activist. In the late 1980s he began to promote Russian music abroad and foreign music in Russia. He gave the first performances in Russia of works by Philip Glass, Steve Reich, Morton Feldman and John Cage. From 1989 to 1996 he was the Artistic Director of the *Alternative Festival*, a showcase for modern international music. He has written original music for television — for Kultura (2002—2012), NTV (1997—1998) and RTR (1998—2000). His original and instantly recognizable style became the standard for television music in Russia. Batagov stopped performing live in 1997 for ideological reasons. Since then Buddhist philosophy and practice has formed the spiritual basis of his compositions. He returned to the stage in 2009 and was awarded the *Steppenwolf Prize* in the Best Music category for that year.



Ромео Кастеллуччи
(Италия)

Художник, режиссер, теоретик театра. Основатель театральной компании «Общество Рафаэля» (*Societas Raffaello Sanzio*). Отстаивает принцип синтеза искусств в перформативном действе, центром которого является тело актера. В конце 1980-х — 1990-м начал интересоваться ближневосточной культурой, в середине 1990-х обращался к европейской классике и музыкальному театру. В начале 2000-х приступил к переосмыслению основ древнегреческой трагедии, помещая ее в рамки и структуру современности: создал цикл из 10 спектаклей-эпизодов *Tragedia Endogonia* («Трагедия, рождающаяся изнутри») — по числу городов Европы, выступивших сопродюсерами этого цикла. В 2005-м был куратором театральной программы 37-й Венецианской биеннале. Автор нескольких книг по теории театра, основанных на собственном творческом опыте. Обладатель многочисленных премий и наград. Кавалер Ордена Искусств и Литературы Министерства культуры Франции.

Romeo Castellucci
(Italy)

Artist, director and theatrical theorist. Founder of the *Societas Raffaello Sanzio* theatre company. In the late 1980s and early 1990s he started to take an interest in the culture of the Middle East, but in the mid-1990s turned to European classics and musical theatre. In the first decade of the 21st century he set about reshaping the fundamentals of Greek tragedy, giving it a modern framework and structure: he created *Tragedia Endogonia*, a cycle of 10 episodes — matching the number of European cities involved in co-producing the cycle. In 2005 he was the curator of the theatrical programme at the 37th Venice Biennale. He is the author of several books on the theory of theatre. He has won numerous prizes and awards. He holds the title of *Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres*, conferred on him by the French Ministry of Culture.



**Антон
Батагов
(Россия)**

В его творчестве различные пласты звуковой культуры — от древних ритуальных практик до рок- и поп-культуры и виртуальных технологий — органично сплетаются в единое целое. А колокольный звон и пение тибетских лам неразрывно связаны с отзвуками классического минимализма, пульсом русского авангарда и драйвом арт-рока. В США его произведения регулярно звучат в эфире крупнейших радиостанций в одном ряду с сочинениями Гласса, Райха, Наймана, Пярта, Шнитке, Сильвестрова. Он автор саундтреков к фильмам, в их числе пять — режиссера Ивана Дыховичного. В дискографии композитора более 30 CD.

**Anton
Batagov
(Russia)**

In his work various layers of sound culture — from ancient rituals to rock and pop and virtual technology — blend seamlessly into a single whole, in which the chiming of bells and the chants of Tibetan lamas are inextricably linked with echoes of classical minimalism, the pulse of the Russian avant-garde and the drive of art-rock. His compositions are regularly played on major American radio stations, along with the works of Glass, Reich, Nyman, Pärt, Schnittke. He has written the soundtracks for a number of films, including five directed by Ivan Dykhovichny. He has released over 30 CDs.



**Том
Виллемс
(Нидерланды)**

Яркий представитель жанра электронной музыки. С 1984 года работает в творческом союзе с хореографом Уильямом Форсайтом, сочинил музыку к 50 его балетам и перформансам. Странник метода работы «work in progress»: тональность и композиция будущего музыкального произведения могут меняться не только на репетициях, но даже на премьере и на протяжении всей жизни спектакля. Автор музыки для европейских телеканалов и радиостанций, а также к нескольким художественным фильмам. В его дискографии два CD, изданные лейблом Universal Music. С 2006 года выступает композитором-резидентом ансамбля Le Caméléon Philharmonique.

**Thom
Willems
(Netherlands)**

Outstanding composer of electronic music. He has worked with choreographer William Forsythe since 1984, composing the music for 50 of his ballets and performances. Advocate of a method of composition known as the 'work in progress' method: the key and structure of a musical composition may change not only in rehearsals, but even at the premiere and during the whole span of the production cycle. Composer of music for European TV channels and radio stations, as well as for several feature films. Two CDs of his music have been released on the Universal Music label. Since 2006 he has been the resident composer with the ensemble *Le Caméléon Philharmonique*.



Скотт
Гиббонс
(США)

Автор электронной и электроакустической музыки. Работает с природными звуками, которые записывает в полевых условиях и по минимуму обрабатывает с помощью специальной аппаратуры. Большого успеха снискал его проект *Lilith* — 9 компакт-дисков, посвященные исследованию звукового феномена воды, камня, ветра и воздуха. Сотрудничал с ансамблями старинной музыки *The Hilliard Ensemble* и *Roberto Gini Ensemble*. Его музыка использована в многочисленных постановках Ромео Каstellucci: «Весна священная», «Гиперион», цикл спектаклей «Трагедия, рождающаяся изнутри» и др. С 2012-го также работает с театром огня *Groupe F*.

Scott
Gibbons
(USA)

Composer of electronic and electro-acoustic music. He works with natural sounds which he records in field conditions and subjects them to minimum production editing with special apparatus. He enjoyed great success with his *Lilith* project — 9 CDs devoted to the study of the sound phenomena of water, stone, wind and air. He has worked with early music groups such as the *Hilliard Ensemble* and the *Roberto Gini Ensemble*. His music has been used in many of *Romeo Castellucci's* productions: *The Rite of Spring*, *Hyperion*, the play cycle *Tragedia Endogonia* and others. Since 2012 he has worked with the *Groupe F* fireworks theatre production company.



Филип
Гласс
(США)

Композитор-минималист, чьи произведения признаны классикой XX века. Автор 20 опер, 8 симфоний, 2 фортепианных концертов, саундтреков к фильмам: «Кундун» (1997, реж. Мартин Скорсезе), «Часы» (2002, реж. Стивен Долдри) и др. Широкую известность получил, работая с хореографом Твайлой Тарп, поэтом Алленом Гинзбергом, режиссером Вуди Алленом, музыкантом Дэвидом Боуи, художником Робертом Уилсоном. В 1970-м совместно с режиссером Ли Бруером организовал в Нью-Йорке театральную компанию *Mabou Mines*. Автор музыки для церемонии открытия Олимпийских игр-1984 в Лос-Анджелесе. Основатель и солист *Philip Glass Ensemble*.

Philip
Glass
(USA)

Minimalist composer whose works are regarded as 20th century classics. Composer of 20 operas, eight symphonies, two piano concertos and soundtracks for the films: *Kundun* (1997, dir. Martin Scorsese), *The Hours* (2002, dir. Stephen Daldry), etc. He became widely known for his work with the choreographer Twyla Tharp, the poet Allen Ginsberg, the film director Woody Allen, the musician David Bowie and the artist Robert Wilson. In 1970 he created the *Mabou Mines* theatre company in New York with director Lee Breuer. He composed the music for the opening ceremony of the 1984 Olympic Games in Los Angeles. He is the founder and soloist of *The Philip Glass Ensemble*.



Павел
Карманов
(Россия)

Композитор, музыке которого присущи тональная определенность, импрессионистский колорит, лаконичность формы и оригинальное преломление мировых поставангардистских практик. Его произведения исполняет элита российской концертной сцены: Алексей Любимов, Юрий Башмет, Татьяна Гринденко, Назар Кожухарь, Марк Пекарский, Алексей Горibold, Полина Осетинская, Вадим Холоденко, Михаил Дубов, Елена Ревич и др. Автор музыки ко многим телепроектам, игровым и документальным фильмам и мультфильмам. Пианист и флейтист рок-группы «Везливый отказ».

Pavel
Karmanov
(Russia)

As a composer his music is mostly tonal, impressionist in colour, and laconic in shape and he has forged a truly original interpretation of world post-avant-garde musical conventions. His works are performed by the leading lights of the Russian concert stage: Alexei Lubimov, Yuri Bashmet, Tatiana Grindenko, Nazar Kozhukhar, Mark Pekarsky, Alexei Goribol, Polina Osetinskaya, Vadim Kholodenko Mikhail Dubov and Elena Revich, among others. He has composed the music for many TV projects, feature films and documentaries, and animated films. He is a pianist and flautist with the *Vezhliy Otkaz* rock group.



Дмитрий
Курляндский
(Россия)

Один из самых деятельных и востребованных композиторов на мировой арене. Победитель престижного международного конкурса композиторов Gaudeamus (Нидерланды, 2003), лауреат конкурсов в Австрии, Англии, России, Франции, Швейцарии. Участник творческой группы композиторов «Сопrotивление Материала» (CoMa). Художественный руководитель Международной академии молодых композиторов в г. Чайковский (Россия, Пермский край). Сотрудничал с такими дирижерами, как Теодор Курентзис, Федор Леднев, Владимир Федосеев, Владимир Зива, Жолт Надь и др. В 2005—2009 был редактором журнала «Трибуна Современной Музыки».

Dmitry
Kurliandski
(Russia)

One of the most active and sought-after composers on the world music scene. Winner of the prestigious Gaudeamus International Composers Award (Netherlands, 2003), prizewinner at competitions in Austria, Britain, France, Russia and Switzerland. Member of the *Structural resistance* (StRes) group of composers. Artistic Director of the International Young Composers Academy (Tchaikovsky, Perm Territory, Russia). He has worked with conductors such as Teodor Currentzis, Fyodor Lednev, Vladimir Ziva and Zsolt Nagy. Edited *The Tribune of Contemporary Music* magazine from 2005 to 2009.

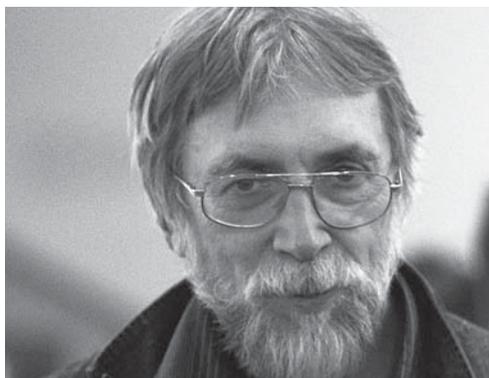


**Хельмут
Лакенман**
(Германия)

Композитор и выдающийся педагог. Развивает направление «инструментальной конкретной музыки» на основе разработанного им метода диалектического структурализма: когда музыка создается из разнообразных «немузыкальных» звучаний инструментов — призывов, шумов, шорохов. Автор новой системы нотной записи. Обладатель многочисленных наград, в том числе Королевского филармонического общества (2004, Лондон). С 2005 года — приглашенный композитор Люцернского фестиваля. Член Академий искусств Берлина, Гамбурга, Лейпцига, Мангейма и Мюнхена, а также Бельгийской академии науки, литературы и искусства.

**Helmut
Lachenmann**
(Germany)

Composer and outstanding teacher. Works with 'instrumental concrete music', based on a method of dialectic structuralism that he has devised, in which music is created from various 'unmusical' sounds instruments can make — noises and rustles. He has developed a new system of musical notation. He has won awards, including that of the Royal Philharmonic Society (2004, London). He has been the guest composer at the Lucerne Festival since 2005. He is a member of academic societies in Berlin, Hamburg, Leipzig, Mannheim and Munich, and is also a member of the Belgian Academy of Science, Literature and Art.

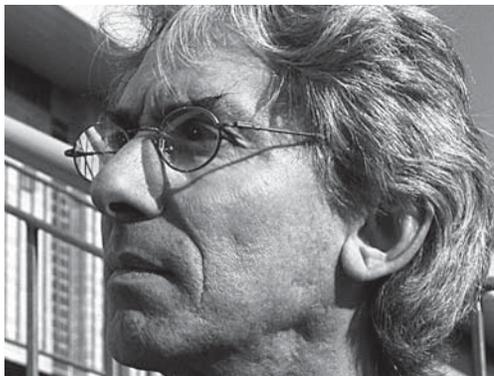


**Владимир
Мартынов**
(Россия)

Самый влиятельный русский композитор нашего времени. По официальной версии, получил благословение стать музыкантом от Игоря Стравинского. Одним из первых пересади́л минимализм на русскую музыкальную почву. Известен совместной работой с театральными режиссерами Юрием Любимовым и Анатолием Васильевым, последний, в частности, сделал культовый спектакль по его «Плачу пророка Иеремии». Автор музыки более чем к 50 телефильмам. Автор книг «Конец времени композиторов», «Зона Opus Posth, или Рождение новой реальности» и др. С 2002 года в Москве ежегодно проходит фестиваль его творчества.

**Vladimir
Martynov**
(Russia)

The most influential Russian composer of our time. The official story is that he obtained Igor Stravinsky's blessing to become a musician. He was one of the first to transplant minimalism into the soil of Russian music. He is known for his collaborations with the theatre directors Yury Lyubimov and Anatoly Vasiliev. He has composed the music for more than 50 TV and cinema films. He is the author of the books *The End of the Time of Composers*; and *Opus Posth, or The Birth of a New Reality* and others. A festival devoted to Martynov's work has been held annually in Moscow since 2002.

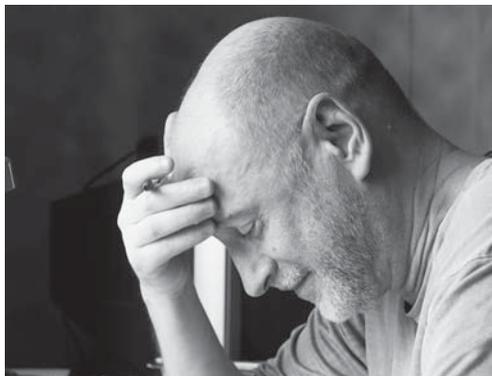


**Роджер
Марш**
(Великобритания)

Совместно с супругой, певицей Анной Мятт основал ансамбль современной музыки Black Hair; так же называется одно из самых популярных его сочинений. Широко известна его композиция *Not a Soul But Ourselves* для четырех голосов по мотивам романа Джойса «Поминки по Финнегану». В 2008-м специально для The Hilliard Ensemble написал *Il Cor Tristo*, на основе двух песен «Ада» из «Божественной комедии» Данте. В 2010-м по заказу BBC Radio 3 сочинил музыку к радиоспектаклю «Фауст» Гёте, которая была использована в одноименной аудиокниге (лейбл Naxos AudioBooks). Профессор музыки Университета Йорка.

**Roger
Marsh**
(Britain)

Founded the Black Hair Contemporary Music Ensemble with the singer Anna Myatt; *Black Hair* is also the title of one of his most popular compositions. Another of his well-known works is *Not a Soul but Ourselves* for four voices, inspired by James Joyce's novel *Finnegan's Wake*. In 2008 he wrote *Il Cor Tristo*, based on two songs from *Inferno* in Dante's *La divina commedia*, for the Hilliard Ensemble. In 2010 he was commissioned by BBC Radio 3 to write the music for a radio performance of Goethe's *Faust*, which was also released on the Naxos Audiobooks label. He is Professor of Music at the University of York.



**Владимир
Николаев**
(Россия)

Выдающийся российский композитор. Работает в жанрах камерно-симфонической и электроакустической музыки. Оперирует приемами неакадемической музыки и фольклора. Участник многих музыкально-театральных («Страсти по Матфею-2000», «Реквием без границ» и др.) и мультимедийных («Птицы сна», «Путешествие квадратики») проектов. Автор *The Sinewaveland* в память о Джими Хендриксе, написанной по заказу Симфонического оркестра Сиэтла. Помимо театра и концертного зала, пишет для кино и телевидения. Член Союза композиторов России, Ассоциации современной музыки и Российской ассоциации электроакустической музыки.

**Vladimir
Nikolaev**
(Russia)

A leading Russian composer. He works in the genres of chamber symphony and electro-acoustic music. Uses musical devices from non-academic music and folklore. He has taken part in musical theatre productions (*St. Matthew Passion 2000*, *Requiem Without Borders*) and multi-media projects (*Dream Birds*, *Journey of a Square*). Wrote *The Sinewaveland: Homage to Jimi Hendrix* for the Seattle Symphony Orchestra. Besides composing for the theatre and the concert hall, he also composes music for cinema and television. Member of the Russian Composers' Union, the Association for Contemporary Music, and the Russian Association of Electro-Acoustic Music.

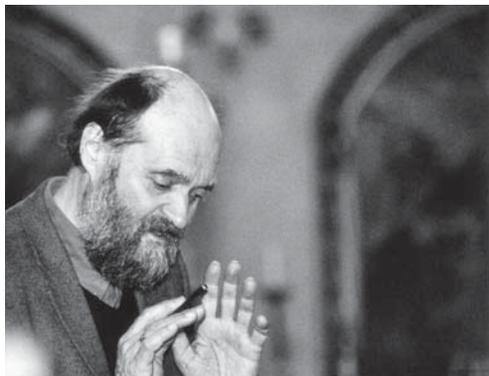


Георгий
Пелецис
(Латвия)

Работает в ключе «новой простоты» и «новой консонантной музыки». Большое внимание уделяет сочинениям на религиозную тематику. На протяжении долгого времени дружит с композитором Владимиром Мартыновым, совместно с которым сочинил цикл «Переписка» для двух фортепиано. Профессор Латвийской музыкальной академии, где преподает теорию и историю контрапункта и фуги. Первый президент Рижского центра старинной музыки. Доктор искусствоведения. Автор многочисленных статей о проблемах формы в музыке эпох Средневековья, Ренессанса, барокко.

Georgiy
Peletsis
(Latvia)

Works in the 'new simplicity' and 'new consonant music' styles. Many of his compositions are on religious themes. He is a long-standing friend of the composer Vladimir Martynov, with whom he wrote the *Correspondence* cycle for two pianos. He is a Professor at the Latvian Academy of Music, where he lectures on the theory and history of counterpoint and fugue. He is the first President of the Riga Early Music Centre. He holds a PhD in Art History. He has written numerous articles on the problems of form in medieval, Renaissance and baroque music.

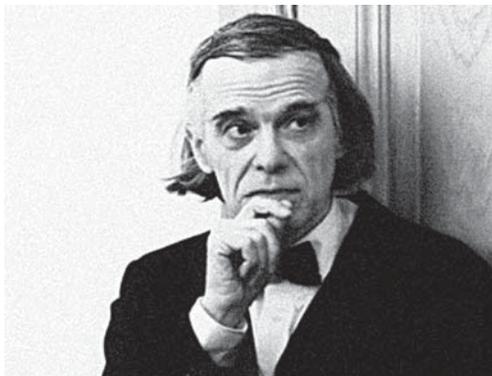


Арво
Пярт
(Эстония/Германия)

Один из самых заметных композиторов современности. Яркий представитель таких направлений, как «сакральный минимализм» и «новая консонантная музыка». Автор техники «тинтиннабули» (от лат. «колокольчики»), суть которой заключается в стремлении к максимальной простоте музыкального языка и опоре на терцовую структуру. Лауреат многих премий и конкурсов, в том числе Grammy за «лучшее современное произведение» — «Канон покаянен» для смешанного хора. Доктор богословского факультета Университета Фрайбурга (Германия), член Академий искусств в Стокгольме, Нью-Йорке, Риме, Солсбери (Великобритания).

Arvo
Pärt
(Estonia/Germany)

An outstanding representative of such trends as 'sacred minimalism' and 'new consonant music'. He developed the 'tintinnabuli' technique (from the Latin word for bells), which essentially strives for maximum simplicity in musical language and is based on a structure of thirds. He has won many prizes and competitions, including a Grammy award for Best Classical Contemporary Composition — *Canon of Repentance* for mixed choir. He is a Doctor of Theology at the University of Freiburg (Germany) and a member of the Academies of Art in Stockholm, New York, Rome and Salisbury (Britain).



Александр
Рабинович-
Баракровский
(Россия/
Швейцария)

Один из первых композиторов-минималистов в России. Более известен как пианист — многолетний концертный партнер Марты Аргерих; ей он посвятил *Musique populaire* для двух фортепиано и концертную симфонию *Incantations*. В 1974 году эмигрировал и поселился в Швейцарии. Его творческие искания нашли отражение в масштабном проекте «Антология архаических ритуалов — в поисках центра», посвященном «музыкальной антропологии». Практикующий дирижер: исполнял произведения Моцарта, Бетховена, Шумана, Листа, Рихарда Штрауса, Равеля, Мессиаена.

Alexandre
Rabinovitch-
Barakovsky
(Russia/
Switzerland)

One of the first minimalist composers in Russia. He is better known as a pianist. For many years was the concert partner of Martha Argerich, to whom he dedicated his *Musique Populaire* for two pianos and the concert symphony *Incantations*. He emigrated in 1974 and settled in Switzerland. His creative experiments were reflected in the major project *An Anthology of Archaic Rituals — In Search of the Centre*, devoted to 'musical anthropology'. He is a practising conductor: he has performed works by Mozart, Beethoven, Schumann, Liszt, Richard Strauss, Ravel and Messiaen.



Саид
Хаддад
(Иордания/
США)

Композитор, чей творческий почерк отличается синтезом западноевропейской и арабской музыкальных традиций и сюрреалистичностью. Его произведения исполняют известные коллективы и оркестры, в том числе филармонический оркестр Хайдельберга (Германия), Ensemble Modern и ансамбль 2e2m. В 2013 году на фестивале в Люцерне его Тройной концерт будет исполнен оркестром «Западно-восточный диван» под управлением Даниэля Баренбойма. Лауреат международных конкурсов композиторов. Живет в Лос-Анджелесе.

Saed
Haddad
(Jordan/
USA)

A composer whose work is a synthesis of Western European and Arabian musical traditions and surrealism. His compositions are performed by well-known orchestras and ensembles, including the Heidelberg Symphony Orchestra (Germany), Ensemble Modern and the 2e2m Ensemble. At the 2013 Lucerne Festival his Triple Concerto was performed by the West-Eastern Divan Orchestra under Daniel Barenboim. He is the winner of international competitions for composers. He lives in Los Angeles.



Андерс Хиллборг
(Швеция)

Один из самых известных шведских композиторов наших дней. Автор электронной музыки, многочисленных сочинений для хора, симфонического и камерного оркестров («Небесная механика» для струнных и ударных; скрипичный, фортепианный и кларнетный концерты), а также музыки к кинофильмам. С 1992 года преподает в Высшей школе музыки Мальме. Сотрудничает с филармоническими оркестрами Берлина, Лос-Анджелеса, Хельсинки, а также с оркестрами BBC и Шведского радио. Обладатель ряда музыкальных премий и наград. Композитор-резидент при Филармоническом оркестре Турку (Финляндия).

Anders Hillborg
(Sweden)

One of the best-known contemporary Swedish composers. He has written electronic music and numerous compositions for choirs, symphony and chamber orchestras (*Himmelsmekanik* for strings and percussion, concertos for violin, piano and clarinet), as well as film music. He has taught at the Malmo Academy of Music since 1992. He has worked with the Berlin, Los Angeles and Helsinki Philharmonic Orchestras, with the BBC orchestras and the Swedish Radio Orchestra. He has won a number of musical prizes and awards. He is the composer-in-residence of the Turku Philharmonic Orchestra (Finland).



Александр Хубеев
(Россия)

В 2012 году стал участником российской программы на Международном фестивале современной музыки Венецианской биеннале-2012. Среди исполнителей его сочинений: Гвидо Арбонелли, Московский Ансамбль Современной Музыки, Студия новой музыки, Ансамбль ударных инструментов под управлением Марна Пекарского и другие российские и зарубежные коллективы. Член правления молодежного отделения (МолОТ) Союза композиторов России. Лауреат композиторских конкурсов в России, Италии и на Украине, финалист Gaudeamus — 2013 (Нидерланды). Выпускник и аспирант Московской консерватории.

Alexander Khubeev
(Russia)

In 2012 he took part in the Russian programme at the Venice Biennale International Festival of Contemporary Music. Among those to have performed his works are: Guido Arbonelli, the Moscow Contemporary Music Ensemble, the Studio for New Music, the Mark Pekarsky Percussion Ensemble and other ensembles in Russia and abroad. He is a member of the Youth Section of the Russian Composers' Union. He has won competitions for composers in Russia, Italy and Ukraine, and was a finalist in Gaudeamus 2013 (Netherlands.) He is a postgraduate student at the Moscow Conservatory.



Чин Ынсук
(Республика Корея/
Германия)

Композитор-экспериментатор, каждый раз изобретающая новую форму для своих сочинений. Работает в больших и малых жанрах симфонической и электронной музыки. Источником вдохновения считает свои сны. Обладательница престижных наград (конкурс Gaudeamus, премии Гравеймайера и Арнольда Шенберга). Премьера ее оперы «Алиса в Стране чудес» в Баварской государственной опере (2007, дир. Кент Нагано, реж. Ахим Фрайер) была названа «премьерой года» по версии журнала Opernwelt. Приглашенный композитор и директор программы современной музыки в Сеульском филармоническом оркестре (с 2006 года). Живет и работает в Берлине.

Unsuk Chin
(Republic of Korea/
Germany)

Experimental composer who invents a new form for each of her compositions. Works in large and chamber genres of symphonic and electronic music. Considers dreams to be her source of inspiration. Recipient of prestigious awards (the Gaudeamus competition, the Grawemeyer Award and the Arnold Schoenberg Prize). The premiere of her opera *Alice in Wonderland* at the Bavarian State Opera (2007, cond. Kent Nagano, dir. Achim Freyer) was named Premiere of the Year by *Opernwelt* magazine. Guest composer and director of the contemporary music programme of the Seoul Philharmonic Orchestra (since 2006). Lives and works in Berlin.



Наталья
Прокопенко
(Россия)

Выпускница и аспирантка Московской консерватории им. П. Чайковского, класс композиции Юрия Воронцова. Член Союза композиторов России. Лауреат международных и российских композиторских и джазовых фестивалей и конкурсов. В 2010-м стала лауреатом Первого Всероссийского конкурса композиторов YouTube: за сочинение АРХЭ, исполненное Российским национальным оркестром под управлением Теодора Курентзиса. В 2012-м была участницей Второй Международной академии молодых композиторов в городе Чайковском (Пермский край) под руководством Марка Андре и Клауса Ланга.

Natalia
Prokopenko
(Russia)

A graduate and post-graduate student at the Moscow Tchaikovsky Conservatory, studying composition under Yury Vorontsov. She is a member of the Russian Composers' Union, and has won national and international composition and jazz festivals and competitions. In 2010 she won the First All-Russian YouTube Composers' Competition for her composition ARCHE, performed by the Russian National Orchestra, conducted by Teodor Currentzis. In 2012 she took part in the Second International Young Composers Academy in the city of Tchaikovsky (Perm Territory), led by Mark Andre and Klaus Lang.



**Теодор
Курентзис**
(Россия/Греция)

Один из самых неординарных дирижеров нашего времени. Работает с ведущими российскими и зарубежными оркестрами. В сезоне 2012/2013 на лейбле Sony Classical осуществлены записи двух опер в его дирижерской интерпретации: *Così fan tutte* и «Свадьба Фигаро» Моцарта с участием оркестра и хора MusicAeterna и оперными звездами во главе с Симоной Кермес. В 2012 году диск с записью произведений Шостаковича в исполнении Mahler Chamber Orchestra под управлением Курентзиса с солистами Александром Мельниковым (фортепиано) и Изабель Фауст (скрипка) был отмечен престижной французской премией *Choc de Classica*.

**Teodor
Currentzis**
(Russia/Greece)

One of the most original conductors of our time. He works with leading orchestras in Russia and abroad. During the 2012/2013 season he conducted recordings of two operas for the Sony Classical label: *Così Fan Tutte* and *Le Nozze di Figaro* were performed by the MusicAeterna Orchestra and MusicAeterna Choir and an international line-up of soloists led by Simone Kermes. In 2012 a recording of Shostakovich's music by the Mahler Chamber Orchestra under Currentzis, featuring soloists Alexander Melnikov (piano) and Isabelle Faust (violin), was awarded the prestigious French *Choc de Classica* prize.



**Андрей
Данилов**
(Россия)

Дирижер Пермского театра оперы и балета. Лауреат премии «Золотая маска». В 2001—2002 — дирижер-ассистент оркестра Northern Sinfonia (Ньюкасл). В 2005—2012 работал в Новосибирске. С 2008-го — приглашенный дирижер Михайловского театра, с 2009-го — Мариинского театра. С 2005 года ассистент дирижера Теодора Курентзиса. Участвовал, ассистируя или дублируя маэстро, в таких постановках, как «Кармен» Бизе (2010, Festspielhaus Baden-Baden, реж. Филипп Арло), «Персефона» Стравинского и «Иоланта» П. Чайковского (2012, Teatro Real, реж. Питер Селларс), «Макбет» Верди (2012, Teatro Real, реж. Дмитрий Черняков).

**Andrey
Danilov**
(Russia)

Conductor at the Perm Opera. Winner of a Golden Mask award. Assistant Conductor of the Northern Sinfonia (Newcastle) in 2001 and 2002. Worked in Novosibirsk from 2005 to 2012. Guest Conductor at the Mikhailovsky Theatre since 2008, Guest Conductor at the Mariinsky Theatre since 2009. Assistant Conductor to Teodor Currentzis since 2005. Has taken part in productions of Bizet's *Carmen* (2010, Festspielhaus Baden-Baden, dir. by Philippe Arlaud), Stravinsky's *Persephone* and Tchaikovsky's *Iolanta* (2012, Teatro Real, dir. by Peter Sellars), Verdi's *Macbeth* (2012, Teatro Real, dir. by Dmitry Chernyakov).



**Валентин
Урюпин**
(Россия)

Являясь самым титулованным молодым кларнетистом нашей страны, он также уверенно входит в когорту перспективных дирижеров. Его гастрольная география охватывает Китай, Японию, 15 стран Европы, почти все страны СНГ и более 40 городов России, включая все лучшие залы Москвы. В 2008—2011 был постоянным приглашенным дирижером Харьковского молодежного симфонического оркестра. С 2011-го — дирижер Пермского театра оперы и балета, а также постоянный приглашенный дирижер симфонического оркестра Государственной телерадиокомпания Республики Беларусь. Возглавляет созданный им камерный оркестр Arpeggione.

**Valentin
Uryupin**
(Russia)

The most titled young clarinetist in Russia, who is also one of the country's most promising conductors. He has toured in China, Japan, 15 European countries, almost all the CIS countries and over 40 cities in Russia, and has performed at all of Moscow's most prestigious venues. From 2008 to 2011 he was Principal Guest Conductor of the Kharkiv Youth Symphony Orchestra. Since 2011 he has been a conductor at the Perm Opera and Ballet Theatre and Principal Guest Conductor of the Belarus State Television and Radio Symphony Orchestra. He is also the founder of the Arpeggione Chamber Orchestra.

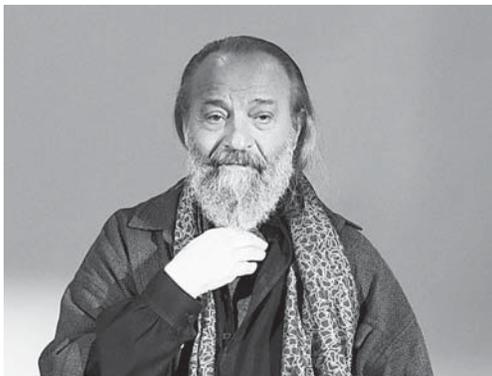


**Медя
Яссониди**
(Россия/Греция)

Помощник художественного руководителя Пермской оперы и балета Теодора Курентзиса. Концертмейстер, педагог по вокалу, автор камерных вокальных программ в рамках проекта «Музыка для нас». Училась в Афинской консерватории у знаменитой меццо-сопрано Кики Морфонью и у известного баритона Костаса Паскалиса. Работала концертмейстером и вокальным педагогом в Афинской опере и в Megaron Concert Hall. Хотя ее вокальная карьера началась сравнительно поздно, ей удалось добиться успехов в партиях лирико-драматического сопрано на сценах Греции, Румынии, Чехии, Словакии, Германии, Украины, России.

**Medeya
Yassonidi**
(Russia/Greece)

Assistant to Teodor Currentzis, Artistic Director of the Perm Opera and Ballet Theatre. Accompanist, singing teacher and author of vocal chamber music programmes in the *Music for Us* project. Studied at the Athens Conservatory with the famous mezzo-soprano Kiki Morfoniou and the renowned baritone Kostas Paschalis. She has previously worked at the Athens Opera and at the Megaron Concert Hall. Although her vocal career began comparatively late, she has achieved success in lyrical and dramatic soprano parts in opera houses in Greece, Romania, the Czech Republic, Slovakia, Germany, Ukraine and Russia.

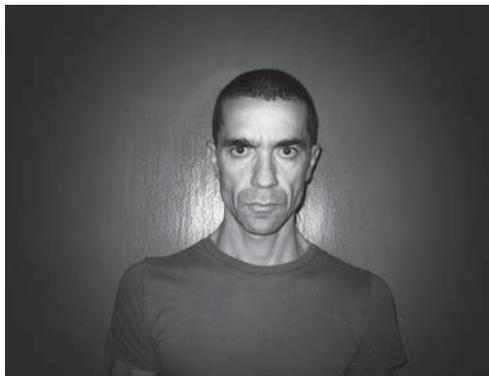


**Анатолий
Васильев**
(Россия)

Выдающийся театральный режиссер и педагог. Разработчик уникальной художественной модели: Лаборатория — Школа — Театр, воплощением которой стал театр «Школа Драматического Искусства» (с 1987 года). Знаменитые спектакли: «Соло для часов с боем» (1973, Московский Художественный театр); «Взрослая дочь молодого человека» (1979, Театр им. Станиславского); «Серсо» (1985, Театр на Таганке); «Шесть персонажей в поисках автора» (1987), «Плач Иеремии» (1996), «Медея. Материал» (2001) — ШДИ. В 2007-м из-за конфликта с московскими властями ушел из ШДИ. Живет во Франции.

**Anatoly
Vasiliev**
(Russia)

A leading theatre director and teacher. He developed a unique artistic model consisting of a laboratory, school, and theatre, which came together as the School of Dramatic Art (SDA) in 1987. His most notable performances include: *A Solo for a Striking Clock* (1973, Moscow Art Theatre), *The Adult Daughter of a Young Man* (1979, Moscow Stanislavsky Ballet Theatre), *Cerceau* (1985, Taganka Theatre), *Six Characters in Search of an Author* (1987), *The Lamentations of Jeremiah* (1996), *Medea. Material* (2001), SDA. Due to a conflict with the Moscow authorities he left the SDA in 2007. He now lives in France.

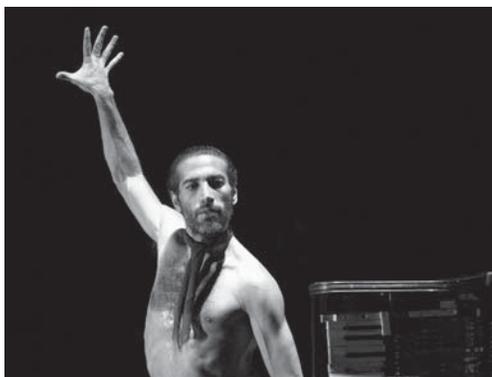


**Ромео
Кастеллуччи**
(Италия)

Один из ведущих режиссеров и теоретиков театра в Европе. Окончил отделение сценографии и живописи Академии изящных искусств в Болонье. В 1981 году, вместе с Клаудией Кастеллуччи и Кьярой Гвиди основал театр «Общество Рафаэля» (*Societas Raffaello Sanzio*). В 2005-м был директором театральной программы 37-й Венецианской биеннале, которую посвятили пересмотру роли зрителя и анализу новых форм театра. В 2008-м был художественным руководителем Авиньонского фестиваля. Особое место в творчестве режиссера занимает древнегреческая трагедия и ее модификации в современном историческом и культурном контексте.

**Romeo
Castellucci**
(Italy)

One of the leading theatrical directors and theorists. He graduated from the Department of Painting and Scenography of the Academy of Fine Arts of Bologna. In 1981, together with Claudia Castellucci and Chiara Guidi, he founded the *Societas Raffaello Sanzio*. In 2005, he was the theatre programme director of the 37th Venice Biennale, dedicated to analysing the role of the viewer and new theatrical forms. In 2008, he was the Artistic Director of the Avignon Festival. Much of the director's work focuses on ancient Greek tragedy and its adaptation to present historical and cultural contexts.

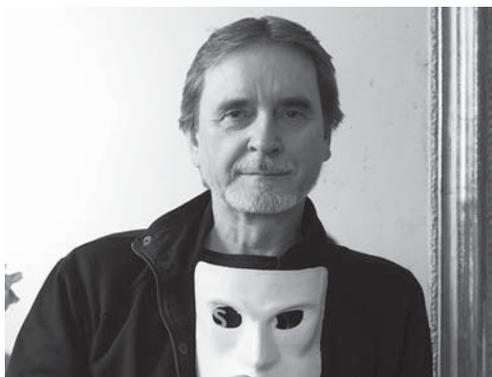


Израэль
Гальван
(Испания)

Критики называют его «Уильямом Форсайтом от фламенко». Являясь продолжателем традиций испанского музыкально-танцевального стиля и одновременно внедряя его в контекст современного искусства, он создал авторскую модель фламенко. Ее отличительная особенность — в намеренном ограничении пространства для танца, когда руки исполнителя прижаты к телу и двигаются в такт музыке без напряжения — свободно и естественно. Обладатель Национальной премии танца, учрежденной министерством культуры Испании. Участник ведущих мировых фестивалей. Сотрудничает с Teatro Real (Мадрид) и Théâtre de la Ville (Париж).

Israel
Galván
(Spain)

Critics have called him the 'William Forsythe of Flamenco'. Following in the traditions of Spanish music and dance, he has created his own unique interpretation of the flamenco while at the same time adapting it to the context of contemporary art. Galván's interpretation of the flamenco centres on the deliberate limitation of the dance space. He holds the National Dance Award of the Ministry of Culture of Spain. He has taken part in major international festivals. Galván has worked on productions for the Teatro Real (Madrid) and the Théâtre de la Ville (Paris).



Иржи
Килиан
(Нидерланды)

Ключевая фигура в истории танца второй половины XX века. Его балеты востребованы ведущими компаниями во всем мире, однако главным выразителем его уникального стиля является Nederlands Dans Theater, арт-директором которого Килиан был с 1975 по 1999 год. В 1999—2009 работал в NDT только как хореограф. Его творческое наследие с премьеры первого балета в 1970 году и до сегодняшнего дня насчитывает около 100 спектаклей, и этот список продолжает пополняться. Обладатель множества наград и премий разных стран, в том числе одной из самых почетных в Нидерландах — медали Ордена дома Оранских.

Jiří
Kylián
(Netherlands)

Kylián is a key figure in the history of dance in the second half of the 20th century. His ballets are frequently performed by leading companies around the world, but the main venue for his unique style is the Nederlands Dans Theater (NDT), where Kylián was Art Director from 1975 to 1999. From 1999 to 2009 he worked for the NDT purely as a choreographer. His musical legacy spans from the premiere of his first ballet in 1970 to the present day, numbering around 100 performances. Kylián is the recipient of numerous honours from various countries, including the Order of the House of Orange.



**Уильям
Форсайт**
(Германия)

Один из главных практиков и теоретиков танцевального искусства рубежа XX—XXI веков. Вслед за Джорджем Баланчиным определил развитие балетной неоклассики. Родился и учился в Нью-Йорке, а главных успехов добился в Европе. С 1984 по 2004 год был руководителем и хореографом Ballett Frankfurt, сделав труппу одной из самых прогрессивных в Европе. Чтобы описать его творческий почерк, критики сформулировали термин «деконструктивист академического балета». В 2004 году хореограф основал независимый коллектив Forsythe Company, который работает в пограничном жанре между балетом и перформансом.

**William
Forsythe**
(Germany)

One of the top practitioners and theorists of the art of dance in the late 20th and early 21st centuries. Taking up the baton from George Balanchine, he has shaped the development of neoclassical ballet. From 1984 to 2004 he worked as the director and choreographer of Ballett Frankfurt. During his tenure he turned the company into one of the most progressive in Europe. Critics formulated the term 'deconstructionist academic ballet' to describe his creative style. In 2004, the choreographer founded a group, the Forsythe Company, which works in a genre spanning the border between ballet and performance art.



**Ноа
Гелбер**
(США/Германия)

Ассистент хореографа Уильяма Форсайта. Учился в Школе американского балета в Нью-Йорке; будучи студентом, участвовал в спектаклях New York City Ballet. Был приглашенным солистом American Ballet Company. В 17 лет переехал в Европу. Танцевал в труппе Королевского балета Фландрии (Антверпен, Бельгия), затем получил приглашение Форсайта примкнуть к Ballett Frankfurt. За восемь лет исполнил большую часть репертуара коллектива. Дает мастер-классы в Европе и Северной Америке. Собственные хореографические постановки осуществил в Нью-Йорке, Франкфурте, Лондоне, Монреале, Тель-Авиве, Санкт-Петербурге.

**Noah
Gelber**
(USA/Germany)

Assistant choreographer to William Forsythe. He studied at the School of American Ballet and participated in performances of the New York City Ballet and American Ballet Company while a student. He moved to Europe when he was 17. He danced with the Royal Ballet of Flanders (Antwerp, Belgium), before being invited by Forsythe to join the Ballett Frankfurt. In eight years he danced in most productions in the group's repertoire. He conducts master classes in Europe and North America. He has provided the choreography for productions in New York, Frankfurt, London, Montreal, Tel Aviv, and St. Petersburg.



Карл Бернетт
(Великобритания/
Франция)

Балетмейстер-постановщик Фонда Кеннета Макмиллана. Выпускник Королевской школы балета (Лондон). В 1994 году, по завершении танцевальной карьеры, стал помощником хореографа Анжелена Прельжокажа, затем — балетмейстером Deutsche Oper Berlin и помощником режиссера в итальянской труппе Aterballetto. С 2002 года работает в качестве приглашенного преподавателя и репетитора балетов Прельжокажа, Макмиллана, Мауро Бигонцетти в различных театрах Европы. В 2011-м дебютировал как хореограф — поставил «Спящую красавицу» П. Чайковского, которая была впервые показана в Teatro Colon в Буэнос-Айресе.

Karl Burnett
(UK/France)

Stage manager and ballet master with the Sir Kenneth MacMillan Fund. A graduate of the Royal Ballet School (London). In 1994, upon completion of his dance career, he became assistant to Angelin Preljocaj and later went on to be the ballet master with the Deutsche Oper Berlin and the assistant director of the Italian company Aterballetto. Since 2002 he has worked as a visiting instructor and repetiteur for the ballets of Preljocaj, MacMillan, Bigonzetti. In 2011 he made his debut as a choreographer with *Sleeping Beauty* by Pyotr Tchaikovsky, which premiered at the Teatro Colón in Buenos Aires.



Гари Харрис
(Великобритания)

Балетмейстер-постановщик Фонда Кеннета Макмиллана. В 1978—1985 был ведущим солистом труппы English National Ballet (Лондон). В 1991-м поступил репетитором по балету в Королевский театр в Ковент-Гардене. Сотрудничал с хореографом Уильямом Форсайтом, работал над восстановлением балетов Фредерика Аштона. Был ассистентом Кеннета Макмиллана во время первой постановки балета «Манон» в Grand Opera (1990). Был помощником художественного руководителя в Hong Kong Ballet. С 2001 по 2010 год возглавлял труппу Royal New Zealand Ballet, для которой поставил шесть балетов.

Gary Harris
(UK)

Stage manager and ballet master with the Sir Kenneth MacMillan Fund. From 1978 to 1985 he was a leading soloist at the English National Ballet (London). In 1991 he became repetiteur at the Royal Opera House in Covent Garden. He has worked with William Forsythe, and on the restoration of the ballets of Frederick Ashton. He was assistant to MacMillan during the first performance of the ballet *Manon* at the Grand Opera (1990). He has been assistant art director at the Hong Kong Ballet. Harris directed the Royal New Zealand Ballet from 2001 to 2010, where he oversaw the staging of six ballets.



Филип Тейлор
(Германия/
Нидерланды)

Педагог-репетитор Фонда Иржи Килиана. В 1982—1991 был танцовщиком Nederlands Dans Theater (Амстердам). Поставил несколько балетов для подразделений труппы — NDT II и NDT I. В 1991—1994 был фрилансером. Преподавал в Нидерландской Королевской консерватории в Гааге, Амстердамской школе танца и в Северной школе современного танца в Лидсе (Великобритания). Затем возглавлял Ballett Augsburg (Германия). В 1996—2007 руководил балетной труппой в Staatstheater am Gärtnerplatz (Мюнхен). В настоящий момент приглашенный преподаватель и хореограф в ArtEZ Dans Academy (Арнем, Нидерланды).

Philip Taylor
(Germany/
Netherlands)

Teacher and répétiteur with the Jiří Kylián Foundation. From 1982—1991 he danced with the Nederlands Dans Theater. He staged ballets for the company's NDT II and NDT I divisions. He freelanced from 1991 to 1994. Taylor taught at the Royal Conservatory of The Hague, on the Modern Theatre Dance Programme at the Amsterdam School of the Arts, and at the Northern School of Contemporary Dance in Leeds. He then went on to direct the Ballett Augsburg. From 1996 to 2007 he directed the ballet company at the Staatstheater am Gärtnerplatz. Currently he is a teacher and choreographer at ArtEZ Dansacademie.



Эльке Шеперс
(Нидерланды)

Репетитор-постановщик Фонда Иржи Килиана. В 1985—2001 была одной из ведущих солисток Nederlands Dans Theater и музой Килиана. После 16 лет блистательной карьеры покинула труппу театра и работала с такими известными хореографами, как Уильям Форсайт, Ханс Ван Манен, Охад Нахарин и Матс Эк. Обладательница награды, учрежденной фондом Dansersfonds Encouragement, и приза Silver Theatre Dance. Преполагает йогу и участвует в камерных танцевальных проектах.

Elke Schepers
(Netherlands)

Répitiiteur and stage manager with the Jiří Kylián Foundation. From 1985 to 2001 she was one of the leading soloists of the Nederlands Dans Theater and Kylián's muse. After a distinguished 16-year career with the company she left to work with such renowned choreographers as William Forsythe, Hans van Manen, Ohad Naharin, and Mats Ek. She is the recipient of the *Aanmoedigings Prijs (Encouragement Prize)* from the Stichting Dansersfonds Foundation as well as the Silver Theatre Dance Prize. Schepers teaches yoga, and she is involved in various chamber dance projects.



**Арина
Зверева
(Россия)**

Успешно сотрудничает с дирижером Теодором Курентзисом и режиссером Кириллом Серебренниковым. Как музыкальный руководитель и дирижер регулярно выступает с Московским Ансамблем Современной Музыки. Работала с ведущими российскими музыкантами, в их числе — композиторы Дмитрий Курляндский, Сергей Невский, Александр Маноцков; певицы Наталья Пшеничникова, Юлия Кorpачева, Надежда Кучер; скрипачки Алена Баева и Елена Ревич, виолончелист Рустам Комачков, дирижер Федор Леднёв и др. С сентября 2011 года — приглашенный хормейстер MusicAeterna.

**Arina
Zvereva
(Russia)**

Has collaborated with conductor Teodor Currentzis and director Kirill Serebrennikov. She regularly appears with the Moscow Contemporary Music Ensemble. She has worked with leading Russian musicians such as composers Dmitri Kourliandski, Sergei Nevsky and Alexander Manotskov, singers Natalia Pshenichnikova, Yulia Korpacheva and Nadine Koutcher, violinists Alena Baeva and Elena Revich, cellist Rustam Komachkov and conductor Fyodor Lednev, among others. Since September 2001 she has been Guest Choirmaster of the MusicAeterna Choir and since March 2012 has taken this on as a permanent position.



**Виталий
Полонский
(Россия)**

Главный хормейстер MusicAeterna. Директор оперной труппы Пермского театра оперы и балета. С 2003 года работает с Теодором Курентзисом. Ассистент дирижера: «Свадьба Фигаро» Моцарта (2006, Новосибирская опера, реж. Татьяна Гурбача), «Макбет» Верди (2008, Новосибирская опера и Grand Opera, реж. Дмитрий Черняков). Хормейстер-постановщик: оперы Моцарта в Перми — *Così fan tutte* (2011, реж. Маттиас Ремус) и «Свадьба Фигаро» (2012, реж. Филипп Химмельманн). Хормейстер: Симфония № 2 Малера, «Кармина Бурана» Орфа, «Дидона и Эней» Перселла, «Свадебка» Стравинского, «Геревень» Николаева (2012).

**Vitaliy
Polonskiy
(Russia)**

Principal Choirmaster of the MusicAeterna Choir. Director of the Perm Opera. Has worked with Teodor Currentzis since 2003. Conductor's Assistant: Mozart's *Le Nozze di Figaro* (2006, Novosibirsk Opera, dir. Tatiana Gurbacha), Verdi's *Macbeth* (2008, Novosibirsk Opera, dir. Dmitry Chernyakov). Choirmaster-Producer: Mozart operas in Perm — *Così Fan Tutte* (2011, dir. Matthias Remus) and *Le Nozze di Figaro* (2012, dir. Philipp Himmelmann). Choirmaster: Mahler's *Symphony No. 2*, Orff's *Carmina Burana*, Purcell's *Dido and Aeneas*, Stravinsky's *Les Noces* and Nikolaev's *Gereven* (2012).



**Людмила
Лицова
(Россия)**

Основательница, художественный руководитель и главный дирижер одного из ведущих хоровых коллективов России — Саратовского театра хоровой музыки. Лауреат международных конкурсов. Профессор, заслуженный деятель искусств РФ. Заведующая кафедрой дирижирования академическим хором, руководитель академического хора Саратовской консерватории. Член жюри многих международных конкурсов. Автор статей по проблемам хорового образования и исполнительства. Проводит мастер-классы для преподавателей учебных заведений и руководителей хоровых коллективов.

**Lyudmila
Litsova
(Russia)**

Founder, Artistic Director and Principal Conductor of one of Russia's leading choirs — the Saratov Province Choral Music Theatre. She has won various international competitions. She holds the titles of Professor and Honoured Artist of the Russian Federation. She is Head of the Department of Academic Choral Conducting and Director of the Saratov Conservatory Academic Choir. She has been on the jury for many international competitions. She has written a number of articles on choral education and performance, and holds master classes for teachers from educational establishments and choir leaders.



**Мауро
Карози
(Италия)**

Сценограф, работает в оперном и балетном жанрах. С 1970-х выступает в творческом союзе с супругой, дизайнером костюмов Одетте Николетти. Дружба и партнерство связывает его с режиссером Роберто Де Симоне. Постановки Карози отличает четкое следование принципам историзма и достоверности. Избранные работы: «Кошка Золушка» Де Симоне (1976, Фестиваль Двух Миров, Сполето), *Così fan tutte* Моцарта (1996, Венская опера), «Ромео и Джульетта» Прокофьева (2010, La Scala). Был директором театра Сан-Карло и Римской оперы. Участвовал в реконструкции венецианского театра La Fenice и La Scala.

**Mauro
Carosi
(Italy)**

Set designer. Since the 1970s, he has been working in tandem with his wife, costume designer Odette Nicoletti. He is a partner of director Roberto de Simone. The distinguishing feature of Carosi's productions is their precise adherence to the principles of historicism and authenticity. Selected works: de Simone's *The Cinderella Cat* (1976, Festival of the Two Worlds, Spoleto), Mozart's *Così Fan Tutte* (1996, Vienna Opera), Prokofiev's *Romeo and Juliet* (2010, La Scala). Was previously director of the San Carlo Theatre and the Rome Opera. Took part in the reconstruction of La Fenice Theatre in Venice and La Scala in Milan.



**Одетте
Николетти
(Италия)**

Художник по костюмам, ее творчество является важной вехой в истории развития театрального костюма. С 1974 года работает совместно с режиссером Роберто Де Симоне и сценографом и супругом Мауро Карози. Ее костюмы, сшитые по заказу фестиваля, приуроченного к 250-летию театра Сан-Карло, являются экспонатами исторического музея Неаполя. Работала в кинематографе: «Путешествие капитана Фракасса» (1990, реж. Этторе Скола) и др. В России участвовала в постановке оперы «Любовный напиток» Доницетти в Михайловском театре (2008, реж. Фабио Спарволи).

**Odette
Nicoletti
(Italy)**

Costume designer whose work is an important landmark in the development of theatrical costume. Since 1974 she has worked with director Roberto de Simone and her husband, set designer Mauro Carosi. The costumes she made for the festival to mark the 250th anniversary of San Carlo Theatre are on display in the Naples History Museum. She has worked in the cinema on such films as *The Voyage of Captain Fracassa* (1990, dir. Ettore Scola), etc. In Russia she took part in the Mikhailovsky Theatre's production of Donizetti's *L'elisir d'amore* (2008, dir. Fabio Sparvoli).



**Чинция
Ло Фацио
(Италия)**

В начале 1980-х, будучи студенткой Школы декоративных искусств Сан-Джанома в Риме, начала карьеру как художник-постановщик в кинематографе и на TV. Первый фильм с ее участием («Семья», реж. Этторе Скола 1986)нискал высокую оценку профессионалов. Один из последних кинопроектов — «Ангелы и демоны» (2008, реж. Рон Ховард) с Томом Хенксом в главной роли. В театральных постановках выступает обычно в партнерстве с другими художниками, такими как Мауро Карози и Лучиано Риччери. Обладательница премии LaMovie за дизайн короткометражного фильма «Роман» (2011, реж. Паоло Ликате).

**Cinzia
Lo Faazio
(Italy)**

Her career as a production designer in film and television began in the early 1980s, while she was still a student at the Scuola Arti Ornamentali di via San Giacomo in Rome. The first film that she worked on — Ettore Scola's *The Family* (1986) — garnered considerable acclaim from industry professionals. One of her most recent film projects was Ron Howard's *Angels and Demons* (2008). When working on theatre productions, she usually partners up with other designers, such as Mauro Carosi and Luciano Riccheri. She won a LaMovie prize for her design work on Paolo Licata's short film *The Novel* (2011).



**Луиджи
Бенедетти
(Италия)**

Выпускник Академии изящных искусств во Флоренции. В 1980—1987 был главным художником по костюмам в La Scala. С 1989 года работает также в сфере кино и телевидения. С 2000-го руководит секцией «Костюмы и декорации» в европейском проекте FIRCTE, ориентированном на практикующих театральных деятелей. Преподаватель курса по истории костюма в Фонде театра La Scala. Консультант шелкоткацких фабрик провинции Комо (Италия). Сотрудничает с ателье и швейными цехами ассоциации Fondazioni Liriche. Выступает консультантом издательских проектов и выставок, посвященных театральному костюму.

**Luigi
Benedetti
(Italy)**

A graduate of the Florence Academy of Art. He was Principal Costume Designer at La Scala (1980—1987), and has also worked for film and TV since 1989. Since 2000 he has directed the Costumes and Scenery Section of the European FIRCTE project for practising theatre workers. He lectures on the history of costume at the La Scala Foundation. He acts as a consultant for silk-weaving factories in the province of Como (Italy), and works with various ateliers and sewing workshops in the Fondazioni Liriche Association. He also works as a consultant for publishing and exhibition projects relating to theatre costumes.



**Джон
Макфарлейн**
(Великобритания)

В 1966—1970 изучал текстильное дело в Школе искусств в Глазго. Впоследствии всерьез заинтересовался сценографией. В 1972—1973, получил стипендию, проходил стажировку в театре Young Vic (Лондон). В 1974 году состоялся его дебют в качестве художника-постановщика в балете «Симфонietta» хореографа Йоханна Ульриха в исполнении труппы TANZ-FORUM Köln. В 1981-м, со спектакля «Забятая земля», началось его сотрудничество с Иржи Килианом и успешно продолжилось в таких проектах, как «Песни странствующего подмастерья», «Свадебка», «Дитя и волшебство», «История солдата» и Tantz-Schul.

**John
Macfarlane**
(UK)

Studied textiles at the Glasgow School of Art from 1966 to 1970. Subsequently took a serious interest in stage design. In 1972—1973 he obtained a grant to train at the Young Vic Theatre (London). In 1974 he made his debut as set designer in Johann Ulrich's ballet *Sinfonietta*, performed by TANZ-FORUM Köln. His collaboration with Jiří Kylián began in 1981 with *Forgotten Land* and successfully continued in such projects as *Songs of a Wandering Apprentice*, *Les Noces*, *The Child and Magic*, *The Soldier's Tale* and *Tantz-Schul*.



**Мария
Рубина**
(Россия)

Режиссер и сценограф. Выпускница теоретико-композиторского отделения Санкт-Петербургского музыкального колледжа им. Римского-Корсакова, студентка II курса факультета режиссуры музыкального театра (мастерская Иркина Габитова) в Санкт-Петербургской консерватории им. Римского-Корсакова. Проходит ассистентскую практику в оперном классе режиссера Алексея Степанюка.

**Maria
Rubina**
(Russia)

Director and set designer. Graduate of the Theory and Composition Department of the Rimsky-Korsakov Music College in St. Petersburg, second year student in the Faculty of Musical Theatre Direction (Irkin Gabitov's studio) at the St. Petersburg Rimsky-Korsakov Conservatory.



Юлианна
Авдеева
(Россия)

За элегантный сценический имидж и темпераментную манеру игры меломаны прозвали Юлианну Авдееву «демоном во фраке» и «русской Жорж Санд». После сенсационной победы в 2010 году на престижном Международном конкурсе имени Ф. Шопена в Варшаве на молодую пианистку посыпались предложения из Нью-Йорка, Цюриха, Токио и других музыкальных столиц мира. В свои 27 лет Авдеева уже скопила серьезный репертуар: от Баха до классиков XX века. Не отдавая предпочтения какой-то отдельной эпохе, она универсально владеет как современными фортепиано, так и их барочными предшественниками.

Yulianna
Avdeeva
(Russia)

Music lovers have dubbed Yulianna Avdeeva 'a demon in evening dress' and 'the Russian George Sand' because of her elegant stage image and temperamental style of playing. After her sensational victory at the International Chopin Piano Competition in Warsaw in 2010, the young pianist was inundated with offers from New York, Zurich, Tokyo and other musical capitals. At 27 years old, she has already amassed a substantial repertoire: from Bach to 20th-century classics. Without giving preference to any particular period, she displays a versatile mastery of both modern piano and its baroque predecessors.



Антон
Батагов
(Россия)

Пианист, композитор. В 1990-е годы некоторое время жил в Нью-Йорке и тогда же успел обратить на себя внимание ведущих американских критиков. Его запись «Искусство фуги» (1993) музыковед Ричард Костеланец назвал «самой потрясающей интерпретацией Баха со времен Глена Гульда». В целом в дискографии музыканта, насчитывающей более 30 компакт-дисков, представлены его собственные сочинения, а также записи классической и современной музыки. В 1997-м по идейным соображениям Батагов отказался от выступлений. Его возвращение на сцену после 12-летнего затворничества стало одним из главных событий 2009 года.

Anton
Batagov
(Russia)

Anton Batagov is a pianist and composer. He spent part of the 1990s in New York, where he managed to capture the attention of leading American critics. Music expert Richard Kostelanetz called his 1993 recording of *The Art of Fugue* 'the most striking interpretation of Bach's work since Glenn Gould'. He has more than 30 albums in his discography, including his own compositions, as well as classical and modern works. In 1997, Batagov stopped performing live for ideological reasons. His return to the stage after 12 years of seclusion was one of the biggest events in the world of music in 2009.



**Михаил
Дубов
(Россия)**

Пианист, музыковед, педагог. Доцент Московской консерватории, кандидат искусствоведения. Его репертуар масштабен: от произведений эпохи барокко до сочинений современных композиторов. Первый исполнитель опусов Эдисона Денисова, Дьердя Куртага, Анатоля Виеру. Выступал с Ensemble Modern (Франкфурт), Государственным оркестром им. Светланова, Национальным филармоническим оркестром России, оркестром «Новая Россия», оркестром Мариинского театра. Сотрудничал с такими дирижерами, как Андрей Чистяков, Джонатан Нотт, Джанандреа Нозеда, Даниэль Кавна. В его дискографии свыше 40 сольных и ансамблевых CD.

**Mikhail
Dubov
(Russia)**

He is Associate Professor at the Moscow Conservatory, and holds a PhD in History of the Arts. His repertoire is very wide-ranging: from baroque compositions through to works by contemporary composers. He was the first to perform works by Edison Denisov, György Kurtág, and Anatol Vieru. He has performed with Ensemble Modern, the Svetlanov Symphony Orchestra, the National Philharmonic of Russia, the Novaya Rossiya Orchestra, and the Mariinsky Theatre Orchestra. He has worked with conductors including Andrei Chistyakov, Jonathan Nott, Gianandrea Noseda, and Daniel Kawka. He has recorded over 40 CDs.



**Алексей
Горibold
(Россия)**

Заслуженный артист России. Автор и куратор многих культурологических проектов, построенных на пересечении классической музыки с кино, театром и балетом. Увлеченный пропагандист творчества композиторов XX века и современных авторов, в том числе Леонида Десятникова. В 2001-м совместно с институтом ПРО АРТЕ организовал цикл программ «Консонансы XX века», переросший в «Fashion-концерты». В их рамках состоялись премьеры сочинений, специально заказанных молодым композиторам. Художественный руководитель российского музыкально-поэтического фестиваля «В сторону Выборга». Работает в кинематографе.

**Alexei
Goribol
(Russia)**

Honoured Artist of Russia. He has conceived and supervised many cultural projects centred around crossovers between classical music and cinema, theatre and ballet. He is a propagandist for the work of 20th century and contemporary composers, including Desyatnikov. In 2001, with the PRO ARTE Institute, he organized a cycle of programmes entitled *Consonances of the 20th Century*, which developed into *Fashion Concerts*. They featured the premieres of works specially commissioned from young composers. He is the Artistic Director of the Towards Vyborg Festival. He also works in cinema.



**Алексей
Любимов**
(Россия)

Пианист, органист, дирижер, педагог. Народный артист России. Стронник аутентичного исполнения музыки XVII—XIX веков. В то же время увлеченный апологет новейшей музыки. Руководил ансамблем «Музыка — XX век» (1969—1974), впервые исполнившим в России произведения Булеза, Штокхаузена, Кейджа, Райли. Выступил инициатором создания и возглавил открытый в Московской консерватории факультет исторического и современного исполнительского искусства, на котором впервые в России введены программы обучения на старинных инструментах. С 1998 года является также профессором Университета Mozarteum в Зальцбурге.

**Alexei
Lubimov**
(Russia)

He holds the title of People's Artist of Russia, and is an advocate of period interpretations of music from the 17th to the 19th century. At the same time, he is a passionate supporter of the latest musical works. He headed the *Music of the 20th Century* ensemble — the first company in Russia to perform works by Boulez, Stockhausen, Cage, and Riley. He spearheaded and chaired the Department of Historical and Contemporary Performance at the Moscow Conservatory — the first to offer teaching in period instruments. Since 1998 he has also been a Professor at the Mozarteum University of Salzburg.



**Владимир
Мартынов**
(Россия)

Пианист, композитор, мыслитель, писатель, знаток древней и современной музыки. Автор музыки более чем к 50 телефильмам, среди которых «Михайло Ломоносов», «Холодное лето 53-го», «Остров», а также к ряду мультфильмов. Сотрудничает с режиссерами Юрием Любимовым, Анатолием Васильевым, театрами «Практика», «Политеатр» и др. Автор оперы *Vita Nuova* по одноименному роману Данте. Преподает в духовной академии Свято-Троицкой Лавры, занимается расшифровкой и реставрацией памятников древнерусского богослужебного пения. С 2002 года в Москве ежегодно проходит фестиваль творчества Мартынова.

**Vladimir
Martynov**
(Russia)

He is a pianist, composer, thinker, writer, and an expert in both ancient and modern music. He has composed the music for over 50 films. He has worked with theatre directors Yury Lyubimov and Anatoly Vasiliev, and with theatres including *Praktika* and *Polyteatr*. He composed the opera *Vita Nuova*, inspired by Dante's work of the same name. He teaches at the Ecclesiastical Academy of the Trinity St. Sergius Monastery, and deciphers, transcribes and restores Old Russian liturgical choral manuscripts. Since 2002, a festival devoted to Martynov's work has been held every year in Moscow.



**Михаил
Мордвинов**
(Россия/Германия)

Лауреат многочисленных конкурсов и премий. Солист Московской филармонии, преподаватель специального фортепиано в Российской академии музыки им. Гнесиных. В его репертуаре произведения Бетховена, Шуберта, Шумана, Шопена, Брамса, Листа, Чайковского, Скрябина, Прокофьева и Рахманинова. Особое внимание уделяет камерному музицированию. С сольными программами выступает в России, Европе, Японии, Корее, США. Сотрудничает с российскими и европейскими теле- и радиокомпаниями. В его дискографии три CD, каждый из которых получил высокую оценку западных меломанов и критиков.

**Mikhail
Mordvinov**
(Russia/Germany)

Winner of numerous competitions and prizes. Soloist with the Moscow Philharmonia, teacher in the Special Piano Section of the Gnesins Russian Academy of Music. His repertoire includes works by Beethoven, Schubert, Schumann, Chopin, Brahms, Liszt, Tchaikovsky, Scriabin, Prokofiev and Rachmaninoff. He devotes particular attention to chamber music. He gives solo recitals in Russia, Europe, Japan, Korea, and the USA. He also works with Russian and European TV and radio companies. He has issued three CDs, each of which has been highly rated by Western music lovers and critics.



**Полина
Осетинская**
(Россия)

Первый сольный концерт на большой сцене дала в возрасте 6 лет, в 11 лет дебютировала в Большом зале Московской консерватории. Ее исполнительскую манеру называют «рафинированной» и «ювелирной», каждое ее выступление привлекает внимание взыскательной публики по всему миру. При формировании сольных программ нередко руководствуется принципом «столкновения»: сочинения современных авторов чередует с произведениями классиков. Сотрудничает со многими звукозаписывающими компаниями, в числе которых Naxos, Sony Music, Bel Air. Вышедшая в 2008 году ее автобиография «Прощай, грусть!» стала бестселлером.

**Polina
Osetinskaya**
(Russia)

Gave her first solo concert on a major stage at the age of 6, and at 11 made her debut in the Moscow Conservatory Great Hall. Her style of playing has been called 'refined' and 'intricate'. Every one of her performances attracts the attention of discerning audiences all over the world. In compiling her solo programmes she is often guided by the 'clash' principle: works by contemporary composers alongside the classics. She has worked with many record labels, including Naxos, Sony Music and Bel Air. Her autobiography, *Farewell, Sadness!*, was published in 2008 and became a best-seller.



Александр
Осминин
(Россия)

Пианист оркестра MusicAeterna Пермского театра оперы и балета. Лауреат многих международных конкурсов. Окончил фортепианный факультет Московской консерватории, класс выдающейся пианистки Элисо Вирсаладзе. Выступает с гастролями по всему миру. По его словам, из всех зарубежных концертов для него наиболее значимы выступления в Salle Cortot (Париж) и сольный концерт в одном из залов культурного центра Gasteig (Мюнхен). Участвовал в международных фестивалях в России, Швеции, Португалии и Франции. Совместно с альтистом Федором Белугиным записал диск с произведениями Франка, Шумана и Брамса.

Alexander
Osminin
(Russia)

Pianist of the *MusicAeterna Orchestra* of the Perm Opera and Ballet Theatre. Winner of many international competitions. Graduated from the Piano Faculty of the Moscow Conservatory (taught by the outstanding pianist Eliso Virsaladze). He has toured all over the world. He says that his most significant foreign concerts have been at the Salle Cortot in Paris and the Gasteig Cultural Centre in Munich. He has played at international festivals in Russia, Sweden, Portugal and France. He has recorded a CD of works by Franck, Schumann and Brahms with the viola player Fedor Belugin.



Оксана
Пислегина
(Россия)

Артистка Симфонического оркестра Пермского театра оперы и балета. Лауреат Международного конкурса исполнителей в Санкт-Петербурге (2007). В 2004 году окончила Республиканское музыкальное училище по классу фортепиано (Ижевск), класс Нины Заремба. В 2008-м — факультет музыки Пермского государственного педагогического университета, класс профессора Ларисы Кокшаровой. С 2008-го работает в Пермском театре оперы и балета.

Oxana
Pislegina
(Russia)

Member of the Perm Opera and Ballet Theatre Symphony Orchestra. Winner at the International Competition for Performers in St. Petersburg (2007). Graduated from the Republican Music School in Izhevsk in 2004, specializing in piano (taught by Nina Zarembo). Graduated from the Faculty of Music at Perm State Pedagogical University in 2008 (taught by Professor Larisa Koksharova). Has worked at the Perm Opera and Ballet Theatre since 2008.



**Иван
Соколов**
(Россия/Германия)

Пианист, композитор. Доцент Московской консерватории. С 2006 года преподает также в Российской академии музыки имени Гнесиных. В его репертуаре: музыка барокко, классицизма, романтизма, XX и XXI веков. Широкую известность музыканту принесли его интеллектуальные бескомпромиссные интерпретации музыки Прокофьева, Скрябина, Шостаковича, Хиндемита, Бартока и Стравинского. Осуществил премьеры сочинений многих современных композиторов, таких как Эдисон Денисов, Николай Сидельников, Тигран Мансурян.

**Ivan
Sokolov**
(Russia/Germany)

Pianist, composer, and Associate Professor of the Moscow Conservatory. Since 2006, he has also taught at the Gnesins Russian Academy of Music. The pianist's versatility is staggering: his repertoire includes baroque, classical and romantic works, as well as 20th and 21st century compositions. The musician has garnered wide acclaim for his intellectual, uncompromising takes on Prokofiev, Scriabin, Shostakovich, Hindemith, Bartók and Stravinsky. He premiered the works of many contemporary composers, such as Edison Denisov, Nikolay Sidelnikov and Tigran Mansurian.



**Ульферт
Смидт**
(Германия)

Один из главных представителей Северной музыкальной школы в Германии. Изучал игру на органе и церковную музыку в Ганновере у Ульриха Бремштеллера, продолжил образование в Амстердаме, класс Пита Кея и Эвальда Кооймана. С 1996 года органист в церкви Marktkirche (Ганновер). Профессор Высшей школы музыки и театра в Ганновере. В репертуаре: Бах, Мендельсон, Брамс, Франк, Мессиаен. В 2011-м исполнил все произведения Баха для органа в рамках авторского проекта «Бах целиком и полностью». Обладатель многих премий и наград, в том числе немецкой премии в области классической музыки ECHO Klassik.

**Ulfert
Smidt**
(Germany)

One of the most outstanding performers of the North German organ school. Studied organ playing and church music in Hanover with Ulrich Bremsteller and continued his education in Amsterdam with Piet Kee and Ewald Kooiman. Organist at the Marktkirche in Hanover since 1996. Professor at the Hochschule für Musik und Theater in Hanover. He has an extensive repertoire: Bach, Mendelssohn, Brahms, Franck, Messiaen. In 2011, he played all of Bach's organ works as part of his own project *The Complete Bach*. Winner of many prizes and awards, including the German ECHO Klassik music prize.



**Инна
Билаш
(Россия)**

Балерина Пермского балета. Выпускница Пермского хореографического колледжа, по окончании которого сразу была приглашена в труппу Пермского балета. Исполняет ведущие партии в спектаклях классического репертуара: «Лебединое озеро» П. Чайковского, «Жизель» Адана, «Бахчисарайский фонтан» Асафьева. Танцует сольные партии в балетах Джорджа Баланчина, Джерома Роббинса, Иржи Килиана, а также в постановках возглавляющего пермскую труппу балетмейстера Алексея Мирошниченко: «Дафнис и Хлоя» Равеля, «Вариации на тему рококо» П. Чайковского.

**Inna
Bilash
(Russia)**

Ballerina at the Perm Ballet Company. Graduated from the Perm State Choreographic College, after which she was immediately invited to join the Perm Ballet Company. Performs the leading parts in classical ballets: Tchaikovsky's *Swan Lake*, Adan's *Giselle* and Asafyev's *The Fountain of Bakhchisarai*. Dances solo parts in the ballets of George Balanchine, Jerome Robbins and Jiří Kylián, and in productions by Alexei Miroshnichenko, the ballet master of the Perm company: Ravel's *Daphnis and Chloe* and Tchaikovsky's *Variations on a Roco Theme*.

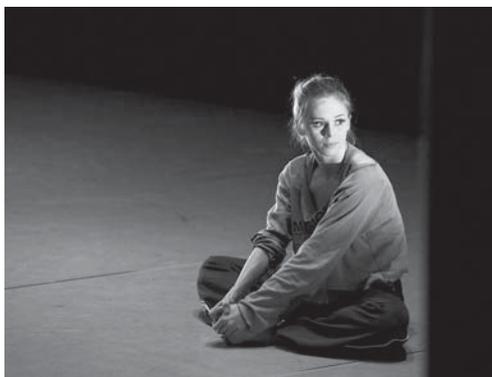


**Иван
Порошин
(Россия)**

Сололист Пермского балета. С отличием окончил Пермский хореографический колледж. В репертуаре танцовщика характерные и деми-характерные партии (Ганс, «Жизель» Адана; Эспада, «Дон Кихот» Минкуса; Бирбанто, «Корсар» Адана; Нурали, польский танец, «Бахчисарайский фонтан» Асафьева); вариации в балетах хореографов-лидеров XX века — Джорджа Баланчина, Джерома Роббинса, Уильяма Форсайта, Иржи Килиана, и современных балетмейстеров — Алексея Мирошниченко, Дагласа Ли, Луки Веджетти, Каэтано Сото. За партию Жениха в «Свадебке» Стравинского был номинирован на «Золотую маску» — 2013».

**Ivan
Poroshin
(Russia)**

Soloist with the Perm Ballet Company. Graduated with distinction from the Perm State Choreographic College. His repertoire includes primary and secondary roles (Hans in Adan's *Giselle*, Espada in Minkus's *Don Quixote*, Birbanto in Adan's *Le Corsaire*, Nurali in Asafyev's *The Fountain of Bakhchisarai*); variations in the ballets by leading 20th century choreographers — Balanchine, Robbins, Forsythe, Kylián, and by contemporary ballet masters — Alexei Miroshnichenko, Douglas Lee, Luca Veggetti and Cayetano Soto. He was nominated for a Golden Mask in 2013 for his performance as the Groom in Stravinsky's *Les Noces*.



**Наталья
Домрачева
(Россия)**

Балерина Пермского балета. Лауреат международного конкурса в Лозанне (Швейцария, 2001). Выпускница Киевского хореографического училища. С 2002 по 2011 год — солистка Национального театра оперы и балета им. Шевченко (Киев). С 2011-го в труппе Пермского балета. Исполняет ведущие партии как в классических спектаклях («Жизель» Адана, «Щелкунчик» П. Чайковского, «Дон Кихот» Минкуса, «Бахчисарайский фонтан» Асафьева), так и в постановках современной хореографии («Шут» Прокофьева, «Петрушка» Стравинского, *The Second Detail* на музыку Виллемса, «Свадебка» Стравинского).

**Natalia
Domracheva
(Russia)**

Ballerina of the Perm Ballet Company (since 2011). Winner of international competitions, including in Lausanne (Switzerland, 2001). Graduate of the Kiev School of Choreography. From 2002 to 2011 she was a soloist with the Shevchenko National Opera and Ballet Theatre in Kiev. Dances the principal parts in classical ballets (Adan's *Giselle*, Tchaikovsky's *The Nutcracker*, Minkus's *Don Quixote* and Asafyev's *The Fountain of Bakhchisarai*), as well as in modern choreographic productions (Prokofiev's *The Buffoon*, Stravinsky's *Petrushka* and *Les Noces*, *The Second Detail* to the music of Thom Willems).



**Руслан
Савденов
(Россия)**

Премьер Пермского балета. Заслуженный артист Республики Татарстан, лауреат международных конкурсов. Выпускник Алма-Атинского хореографического училища. С 2002 по 2012 год — солист Татарского театра оперы и балета. С 2011-го — приглашенный солист Национальной оперы Бордо. С 2012-го — артист Пермского балета. Репертуар: Принц Зигфрид («Лебединое озеро» П. Чайковского), Базиль («Дон Кихот» Минкуса), граф Альберт («Жизель» Адана), Али («Корсар» Адана), Первый сват («Свадебка» Стравинского), солист (Kammermusik №2 Хиндемита, *The Second Detail* Виллемса).

**Ruslan
Savdenov
(Russia)**

Principal Dancer of the Perm Ballet Company (since 2012). Honoured Artist of the Republic of Tatarstan. Graduate of the Alma-Ata Choreography School. From 2002 to 2012 he was a soloist with the Jalil Tatarstan Opera and Ballet Theatre. Since 2011 he has been a guest soloist at the Opéra National de Bordeaux. Repertoire: Prince Siegfried (Pyotr Tchaikovsky's *Swan Lake*), Basilio (Minkus's *Don Quixote*), Count Albert (Adan's *Giselle*) Ali (Adan's *Le Corsaire*) and First Matchmaker (Stravinsky's *Les Noces*), as well as the solo parts in Hindemith's *Kammermusik No. 2* and *The Second Detail* to Thom Willems's music.



**Белен
Майя
(Испания)**

Одна из лучших в мире исполнительниц фламенко, представительница известной династии танцовщиков фламенко. Выступала в труппе отца Марио Майи, за три года пройдя путь от артистки второго плана до солистки и репетитора труппы. В 1996-м основала свою танцевальную компанию. Хореограф-постановщик более десяти спектаклей. Сыграла саму себя в культовом фильме Карлоса Сауры «Фламенко». Постоянная участница Севильской биеннале фламенко, фестивалей в Хересе и фестиваля Грес в Барселоне. Сотрудничает с Teatro Real (Мадрид), Théâtre de la Ville (Париж).

**Belén
Maya
(Spain)**

One of the world's leading flamenco dancers, from a well-known dynasty of flamenco dancers. Danced in her father Mario Maya's company, progressing in three years from minor parts to become the company's soloist and coach. In 1996 she formed her own dance company. She has choreographed and staged more than ten productions. She played herself in Carlos Saura's cult film *Flamenco*. She is a regular performer at the Seville Flamenco Biennial Festival, the Jerez Festival and the Grec Festival in Barcelona. She works with the Teatro Real (Madrid) and the Théâtre de la Ville (Paris).



**Изабель
Байон
(Испания)**

Танцовщица и хореограф фламенко. Известна благодаря выступлениям в составе гастролировавшей по всей Европе труппе Andalusian Dance Company (CAD) под руководством Марио Майи. Участвовала в шоу *Flamenco Vivo* Маноло Марина и Милагрос Менджибар. В качестве хореографа сотрудничала с CAD и Национальным балетом Испании. С 2002 года руководит собственной труппой. В 2007-м совместно с Анхелем Атиенса основала школу фламенко *A dos*. Преподает в консерватории танца *María de Ávila* (Мадрид). Удостоена награды правительства Андалусии за особый вклад в развитие культуры региона.

**Isabel
Bayón
(Spain)**

Flamenco dancer and choreographer, widely known for her appearances with Mario Maya's Andalusian Dance Company (CAD). She took part in the *Flamenco Vivo* show with Manolo Marina and Milagros Menjibar. She has worked with the Andalusian Dance Company and the Spanish National Ballet as a choreographer. She has directed her own company since 2002. In 2007 she founded the *A dos Flamenco School* with Angel Atienza. She teaches at the *María de Ávila Dance Conservatory* (Madrid). She has received awards from the Andalusian government for her special contribution to the development of culture in the region.



Галина
Аверина
(Россия)

Сопрано

Солистка Пермской оперы. Лауреат международных конкурсов и фестивалей. В 2010-м с отличием окончила факультет музыкального театра Российской академии театрального искусства (ГИТИС), мастерская профессора Раисы Немчинской. С 2010 по 2012 год — стажер оперной труппы Пермского театра оперы и балета, с 2012-го — солистка театра. В июле 2013 года исполнит партию Деспины в опере *Così fan tutte* Моцарта на Международном фестивале в городе Дубровник, Хорватия (дир. Оливер Гилмор, реж. Салли Берджесс).

Galina
Averina
(Russia)

Soprano

Soloist at the Perm Opera Company. Winner of international competitions and festivals. Graduated with distinction from the Musical Theatre Faculty of the Russian Academy of Theatre Arts (GITIS) — Raisa Nemchinskaya's studio. She was a trainee with the opera company of the Perm Opera and Ballet Theatre from 2010 to 2012, and a soloist from 2012. In July 2013 she will perform the part of Despina in Mozart's *Così Fan Tutte* at the Dubrovnik International Opera Festival, Croatia (con. Oliver Gilmour, dir. Sally Burgess).



Наталья
Буклага
(Россия)

Меццо-сопрано

Солистка Пермской оперы. Активно участвует в проектах дирижера Теодора Курентзиса. Так, в 2012 году исполнила партию Керубино в опере «Свадьба Фигаро» Моцарта (реж. Филипп Химмельманн), сольные вокальные партии в балетах «Свадебка» Стравинского и «Геревень» Николаева. Одна из последних удач певицы — партия Клары в опере «Дуэнья» Прокофьева (дир. Валерий Платонов, реж. Андрейс Жагарс). Подлинно французскую изысканность и владение тончайшими нюансами фразировки она демонстрирует в заглавных партиях в таких спектаклях, как «Кармен» Бизе и «Клеопатра (Жизнь актрисы)» Массне.

Natalia
Buklaga
(Russia)

Mezzo-soprano

Soloist at the Perm Opera Company. Regularly participates in the projects of conductor Teodor Currentzis. In 2012 she sang the part of Cherubino in Mozart's opera *Le Nozze di Figaro* (dir. Philipp Himmelmann) and the solo soprano parts in Stravinsky's *Les Noces* and Nikolaev's *Gereven*. One of her latest successes was the role of Clara in Prokofiev's opera *Betrothal in a Monastery* (con. Valery Platonov, dir. Andrejs Žagars). She displays true French refinement and mastery of the most subtle nuances of phrasing in the title roles of such operas as Bizet's *Carmen* and Massenet's *Cléopâtre (The Life of an Actress)*.



**Эндрю
Гудвин**
(Австралия/Россия)

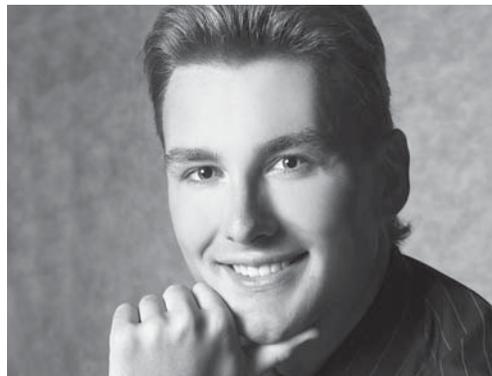
Тенор

Выпускник Санкт-Петербургской консерватории, класс Льва Морозова. Началом его карьеры стала партия Ленского в «Евгении Онегине» П. Чайковского (театр Санкт-Петербургской консерватории). В 2006-м дебютировал в Австралийской опере в партии Фентона («Фальстаф» Верди). Мировую известность ему принесла роль Ленского в «Евгении Онегине» в режиссерской версии Дмитрия Чернякова (2006, Большой театр России). С камерными программами выступал в Wigmore Hall (Лондон), на фестивале «Эдинбургский фриндж» и фестивалях камерной музыки в Оксфорде и Корке (Ирландия).

**Andrew
Goodwin**
(Australia/Russia)

Tenor

Graduate of the St. Petersburg Conservatory (class of Lev Morozov). Winner of international competitions. His career began with the role of Lensky in Tchaikovsky's *Eugene Onegin* (St. Petersburg Conservatory Theatre). In 2006 he made his Australian Opera debut in the role of Fenton in Verdi's *Falstaff*. He became internationally known after singing Lensky in Dmitry Chernyakov's production of *Eugene Onegin* (2006, Bolshoi Theatre, Russia). He has given chamber recitals at the Wigmore Hall in London, at the Edinburgh Fringe and at chamber music festivals in Oxford and Cork (Ireland).



**Александр
Егоров**
(Россия)

Бас

Артист хора MusicAeterna Пермского театра оперы и балета. С отличием окончил московскую Академию хорового искусства им. Попова (2007). В 2007—2008 проходил стажировку в Opera Studio Nederland (Амстердам). В 2007-м исполнил партию баса в «Реквиеме» и «Коронационной мессе» Моцарта под руководством Владимира Спивакова. С 2008 по 2009 год — солист театра в городе Ульм (Германия). С 2009 по 2010 год — солист Нидерландской оперы (Амстердам). В 2011—2012 — артист хора и солист Государственной симфонической капеллы России.

**Alexander
Egorov**
(Russia)

Bass

Member of the MusicAeterna Choir of the Perm Opera and Ballet Theatre. Graduated with distinction from the Popov Academy of Choral Arts in Moscow (2007). During 2007—2008 he sang with the Opera Studio Nederland (Amsterdam). In 2007 he sang the bass part in Mozart's *Requiem* and *Coronation Mass* under Vladimir Spivakov. From 2008 to 2009 he was a soloist at the Ulm Theatre (Germany). From 2009 to 2010 he was a soloist with the Netherlands Opera (Amsterdam). During 2011—2012 he was a choir member and soloist in the State Symphony Capella of Russia.



**Олег
Иванов
(Россия)**

Бас

Солист Пермской оперы. Дипломант российских конкурсов. В 2001-м окончил Российскую академию музыки им. Гнесиных, класс Надежды Юренивой. Начиная с 2001-го, в составе труппы Пермского театра оперы и балета, неоднократно принимал участие в фестивале-конкурсе «Золотая маска», выступая в таких партиях, как Император («Соловей» Стравинского), Цунига («Кармен» Бизе), Пандольф («Синдерелла, или Сказка о Золушке» Массне). Участвовал в гастролях труппы в Германии, Швейцарии, Нью-Йорке (Carnegie Hall, 2008). Сотрудничает с оперными театрами Казани, Екатеринбурга и Сыктывкара.

**Oleg
Ivanov
(Russia)**

Bass

Soloist at the Perm Opera. Award winner at Russian competitions. In 2001 he graduated from the Gnesins Russian Academy of Music (class of Nadezhda Yureneva). Since 2001 he has taken part in the Golden Mask festival-competition several times as part of the Perm Opera and Ballet Theatre, performing such roles as the Emperor in Stravinsky's *The Nightingale*, Zuniga in Bizet's *Carmen* and Pandolfe in Massenet's *Cendrillon*. He has toured with the company to Germany, Switzerland and New York (Carnegie Hall, 2008). He has appeared at the opera houses in Kazan, Ekaterinburg and Syktyvkar.



**Надежда Кучер
(Россия/
Белоруссия)**

Сопрано

Солистка Пермской оперы. Обладает широким вокальным и актерским диапазоном. Особенно ярко это демонстрирует воплощенный ею и отмеченный премией «Золотая маска» образ Медеи в опере *Medeamaterial* Дюсапена (2012, Пермская опера, дир. Теодор Курентзис, реж. Филипп Григорьян). Лауреат международных конкурсов, в том числе Конкурса вокалистов в Хертогенбосе (Нидерланды, 2012). В 2010-м в Пекине состоялся ее первый сольный концерт. В 2012-м совместно с дирижером Теодором Курентзисом и оркестром MusicAeterna записала программу произведений Жана Филиппа Рамо для лейбла Sony Classical.

**Nadine
Koutcher
(Russia/Belarus)**

Soprano

Soloist at the Perm Opera. She is a singer with an extensive vocal and acting range. This is evident in her portrayal of Medea in Dusapin's opera *Medeamaterial* (2012, Perm Opera, con. Teodor Currentzis, dir. Filipp Grigoryan), which won a Golden Mask award. Winner of international competitions, including the prestigious Hertogenbosch International Vocal Competition (Netherlands, 2012). Her first solo concert took place in Beijing in 2010. In 2012 she recorded a programme of music by Jean-Philippe Rameau with Teodor Currentzis and the MusicAeterna Orchestra for the Sony Classical label.



Станислав
Леонтьев
(Россия)

Тенор

Солист Мариинского театра. Приглашенный солист Пермской оперы: за партию Феррандо в опере *Così fan tutte* Моцарта (2011, дир. Теодор Курентзис, реж. Маттиас Ремус) был номинирован на «Золотую маску». Лауреат Конкурса им. Шопена (2010) и Конкурса Монсеррат Кабалье (2009). Сотрудничал с дирижерами Валерием Гергиевым, Михаилом Плетневым, Теодором Курентзисом, Фабио Мастрангело. В Михайловском театре исполнял партию Арлекино в опере «Паяцы» (дир. Даниэле Рустони, реж. Лиλιана Кавани). Гастролировал в странах Европы, в Японии, Иране, США.

Stanislav
Leontiev
(Russia)

Tenor

Soloist at the Mariinsky Theatre. Guest soloist of the Perm Opera: he was nominated for a Golden Mask for his portrayal of Ferrando in Mozart's *Così Fan Tutte* (2011, con. Teodor Currentzis, dir. Matthias Remus). Winner of prizes and awards at international competitions, including the Chopin Competition (2010) and the Montserrat Caballe Competition (2009). He has worked with such conductors as Valery Gergiev, Mikhail Pletnev, Teodor Currentzis and Fabio Mastrangelo. He was invited by the Mikhailovsky Theatre to perform the part of Arlecchino in the opera *Pagliacci* (con. Daniele Rustoni, dir. Liliانا Cavani). He has toured in European countries, Japan, Iran and the USA.



Айсулу
Хасанова
(Россия)

Сопрано

Солистка Пермской оперы. Лауреат Всероссийского фестиваля-конкурса (2003, Сочи). В 2002-м окончила Нижегородскую консерваторию, класс Таисии Казимирской. В тот же год была принята в труппу Пермской оперы и исполнила главные партии в «Севильском цирюльнике» Россини (Розина) и «Лолите» Щедрина (Лолита). В репертуаре: Виолетта («Травиата» Верди), Марфа («Царская невеста» Римского-Корсакова), Фея, Золушка («Синдarella, или Сказка о Золушке» Массне), Рита «Разбитая чашка, или «Как стать мужем и уцелеть» и Серафина «Колокольчик, или Как правильно выйти замуж» Доницетти.

Aysulu
Khasanova
(Russia)

Soprano

Soloist at the Perm Opera. Winner of the All-Russian Festival-Competition in Sochi (2003). Graduated from the Conservatory in Nizhny Novgorod in 2002 (class of Taisia Kazimirskaya). In the same year she was invited to join the Perm Opera Company and sang roles in Rossini's *Il barbiere di Siviglia* (Rosina) and Shchedrin's *Lolita* (Lolita). Repertoire: Violetta (Verdi's *La traviata*), Marfa (Rimsky-Korsakov's *The Tsar's Bride*), Cinderella (Massenet's *Cendrillon*), Rita (Donizetti's *The Broken Cup, or How to Become a Husband and Survive*) and Serafina (Donizetti's *The Night Bell, or How to Marry Correctly*).



Данис
Хузин
(Россия)

Тенор

Стажер Пермской оперы. В 2012 году окончил Пермский институт (академию) искусства и культуры, класс Ирины Котельниковой. В 2006—2011 — артист Большого хора Пермского театра оперы и балета, в 2011—2012 — артист хора MusicAeterna, с 2012 года — стажер театра. В репертуаре: Фетюков («Один день Ивана Денисовича» А. Чайковского), Дон Курцио («Свадьба Фигаро» Моцарта), Елисей Бомелий («Царская невеста» Римского-Корсакова), второй пастырь («Орфей» Монтеверди), Беппо («Паяцы» Леонкавалло), Трике («Евгений Онегин»), Альмерик («Иоланта») — П. Чайковского.

Danis
Khuzin
(Russia)

Tenor

Graduated from the Perm Academy of Arts and Culture in 2012 (class of Irina Kotelnikova). From 2006 to 2011 he was a member of the Grand Chorus of the Perm Opera and Ballet Theatre, from 2011 to 2012 — a member of the MusicAeterna Choir, and from 2012 — a trainee soloist. Repertoire: Fetyukov (Alexander Tchaikovsky's *One Day in the Life of Ivan Denisovich*), Don Curzio (Mozart's *Le Nozze di Figaro*), Yelisey Bomelius (Rimsky-Korsakov's *The Tsar's Bride*), Second Shepherd (Monteverdi's *Orfeo*), Beppo (Leoncavallo's *Pagliacci*), Triquet (Tchaikovsky's *Eugene Onegin*) and Almerik (Tchaikovsky's *Iolanta*).



Дмитрий
Ульянов
(Россия)

Бас

Солист Музыкального театра им. Станиславского и Немировича-Данченко. В репертуаре певца — Дон Базилио («Севильский цирюльник»), Дон Альфонсо (Cosi fan tutte) — Моцарта, Гремин («Евгений Онегин» П. Чайковского), Рокко («Фиделио» Бетховена), Коллен («Богема» Пуччини), Гудал («Демон» Рубинштейна) и др. В качестве приглашенного солиста пел в оперных театрах в Тель-Авиве, Марселе, Монте-Карло, Перми, а также в Большом театре России, Grand Opera, Национальной Рейнской опере, Театре Капитолия в Тулузе. Сотрудничает с Государственной симфонической капеллой под руководством Валерия Полянского.

Dmitry
Ulyanov
(Russia)

Bass

A soloist at the Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Moscow Music Theatre. Repertoire: Don Basilio (*The Barber of Seville*), Don Alfonso (*Così fan tutte*), Gremin (*Eugene Onegin*), Rocco (*Fidelio*), Colline (*La Bohème*) and Gugal (*The Demon*). He has appeared as a guest soloist in the opera houses of Tel Aviv, Marseilles, Monte Carlo and Perm, as well as in the Bolshoi Theatre in Russia, the Opéra National de Paris, the Opéra National du Rhin, and the Théâtre du Capitole in Toulouse. He collaborates with the State Symphony Capella of Russia under the direction of Valery Polyansky.



**Елена
Ревич
(Россия)**

Заслуженная артистка России, лауреат премии «Триумф» (2001). Педагог Московской консерватории им. П. Чайковского. С концертами выступает в крупнейших залах мира, играет с ведущими российскими коллективами и знаменитыми зарубежными оркестрами. Сотрудничала с такими дирижерами, как Теодор Курентзис, Джансуг Кахидзе, Марк Горенштейн, Дмитрий Лисс, Александр Ведерников. Ее сценическими партнерами были: Гидон Кремер, Виктор Третьяков, Наталия Гутман, Марио Брунелло, Александр Князев, Юрий Башмет. Первая исполнительница многих сочинений современных композиторов.

**Elena
Revich
(Russia)**

Meritorious Artist of Russia and holder of the Triumph Award (2001). Teacher at the Moscow Conservatory. She has given concerts at major venues around the world, playing with leading Russian ensembles and famous international orchestras. Revich has worked with conductors including Teodor Currentzis, Jansug Kakhidze, Mark Gorenstein, Dmitry Liss, and Alexander Vedernikov. She has performed with: Gidon Kremer, Viktor Tretyakov, Natalia Gutman, Mario Brunello, Alexander Knyazev, and Yuri Bashmet. She has been the first to play many works by contemporary composers.



**Игорь Бобович
(Белоруссия/
Россия)**

Концертмейстер группы виолончелей оркестра MusicAeterna. Лауреат международных конкурсов, в том числе конкурса WFIMC в Кальтаниссетте (Италия, 2003), Международного конкурса старинной музыки в Гааге (Нидерланды, 1996). В 1999-м окончил Московскую консерваторию (класс Валентина Фейгина и Эрнста Поздеева), в 2006-м — Ганноверскую Высшую школу музыки и театра (Германия). В качестве солиста сотрудничал с такими оркестрами, как NDR Hannover, Goettinger Symphoniker, Nuernberger Symphoniker, Polska Philharmonia Kameralna. С 2008 года руководитель ансамбля The Moscow chamber music academy.

**Igor
Bobovich
(Belarus/Russia)**

Principal cello with the MusicAeterna Orchestra. Winner of a number of international competitions, including the WFIMC (Italy, 2003) and the International Early Music Competition in The Hague (Netherlands, 1996). In 1999 he graduated from the Moscow Conservatory (class of Valentin Feigin and Ernst Pozdeyev), and in 2006 he graduated from Hanover University of Music, Drama and Media. He has performed as a soloist with such orchestras as NDR Hannover, Goettinger Symphoniker, Nuernberger Symphoniker, and Polska Filharmonia Kameralna. Since 2008 he has headed the Moscow Chamber Music Academy ensemble.



**Леонид
Бакулин
(Россия)**

Концертмейстер контрабасов оркестра MusicAeterna. Окончил Московскую консерваторию им. П. Чайковского, класс Михаила Кекшоева. С 2001 по 2002 год — артист оркестра «Филармония наций» под управлением Юстуса Франца, с 2004 по 2009 год — артист Российского национального оркестра под управлением Михаила Плетнева, в 2009—2011 — концертмейстер Государственного академического симфонического оркестра России имени Светланова, под управлением Марка Горенштейна. С 2011 года в коллективе Пермского театра оперы и балета.

**Leonid
Bakulin
(Russia)**

Principal double bass with the MusicAeterna Orchestra. He graduated from the Moscow Conservatory in the class of Mikhail Kekshoyev. From 2001 to 2002 he performed with the Philharmonia of the Nations Orchestra led by Justus Frantz, and from 2004 to 2009 he played with the Russian National Orchestra under the direction of Mikhail Pletnev. From 2009 to 2011 he was the principal double bass for the Evgeny Svetlanov State Academic Symphony Orchestra of Russia under the baton of Mark Gorenshtein. He has been with the Perm Opera and Ballet Theatre since 2012.



**Николай
Дульский
(Россия)**

ПеркуSSIONИСТ. Солист оркестра MusicAeterna. В 1992-м окончил Московскую консерваторию, класс Валентина Снегирева. Был концертмейстером ударных инструментов в Московском симфоническом оркестре (1999—2002), в Симфоническом оркестре «Новая филармония» (1997—2003), в Национальном филармоническом оркестре России (2002—2007), в Академическом симфоническом оркестре Московской филармонии (2007—2010). С 2010 по 2012 год — профессор класса ударных инструментов в Высшем институте музыки Дамаска (Сирия), а также солист Национального симфонического оркестра Сирии.

**Nikolai
Dulsky
(Russia)**

Percussionist and soloist with the MusicAeterna Orchestra. In 1992 he graduated from the Moscow Conservatory in the Class of Valentin Snegirev. He was the principal percussionist with the Moscow Symphony Orchestra (1999—2002), the New Philharmonia Symphony Orchestra (1997—2003), the National Philharmonic of Russia (2002—2007) and the Moscow Philharmonic Academic Symphony Orchestra (2007—2010). From 2010 to 2012 Dulsky was a professor of percussion at the High Institute of Music of Damascus (Syria) as well as a timpani soloist with the Syrian National Symphony Orchestra.



**Сергей
Полтавский**
(Россия)

Концертмейстер альтов оркестра MusicAeterna. Лауреат международных конкурсов. С отличием окончил Московскую консерваторию, класс Романа Балашова. Исполняет как барочную музыку (на виоль д'амуре), так и сочинения современных авторов: Владимира Мартьянова, Георгия Пелециса, Сергея Загния, Павла Карманова, Дмитрия Курляндского и Бориса Филановского. Сотрудничал с OPUS POSTH, Ансамблем современной музыки. Принимал участие в фестивалях «Декабрьские вечера», Ars Longa, «Времена года», фестиваль Владимира Мартьянова и др. С 2009-го выступает в спектаклях МХТ им. Чехова.

**Sergei
Poltavsky**
(Russia)

Principal viola with the MusicAeterna Orchestra. Winner of international competitions. He graduated from the Moscow Conservatory with a distinction (class of Roman Balashov). He performs both baroque music (on the viola d'amore) and the works of modern composers, including: Vladimir Martynov, Georgy Peletsis, Sergei Zagny, Pavel Karmanov, Dmitri Kourliandski, and Boris Filanovsky. He has performed with OPUS POSTH. He has taken part in festivals including December Nights, Ars Longa, The Seasons and the Vladimir Martynov Festival. Since 2009 he has also played for the Moscow Art Theatre.



**Вадим
Тейфиков**
(Россия)

Скрипач, артист оркестра MusicAeterna (с 2011 года). Лауреат международного конкурса «Симфония». Окончил Московскую консерваторию им. П. Чайковского, класс Майи Глезаровой, и аспирантуру при консерватории. С 2003 — артист Российского национального оркестра под управлением Михаила Плетнева. С 2006-го — участник струнного трио LUDWIG. Как солист выступает с симфоническими оркестрами Волгограда, Кисловодска, Смоленска. Сотрудничал с дирижерами Вадимом Венедиктовым, Давидом Русишвили, Еленой Бойко, Евгением Ставинским, Ульрихом Бакофеном, Дэвидом Андре, Карло Понти.

**Vadim
Teyfikov**
(Russia)

Violinist with the MusicAeterna Orchestra (since 2011). Winner of Symphony, an international competition. He graduated from the Moscow Conservatory in the class of Maya Glezarova, and he has also pursued postgraduate studies there. In 2003 he joined the Russian National Orchestra conducted by Mikhail Pletnev. In 2006 he became a member of the LUDWIG String Trio. He has been a soloist with the symphony orchestras of Volgograd, Kislovodsk, and Smolensk. He has worked with the conductors Vadim Venediktov, David Rusishvili, Elena Boyko, Evgeny Stavinsky, Ulrich Bakofen, David Andre, and Carlo Ponti.



**Георгий
Мансуров
(Россия)**

Мультиинструменталист — играет на кларнете, шалмее, блок-флейте, ударных, фортепиано. Композитор, дирижер. Лауреат международных конкурсов. Учился в Московской консерватории им. П. Чайковского по классу кларнета у Евгения Петрова. Исполняет музыку разных стилей и эпох — от средневековой до ультрасовременной, включая в репертуар не только хрестоматийные произведения, но и экспериментальные опыты, а также музыку собственного сочинения. С 13 лет увлекается джазом. Является одним из создателей и участников камерного ансамбля SEMB.

**Georgy
Mansurov
(Russia)**

Multi-instrumentalist, who plays clarinet, shawm, recorder, percussion, and piano. Composer and conductor. Winner of international competitions. Studied clarinet under Evgeny Petrov at the Moscow Tchaikovsky Conservatory. Plays music of various styles and periods — from medieval to ultra-modern. His repertoire includes not only textbook works, but also experimental pieces and his own compositions. Has been involved in jazz music since the age of 13. One of the founding members of the SEMB Chamber Ensemble.



**Алексей
Сергунин
(Россия)**

Пианист. Композитор. Выпускник Московской консерватории им. П. Чайковского, класс Ксении Кнорре. В репертуаре музыканта: собственные сочинения и произведения Бетховена, Прокофьева, Лигети, Адамса и др. В 2012-м на международном фестивале «Музыка в изгнании» исполнил «Весну священную» Стравинского в собственном переложении для фортепиано. Участник коллектива SEMB, исполняющего произведения разных стилей и эпох: от барочной музыки до джазовых и этнических композиций.

**Alexey
Sergunin
(Russia)**

Pianist and composer. Graduate of the Moscow Tchaikovsky Conservatory (the class of Ksenia Knorre). His repertoire includes his own compositions as well as works by Beethoven, Prokofiev, Ligeti, Adams, etc. In 2012, he performed his original piano arrangement of Stravinsky's *The Rite of Spring* at the Music in Exile International Festival. A member of the SEMB Chamber Ensemble, which performs compositions from a broad range of styles and periods: from baroque to jazz and ethnic pieces.



**Гаурав
Мазумдар
(Индия)**

Один из лидеров современной индийской музыки. Представитель известной династии музыкантов. Исполнитель музыки на ситаре и скрипке. Композитор. Педагог. Обладатель премии Grammy в 2004 году за альбом *East Meets West*, записанный при участии скрипача Дэниеля Хоупа. Также сотрудничал с Филипом Глассом, Кенни Вернером и English Chamber Orchestra. Создатель фонда музыки и исполнительского искусства Akanksha. Автор музыки к кинофильму *Shwet* (2011, реж. Канчан Гош) и балету «Сиддхартха» по роману Германа Гессе. Первый музыкант из Индии, выступивший с концертом в Ватикане.

**Gaurav
Mazumdar
(India)**

One of the leading figures in contemporary Indian music. Descends from a well-known dynasty of musicians. Plays sitar and violin. Composer. Teacher. A 2004 Grammy award-winner for his album *East Meets West*, recorded with the violinist Daniel Hope. His other collaborators include Philip Glass, Kenny Werner, and the English Chamber Orchestra. The founder of the Akanksha Music and Performance Foundation. Wrote the music for Kanchan Ghosh's film *Shwet* (2011) and the ballet *Siddhartha*, based on the novel by Hermann Hesse. He was the first Indian musician to give a concert in the Vatican.



**Кунтал
Рой
(Индия)**

Виртуозный исполнитель на табла. Ученик легендарного мастера Пандита Шанкара Гоша. Выступает как сольно, так и совместно с известными музыкантами на площадках по всему миру. Его концерты транслируются на национальном телевидении Индии. Давние творческие отношения связывают его с Гауравом Мазумдаром, с которым в 2006 году он совершил успешное гастрольное турне в США. Проводит мастер-классы по игре на табла в городах Индии, России, США и Европы. Бакалавр математических наук Университета Калькутты.

**Kuntal
Roy
(India)**

Virtuoso tabla player. Pupil of the legendary tabla maestro Pandit Shankar Ghosh. Performs both solo and together with well-known musicians at concert venues across the world. His concerts are broadcast on national TV in India. He is a long-time collaborator of Gaurav Mazumdar: their joint US tour of 2006 was a great success. Teaches tabla workshops in India, Russia, Europe and the US. He holds a Bachelor of Science degree in Mathematics from the University of Calcutta.



Societas Raffaello Sanzio (Италия)

Театр «Общество Рафаэля» был основан в 1981 году в Чезано. У истоков стоит творческий квартет — режиссер Ромео Каstellуччи, его сестра Клаудиа Каstellуччи, его супруга Кьяра Гвиди и ее брат Паоло Гвиди. Коллектив отстаивает принцип синтеза искусств в перформативном театральном пространстве, в центре которого — тело актера. Артисты занимаются исследованием и деконструкцией символов и сценических шаблонов. Спектакли «Общества» неизменно привлекают к себе пристальное внимание профессиональной публики и околотеатральной общности. Театр — обладатель множества наград, в том числе премии «Новая театральность» (2000).

Societas Raffaello Sanzio (Italy)

Societas Raffaello Sanzio was founded in Cesano in 1981. Founding members of the company include the talented quartet comprising the director Romeo Castellucci, his sister Claudia Castellucci, his wife Chiara Guidi and his brother-in-law Paolo Guidi. The company adheres to the principle of the synthesis of arts within a performance space at the centre of which is the actor's body. The artists are involved in the exploration and deconstruction of symbols and stage models. Performances by Societas Raffaello Sanzio always draw the attention of the professional theatre community and theatregoers. The company has won numerous awards, including the New Theatricality Prize (2000).



Балетная труппа Пермского академического театра оперы и балета им. П. И. Чайковского (Россия)

Входит в пятерку самых знаменитых балетных компаний России. Уникальности труппе добавляет то, что почти все танцовщики — выпускники одной школы, известного на весь мир Пермского хореографического колледжа. Пермский балет активно сотрудничает с Мариинским театром, Фондами Джорджа Баланчина, Джерома Роббинса, Иржи Килиана, Уильяма Форсайта и Кеннета Макмиллана. С 2009 года труппу возглавляет балетмейстер Алексей Мирошниченко. Под его руководством пермские танцовщики талантливо сочетают в своем репертуаре классические постановки и балеты современных хореографов.

Ballet Company of the Tchaikovsky Perm Academic Opera and Ballet Theatre (Russia)

The Perm Ballet is one of the five most famous ballet companies in Russia. An additional unique feature of the company is that almost all the dancers are graduates of the same ballet school — the world-renowned Perm State Choreographic College. The Perm Ballet actively collaborates with the Mariinsky Theatre, the George Balanchine Foundation, the Jerome Robbins Foundation, and the Jiří Kylián, William Forsythe and Kenneth MacMillan Foundations. Since 2009 the ballet company has been directed by choreographer Alexei Miroshnichenko. Under his guidance the Perm repertoire ably combines classical productions and ballets by contemporary choreographers.



Оперная труппа Пермского академического театра оперы и балета им. П. И. Чайковского (Россия)

Одна из старейших оперных трупп в России, основанная в 1870 году по инициативе жителей Перми. В XX веке экспериментальные постановки и работа как с классическим, так и с новейшим музыкальным материалом принесли театру славу «оперной лаборатории». Годы расцвета Пермской оперы связаны с именами таких мастеров оперной режиссуры, как Николай Боголюбов, Иосиф Келлер, Эмиль Пасынков, Георгий Исаакян. В 2011 году художественным руководителем театра впервые стал дирижер — Теодор Курентзис, своими музыкальными проектами вновь приковавший к Перми всеобщее внимание.

Opera Company of the Tchaikovsky Perm Academic Opera and Ballet Theatre (Russia)

The opera company is one of the oldest in Russia, and was founded in 1870 on the initiative of the people of Perm. In the 20th century, its experimental productions and its work with both classical and contemporary material made the theatre renowned as an 'opera laboratory'. The heyday of the Perm Opera is associated with masterful directors such as Nikolay Bogolyubov, Iosif Keller, Emil Pasyнков and Georgy Isaakian. In 2011, for the first time, a conductor was appointed as the theatre's Artistic Director — Teodor Currentzis, whose musical projects have once again made Perm a centre of universal attention.



Оркестр MusicAeterna Пермского академического театра оперы и балета им. П. И. Чайковского (Россия)

Один из самых востребованных российских коллективов в области аутентичного исполнительства, который также успешно работает и с материалом XX века. Создан по инициативе дирижера Теодора Курентзиса в 2004 году. С Курентзисом оркестр выступал в Вене, Амстердаме, Лондоне, Баден-Бадене, Москве, Санкт-Петербурге, Перми. У коллектива подписан контракт с лейблом Sony Classical: уже готовятся к выходу CD с операми *Così fan tutte* и «Свадьба Фигаро» Моцарта, концертной программой из сочинений Жана Филиппа Рамо; в ближайшем будущем планируется запись оперы «Дон Жуан» Моцарта.

MusicAeterna Orchestra of the Tchaikovsky Perm Academic Opera and Ballet Theatre (Russia)

The MusicAeterna Orchestra is one of the most in-demand Russian orchestras in the field of period performance, and also works successfully with 20th century music. It was founded in 2004 by Teodor Currentzis. The orchestra has appeared with Currentzis in Vienna, Amsterdam, London, Baden-Baden, Moscow, St. Petersburg and Perm. The orchestra records exclusively on Sony Classical, one of the world's leading labels. Among the recordings shortly to be released is a CD of Mozart's operas *Così Fan Tutte* and *Le Nozze di Figaro*, and a concert programme of works by Jean-Philippe Rameau. In the near future there are plans to record Mozart's opera *Don Giovanni*.



Камерный хор MusicAeterna Пермского академического театра оперы и балета им. П. И. Чайковского (Россия)

Художественный руководитель коллектива — Теодор Курентзис. Главный хормейстер — Виталий Полонский. Хормейстер — Арина Зверева. Хор образован в 2011 году в Перми. В репертуаре коллектива сочетаются произведения разных стилей и эпох, а в исполнительстве отдается предпочтение аутентичной манере. В концертных программах звучат сочинения зарубежных композиторов эпохи барокко, шедевры русской хоровой музыки XVIII—XX веков, а также произведения современных авторов. Начиная с сезона 2011/2012 MusicAeterna принимает участие во всех премьерах Пермского театра оперы и балета, а некоторые артисты хора выступают в сольных партиях.

MusicAeterna Chamber Choir of the Tchaikovsky Perm Academic Opera and Ballet Theatre (Russia)

Artistic Director — Teodor Currentzis.
Principal Choirmaster — Vitaly Polonsky.
Choirmaster — Arina Zvereva.
The choir was formed in Perm in 2011. Its repertoire encompasses music of various styles and periods, with particular attention paid to authenticity of period style. The choir's concerts include works by baroque composers, 18th—20th century Russian choral music and works by contemporary composers. Since the 2011/2012 season, the MusicAeterna Chamber Choir has taken part in all the premieres at the Perm Opera and Ballet Theatre, with some of its members performing solos.



The Hilliard Ensemble (Великобритания)

Один из лучших в мире среди исполнителей старинной и новой музыки, камерный вокальный ансамбль The Hilliard Ensemble представляют четыре английских джентльмена — контратенор, два тенора и баритон. Коллектив назван в честь британского художника-миниатюриста Николаса Хиллиарда, жившего на рубеже XVI—XVII вв. и прославившегося портретами королевы Елизаветы I и ее придворных. Созданный в начале 1980-х квартет, наряду с музыкой Средневековья, Ренессанса и эпохи барокко, исполняет произведения ныне живущих композиторов, среди которых — Арво Пярт, Гэвин Брайерс, Гия Канчели, Хайнц Холлигер.

The Hilliard Ensemble (UK)

The Hilliard Ensemble is a chamber vocal group which is among the world's leading early music ensembles. It is made up of four English gentlemen: a countertenor, two tenors and a baritone. The ensemble takes its name from the British miniaturist painter Nicholas Hilliard, who lived at the turn of the 17th century and was renowned for his portraits of Queen Elizabeth I and her courtiers. Besides music from the medieval, Renaissance and baroque periods, the quartet, founded in the early 1980s also performs works by living composers, including Arvo Pärt, Gavin Bryars, Giya Kancheli and Heinz Holliger.



Ensemble Modern (Германия)

Один из ведущих коллективов в области современной музыки. Создан в 1980 году, с 1985-го его местом постоянной прописки служит Франкфурт-на-Майне. В составе оркестра два десятка солистов из Аргентины, Болгарии, Германии, Индии, Израиля, Польши, Швейцарии, Японии. Концертная программа коллектива представляет собой мультижанровый сплав из музыкального театра, танца, видеопроекции, ансамблевого и оркестрового музицирования. Ensemble Modern — постоянный участник ведущих европейских фестивалей, таких как Зальцбургский, Венский, Берлинский и др. Коллектив дает около 100 концертов в год.

Ensemble Modern (Germany)

Ensemble Modern is one of the world's leading contemporary music ensembles. Founded in 1980, its permanent home since 1985 has been Frankfurt-am-Main. The ensemble is comprised of 19 soloists from Argentina, Bulgaria, Germany, India, Israel, Japan, Poland and Switzerland. Its concert programmes are a multi-genre mix of musical theatre, dance, video projection, ensemble and orchestral performance. Ensemble Modern regularly performs at top European festivals, including Salzburg, Vienna and Berlin. The ensemble gives around 100 concerts a year.



**Московский Ансамбль
Современной Музыки
(Россия)**

Создан в 1990 году композитором Юрием Каспаровым при непосредственном участии Эдисона Денисова. Одним из первых представил на Западе новейшую российскую музыку, а в России — творчество современных европейских композиторов. На счету коллектива более 800 мировых и российских премьер, 40 компакт-дисков на ведущих лейблах, гастроль в 26 странах мира. С 2005-го — МАСМ является членом Международного общества современной музыки (ISCM). В 2011-м коллектив инициировал беспрецедентный для России проект — ежегодную Международную академию для молодых композиторов в городе Чайковском (Пермский край).

**Moscow Contemporary
Music Ensemble
(Russia)**

Founded in 1990 by the composer Yuri Kasparov, in partnership with Edison Denisov. The Moscow Contemporary Music Ensemble was one of the first groups to perform new Russian music in the West and works by contemporary European composers in Russia. The ensemble has over 800 world and Russian premieres to its credit, as well as 40 CDs on leading labels and tours in 26 countries. Since 2005 it has been a member of the International Society for Contemporary Music (ISCM). In 2011 the Moscow Contemporary Music Ensemble initiated a project that was unprecedented in Russia: an annual international academy for young composers in the town of Tchaikovsky (Perm Territory).



**Квартет им. Давида Ойстраха
(Россия)**

Квартет получил свое название в 2012 году, уже будучи сплоченным коллективом — музыканты, играют вместе не один сезон. Андрей Баранов, Родион Петров, Федор Белугин и Алексей Жилин — каждый в отдельности успешен и на сольном поприще. Собираясь вместе, они исполняют произведения композиторов-современников Давида Ойстраха — Шостаковича, Прокофьева, Стравинского, Хиндемита, Равеля. А также квартеты П. Чайковского, Брамса, Шуберта, Шумана, Бетховена. Еще одна отличительная особенность ансамбля: все участники квартета играют на старинных инструментах итальянских мастеров XVIII—XIX вв.

**David Oistrakh Quartet
(Russia)**

Andrey Baranov, Rodion Petrov, Fedor Belugin and Alexey Zhilin are all internationally known soloists in their own right. The quartet's repertoire consists mainly of works by composers who were contemporaries of David Oistrakh: Shostakovich, Prokofiev, Stravinsky, Hindemith and Ravel. They also play quartets by Tchaikovsky, Brahms, Schubert, Schumann and Beethoven. Another of the quartet's distinguishing features is that all the musicians play instruments made by Italian masters of the 18th and 19th centuries.



«АукцЫон»
(Россия)

Легендарный российский рок-коллектив, ведущий свою историю с 1978 года. У группы два фронтмена — основатель ансамбля и гитарист Леонид Федоров и эксцентричный поэт и вокалист Олег Гаркуша. Музыкальный стиль коллектива вбирает в себя целую палитру направлений — от пост-панка до бит- и поп-музыки 60-х, включая ска, рэггей, нью-джаз и даже этническую музыку Северной Африки и Среднего Востока. В дискографии более десяти CD; наиболее известен альбом «Девушки поют» (2007). В гастрольной географии «АукцЫона», помимо России, города Франции, Германии, Дании, Швейцарии, Австрии, Нидерландов и Чехии.

AuktYon
(Russia)

A legendary Russian rock group formed in 1978. The band has two front men — the group's founder, guitarist Leonid Fyodorov, and the eccentric poet and vocalist Oleg Garkusha. The group's music encompasses a whole range of styles — from post-punk to the beat and pop music of the 1960s, including ska, reggae, new jazz and even ethnic music from North Africa and the Middle East. They have released more than ten CDs, their best-known album being *Devushki poyut* (Girls Sing) (2007). Besides Russia, the group has toured in France, Germany, Denmark, Switzerland, Austria, the Netherlands and the Czech Republic.



**Саратовский губернский театр
хоровой музыки
(Россия)**

Создан в 1991 году по инициативе Людмилы Лицовой, которая является его художественным руководителем и главным дирижером. Хормейстеры — Елена Мельникова и Александр Балашов. Коллектив — лауреат и обладатель Гран-при многих международных и всероссийских хоровых конкурсов. В репертуаре — сочинения разных эпох, стилей, жанров: от Палестрины и Баха до Шнитке и Пендеревца. Особое предпочтение отдается русской музыке — от концертов Бортнянского до хоровых опусов Свиридова, Щедрина, Денисова, Фалика. В течение каждого сезона Театр хоровой музыки готовит до 15 концертных программ.

**Saratov Province
Choral Music Theatre
(Russia)**

Founded in 1991 on the initiative of Lyudmila Litsova, who is the theatre's Artistic Director and Principal Conductor. Its choirmasters are Elena Melnikova and Alexander Balashov. The choir has won prizes and Grand Prix at many Russian and international choral competitions. Its repertoire features music from various ages, styles and genres: from Palestrina and Bach to Schnittke and Penderecki. The choir particularly favours Russian music — from Bortnyansky concertos to choral works by Sviridov, Shchedrin, Denisov and Falik. The Choral Music Theatre gives up to 15 concerts every season.



**Пермский государственный
хореографический колледж
(Россия)**

Одно из лучших балетных учебных заведений в России, преемник и продолжатель традиций Санкт-Петербургской хореографической школы. Основан во время Второй мировой войны эвакуированными в Пермь артистами Мариинского театра (в прошлом ЛГАТОиБ им. С. М. Кирова). Большой вклад в становление и развитие колледжа внесли выдающиеся педагоги Екатерина Гейденрейх и Людмила Сахарова. Выпускники пермской хореографической школы танцуют в балетных компаниях по всему миру. Среди известных выпускников — Надежда Павлова, Ольга Ченчикова, Любовь Кунакова, Галина Шляпина, Елена Кулагина, Наталья Моисеева.

**Perm State Choreographic
College
(Russia)**

One of Russia's top ballet schools, Perm State Choreographic College continues the traditions of the St. Petersburg choreographic school. The school was founded during the Second World War by artists from the Mariinsky Theatre (then the Kirov Theatre), who had been evacuated to Perm. A great contribution to the foundation and development of the college was made by the outstanding teachers Ekaterina Heidenreich and Lyudmila Sakharova. Graduates of the Perm State Choreographic College dance in ballet companies all over the world. The best-known include Nadezhda Pavlova, Olga Chenchikova, Lyubov Kunakova, Galina Shlyapina, Elena Kulagina, and Natalia Moiseeva.



Творческий коллектив Пермской хоровой капеллы мальчиков (Россия)

На протяжении почти полувека Пермская хоровая капелла мальчиков остается одним из ведущих учебных заведений дополнительного образования в России. Здесь обучаются мальчики и юноши в возрасте от 5 до 18 лет. В лучших традициях отечественного вокально-хорового искусства они постигают основы сольного и хорового пения, сольфеджио и музыкальной литературы, осваивая навыки игры на различных музыкальных инструментах. В репертуаре творческих коллективов и солистов школы — отечественная и зарубежная классика, обработки народных песен, произведения современных композиторов, духовная музыка.

Perm Boy's Choral Capella (Russia)

For nearly fifty years the Perm Boy's Choral Capella has been one of the leading extracurricular educational establishments in Russia. Boys between the ages of 5 and 18 study there. In the best traditions of Russian vocal art they learn the basics of solo and choral singing, solfeggio and musical literature, as well as learning to play a variety of musical instruments. The school's solo and choral repertoire includes Russian and foreign classical compositions, folk song arrangements, works by contemporary composers and religious music.

**ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР
ОПЕРЫ И БАЛЕТА
ИМ. П. И. ЧАЙКОВСКОГО**

**TCHAIKOVSKY PERM
ACADEMIC OPERA
AND BALLE
T THEATRE**

**Художественный
руководитель театра
Теодор Курентзис**

**Artistic
Director
Teodor Currentzis**

**Главный дирижер
Валерий Платонов**

**Principal Conductor
Valery Platonov**

**Главный приглашенный дирижер
Оливье Кюанде**

**Principal Guest Conductor
Olivier Cuendet**

**Главный балетмейстер
Алексей Мирошниченко**

**Principal Ballet Master
Alexei Miroshnichenko**

**Главный хормейстер
Дмитрий Батин**

**Principal Chorus Master
Dmitry Batin**

**Директор оперной труппы
Виталий Полонский**

**Director of the Opera Company
Vitaly Polonsky**

**Помощник художественного
руководителя
Медея Яссониди**

**Assistant Artistic Director
Medeya Yassonidi**

**Исполнительный директор театра
Анатолий Пичкалев**

**Executive Theatre
Director
Anatoly Pichkalev**

**Генеральный менеджер
Марк де Мони**

**General Manager
Marc de Mauny**

**Финансовый директор
Татьяна Гушчина**

**Financial Director
Tatiana Gushchina**

**Директор по общим вопросам
Юрий Фоминых**

**Director, General Management
Yuri Fominykh**

**Директор по развитию
Алла Платонова**

**Director of Development
Alla Platonova**

**Технический директор
Сергей Мартынов**

**Technical Director
Sergei Martynov**

**Директор по производству
Наталья Малькова**

**Production Director
Natalia Malkova**



®

КВИН

www.КВИН.рф



**Работа с нами —
залог Вашего успеха!**



ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР
ОПЕРЫ И БАЛЕТА
ИМ. П. И. ЧАЙКОВСКОГО

TCHAIKOVSKY PERM
ACADEMIC OPERA
AND BALLET
THEATRE

ОТДЕЛ ПО ОРГАНИЗАЦИИ
И ПРОВЕДЕНИЮ ФЕСТИВАЛЕЙ
И КОНКУРСОВ

DEPARTMENT FOR THE
ORGANIZATION OF FESTIVALS
AND COMPETITIONS

Начальник отдела
Анна Касимова

Head of Department
Anna Kasimova

Директор
Дягилевского фестиваля
Олег Левенков

Director of the
Diaghilev Festival
Oleg Levenkov

Генеральный менеджер
Дягилевского фестиваля
Марк де Мони

General Manager
of the Diaghilev Festival
Marc de Mauny

Менеджеры отдела
Ольга Голубцова
Елена Завершинская
Ольга Кочетова
Оксана Сергеева

Department Managers
Olga Golubtsova
Elena Zavershinskaya
Olga Kochetova
Oxana Sergeeva

Высокое
качество по
приемлемым
ценам

Полный
спектр
услуг

Современное
стоматологи-
ческое обо-
рудование

стоматологический центр
АПОЛЛОНИЯ

Детская стоматология
Исправление прикуса
Радиовизиография
Протезирование

Имплантология
Реставрация
Хирургия
Лечение

+7 342
213 72 78

Пермь, ул.Транспортная, 19
www.apolloniya.com

Издатель:

Пермский государственный
академический театр оперы
и балета им. П. И. Чайковского

Руководитель отдела

по связям с общественностью
Василий Ефремов

Главный редактор

издательского отдела
Наталья Овчинникова

Дизайн, верстка,

подготовка к печати
Arbeitskollektiv (Москва)

Тексты

Ирина Архипенкова, Наталья
Овчинникова, Илья Кухаренко,
Анна Фефелова

Фото

Misha Blank, Jelena Jankovic, Klaus
Rudolph, Manu Theobald, Денис
Григорьев, Антон Завьялов,
Наталья Чебан, из архивов участ-
ников фестиваля, театр "Практика"

Перевод

Eclectic Translation

Корректурa

Ирина Архипенкова

Печать

типография «Астер»,
Пермь, Усольская, 15

Пермский государственный
академический театр оперы
и балета имени П. И. Чайковского
в сети Интернет

www.operatheatre.perm.ru
www.perm-opera.lj.ru
www.facebook.com/PermOpera
www.twitter.com/PermOpera
www.vk.com/club_1333947

Отдел по связям

с общественностью
+ 7 (342) 212 92 44
pr.permopera@gmail.com

Дягилевский фестиваль

в сети Интернет
www.diaghilevfest.perm.ru

Publisher

Tchaikovsky
Perm Academic
Opera and Ballet Theatre

Head of Public Relations

Vasily Efremov

Editor-in-Chief

of the Publishing Department
Natalia Ovchinnikova

Design, layout,

preparation for printing
Arbeitskollektiv (Moscow)

Texts

Irina Arkhipenkova, Natalia
Ovchinnikova, Ilya Kukhareno,
Anna Fefelova

Photos

Misha Blank, Natalia Cheban, Denis
Grigoriev, Jelena Jankovic, Klaus
Rudolph, Manu Theobald, Anton
Zavyalov, from the archive of the
festival participants,
theater 'Praktika'

Translation

Eclectic Translations

Russian language proofreading

Irina Arkhipenkova

Printed by

Aster Printing House,
15 Usolskaya Street, Perm, Russia

Tchaikovsky

Perm Academic
Opera and Ballet Theatre
online
www.operatheatre.perm.ru
www.perm-opera.lj.ru
www.facebook.com/PermOpera
www.twitter.com/PermOpera
www.vk.com/club_1333947

Theatre PR department

+ 7 (342) 212 92 44
pr.permopera@gmail.com

Diaghilev Festival online

www.diaghilevfest.perm.ru



GANT

An American Icon Since 1949

УЛ. ЛУНАЧАРСКОГО, 62Б, ТЕЛ.: (342) 2-129-000
УЛ. РЕВОЛЮЦИИ, 13, ТРК «СЕМЬЯ», 3 ЭТАЖ, ТЕЛ.: (342) 2-386-795

WWW.GANTRU WWW.GANT.COM

генеральный партнер



официальный партнер



партнеры



PROGNOZ



Национальная
кухня
это кофе
и розовый

официальный автомобиль фестиваля



медиапартнеры



журнал
горчица
приправы и истории

ELLE

Новый
компаньон



благодарим за поддержку



Германия и Россия:
вместе строим
будущее
germanyinrussia.ru



INSTITUT
FRANCAIS
RUSSIE





**Кинотеатр
Кристалл
1 этаж**

**Пермь
Комсомольский проспект, 53
Т. 214 61 12**

В будни юрист — по ВЫХОДНЫМ турист



Перелёт на выходные + отель или авто =
скидка до 10%



Умение хорошо отдыхать – это умение переключаться
и быстро изменять обстановку вокруг.

Специально для тех, кто ценит время
и надёжность, мы подготовили отличные
предложения. Отправляясь в путешествие
на выходные, вместе с авиaperелётом
на сайте www.s7.ru забронируйте гостиницу

или возьмите на прокат автомобиль,
и это не только сократит ваше время
на подготовку, но и позволит получить
скидку на все услуги!



8-800-200-000-7

Информация и продажа билетов.
Звонок по России бесплатный.



www.s7.ru